



AKKU-RASENTRIMMER 20 V / CORDLESS LAWN TRIMMER 20V / COUPE-BORDURES SANS FIL 20 V PRTA 20-Li D3

(DE) (AT) (CH)

AKKU-RASENTRIMMER 20 V

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS LAWN TRIMMER 20V

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

COUPE-BORDURES SANS FIL 20 V

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

GRASTRIMMER MET ACCU 20 V

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWA PODKASZARKA DO TRAWY 20 V

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU STRUNOVÁ SEKAČKA 20 V

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKU STRUNOVÁ KOSAČKA 20 V

Návod na obsluhu
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

CORTABORDES RECARGABLE 20 V

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVEN GRÆSTRIMMER 20 V

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

TAGLIABORDI A BATTERIA RICARICABILE 20 V

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

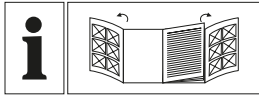
(HU)

AKKUS FŰSZEGÉLYNYÍRÓ 20 V

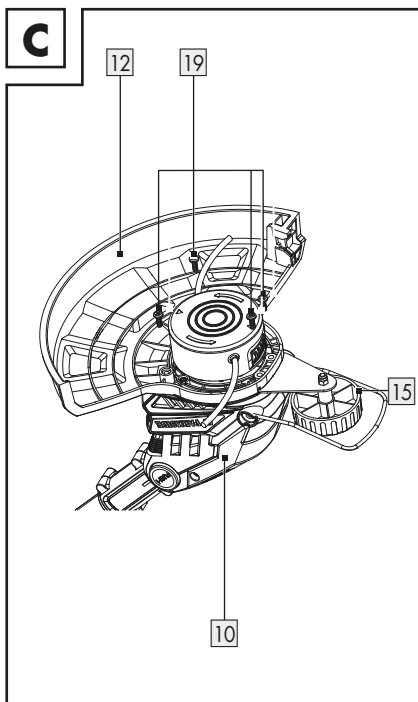
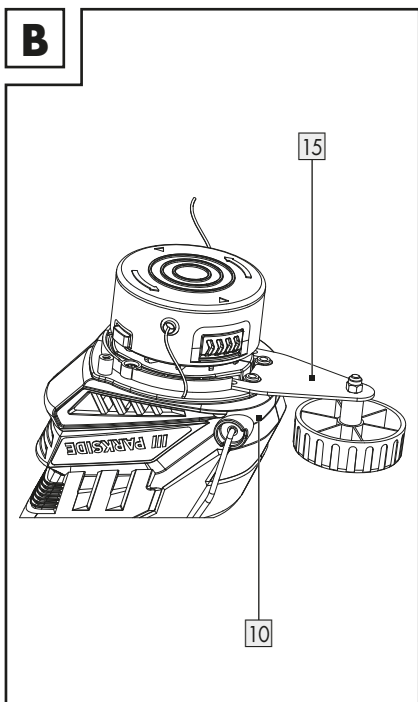
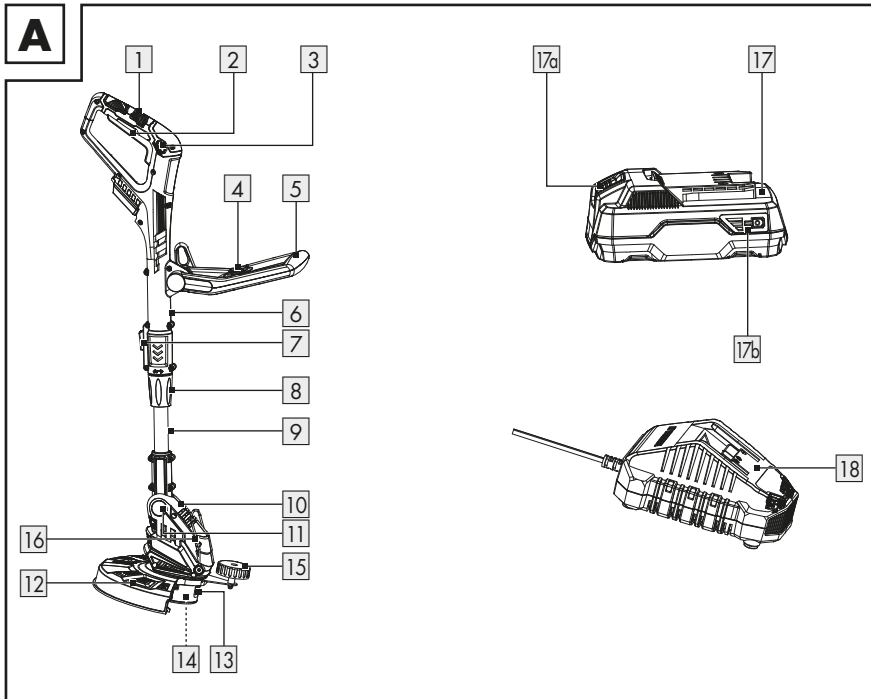
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

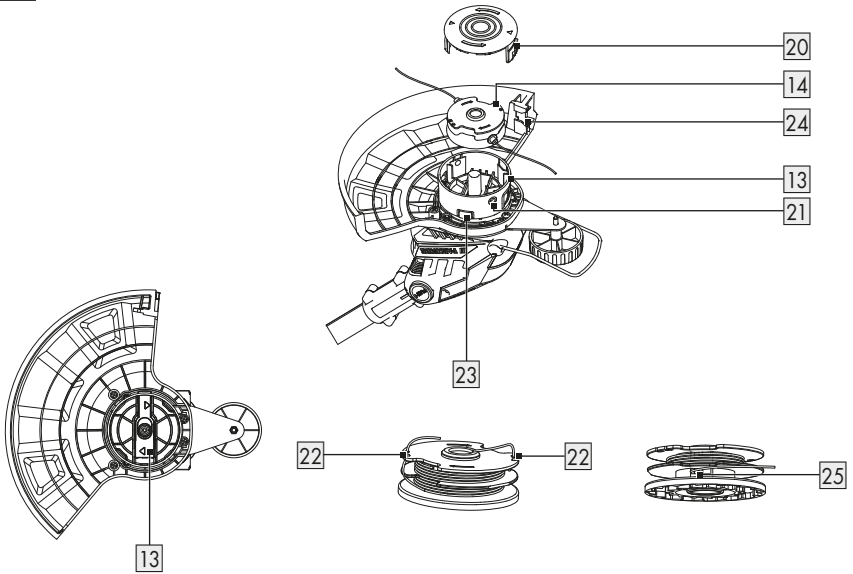
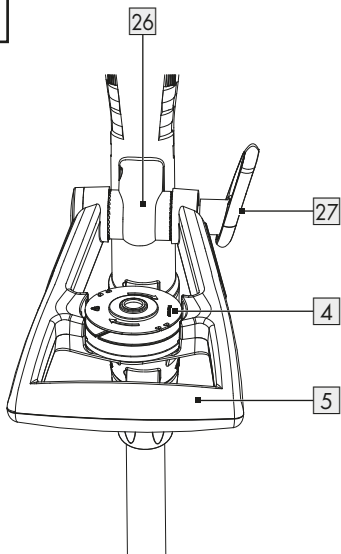
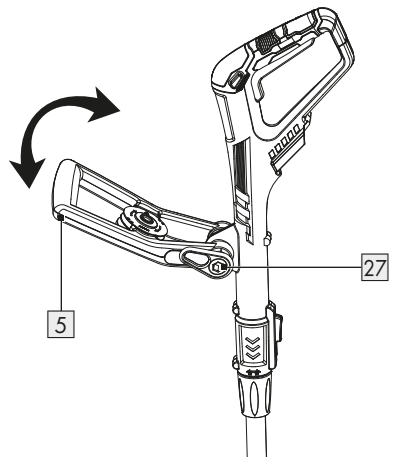
IAN 434658_2304

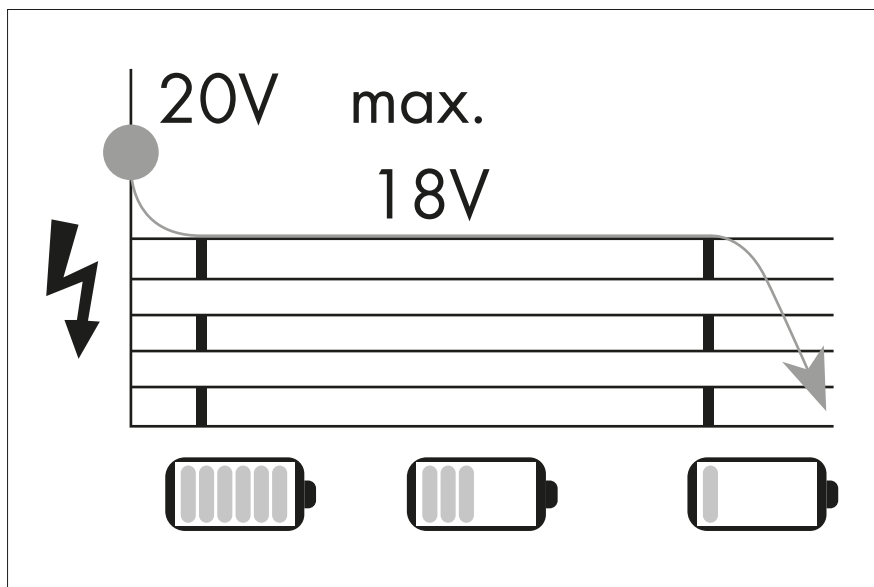


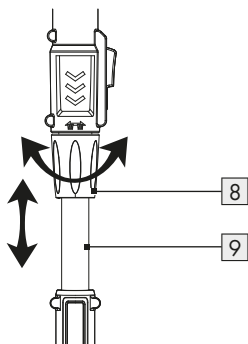
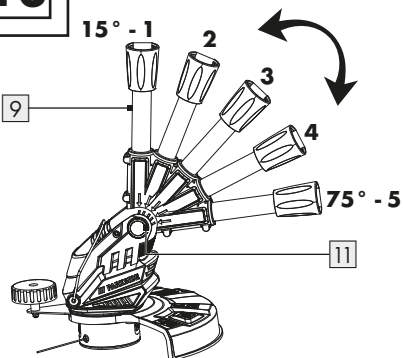
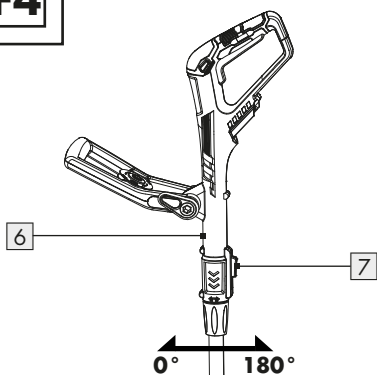
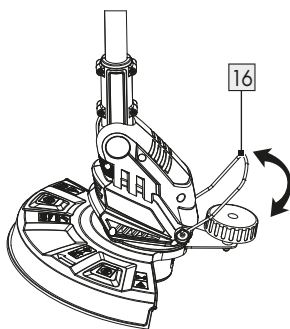
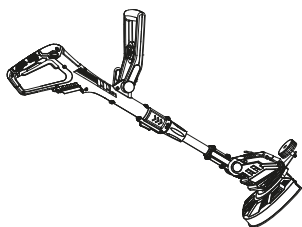
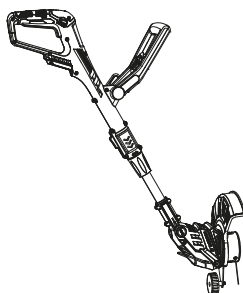


DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	29
FR/BE	Mode d'emploi	Page	50
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	73
PL	Instrukcja obsługi	Strona	95
CZ	Návod na obsluhu	Strana	117
SK	Návod na obsluhu	Strana	137
ES	Manual de instrucciones	Página	158
DK	Betjeningsvejledning	Side	180
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	201
HU	Használati útmutató	Oldal	223
























D**E****F1**



F2**F3****F4****F5****G****H**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Lieferumfang	Seite	8
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	10
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	16
Montage	Seite	17
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	17
Produkt montieren	Seite	17
Akku entnehmen/einsetzen	Seite	17
Akku aufladen	Seite	18
Bedienung	Seite	18
Arbeitshinweise	Seite	19
Produkt ein- und ausschalten	Seite	19
Produkt einstellen	Seite	20
Schneidfaden verlängern	Seite	21
Fehlerbehebung	Seite	22
Reinigung und Wartung	Seite	23
Reinigung	Seite	23
Wartung	Seite	23
Ersatzteile/Zubehör	Seite	24
Lagerung	Seite	24
Transport	Seite	24
Entsorgung	Seite	24
EU-Konformitätserklärung	Seite	27
Garantie	Seite	28
Abwicklung im Garantiefall	Seite	28
Service	Seite	28

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Halten Sie unbeteiligte Personen fern.
	GEFAHR! - Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	WARNUNG! - Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Nicht dem Regen aussetzen!
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	VORSICHT! - Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	ACHTUNG! - Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
			Sicherung
	Wechselstrom/-spannung		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Gleichstrom/-spannung		
	Gehörschutz tragen!		Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!
	Schutzbrille tragen!		Schutzkleidung tragen!
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

	<p>Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.</p>
	<p>Nach dem Ausschalten dreht sich die Schneideinrichtung noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.</p>
	<p>Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.</p>
	<p>Achten Sie beim Einstellen der Arbeitspositionen darauf, dass Sie durch die Schutzabdeckung vor der Schneideinrichtung geschützt sind.</p>

AKKU-RASENTRIMMER 20 V

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Dieses Produkt ist für den heimischen Gebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.
- Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist Teil der Serie Parkside **X 20 V TEAM**. Das Produkt kann mit Akkus der Serie Parkside **X 20 V TEAM** verwendet werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside **X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Rasentrimmer
- 2 Fadenspulen (1× bereits vormontiert)
- 1 Schutzabdeckung
- 1 Abstandsrolle
- 1 Zusatzgriff
- 4 Kreuzschlitzschrauben

- 1 Distanzbügel
- 1 Bedienungsanleitung

❗ **INFO:** Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A und B

- 1 Oberer Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Aufnahme für Ersatzfadenspule
- 5 Zusatzgriff
- 6 Griffteil
- 7 Riegel zur Verstellung des Griffteils
- 8 Schraubhülse zur Längenverstellung
- 9 Teleskoprohr
- 10 Motorkopf
- 11 Druckknopf zur Verstellung des Neigungswinkels
- 12 Schutzabdeckung
- 13 Spulenkapsel
- 14 Fadenspule
- 15 Abstandsrolle
- 16 Distanzbügel (Blumenschutz)
- 17 Akku *
- 17a Entriegelungstaste
- 17b Ladezustandanzeige
- 18 Ladegerät

Abbildung C

- 19 Kreuzschlitzschraube

Abbildung D

- 20 Entriegelung (Spulenkapsel)
- 21 Fadenauslass-Öse
- 22 Schlitz (Fadenspule)
- 23 Arretierknopf (Fadenspule)
- 24 Fadenschneider
- 25 Öffnung an der Fadenspule

Abbildung E

- 26 Griffaufnahme
- 27 Griffschraube


* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Rasentrimmer 20 V	PRTA 20-Li D3
Motorspannung U:	20 V ---
Leerlaufdrehzahl n_0 :	8500 min^{-1}
Schutzart:	IPX0
Schnittkreis:	250 mm
Fadenspule	
– Fadenstärke	1,4 mm
– Fadenlänge	2 x 5 m
Gewicht (ohne Akku):	1,9 kg

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ---
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Ladezeiten	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Maximale Temperatur insgesamt:	+45 °C
Beim Laden:	+4 bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 50636-2-91 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	75,7 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	
garantiert:	91 dB(A)
gemessen:	89 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	1,89 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 50636-2-91:

Hauptgriff a_h :	1,816 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2
Zusatzgriff a_h :	0,405 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise Schulung

- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Produkt darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.
- Verbrauchte Batterien sind aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, müssen die Batterien entfernt werden.
- Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Produkts vertraut.
- Das Produkt darf nicht in Höhenlagen über 2000 m verwendet werden.
- Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie gestattet werden! Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt benutzen.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch des Produkts, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Benutzen Sie das Produkt nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Ersetzen Sie niemals die nichtmetallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung.
- Niemals das Produkt mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um jederzeit das Gleichgewicht beim Arbeiten an Hängen halten zu können.

Vorbereitung

- Vor der Benutzung ist das Produkt optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- Vor Inbetriebnahme des Produkts und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie es auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

Betrieb

WARNUNG!

- ▶ Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor die Batterie entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung des Produkts zu tragen.
- Die Verwendung des Produkts unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.
- Gehen Sie langsam. Laufen Sie nicht mit dem Produkt in der Hand.
- Tragen Sie während des Betriebs des Produkts jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Produkt sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Trennen Sie das Produkt immer von der Stromversorgung (d.h. vom Akku)
 - wenn das Produkt unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - vor dem Beseitigen einer Verstopfung;
 - vor dem Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten des Produkts;
 - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper;
 - wenn das Produkt ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.

- Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern bleiben.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- Entfernen Sie die herausnehmbare Batterie, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile.
- Das Produkt ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Lassen Sie das Produkt nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen.
- Wenn Sie das Produkt nicht verwenden, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vibrations- und Geräuschkinderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
 - Schnittverletzungen
 - Hörverlust, wenn Sie ohne Gehörschutz arbeiten.
 - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

● **Montage**

● **Produkt auspacken und grundreinigen**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Dazu gehören:
 - Schutzbrille
 - Gehörschutz
 - Schutzhandschuhe
 - Schützendes Schuhwerk
 - Schutzkleidung

● **Produkt montieren**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nehmen Sie vor der Montage den Akku [17] aus dem Produkt. Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Produkt vollständig montiert ist.

1. **Abstandsrolle montieren (Abb. B):**

Stecken Sie die Abstandsrolle [15] bis zum Anschlag durch die Öffnungen am Motorkopf [10]. Die Abstandsrolle zeigt dabei nach oben.

2. **Schutzabdeckung montieren (Abb. C):**

Setzen Sie die Schutzabdeckung [12] auf den Motorkopf auf.

3. Schrauben Sie die Schutzabdeckung mit 4 Kreuzschlitzschrauben [19] fest.

4. **Zusatzgriff montieren (Abb. E):**

Lösen und entfernen Sie die vormontierte Griffschraube [27] des Zusatzgriffes [5].

5. Schieben Sie den Zusatzgriff [5] über die Griffaufnahme [26]. Die Aufnahme für Ersatzfadenspule [4] zeigt dabei nach oben.

6. Stecken Sie die Griffschraube [27] durch die Durchgangsbohrung der Griffaufnahme.

7. Schrauben Sie den Zusatzgriff mit der Griffschraube (Abb. E).

● **Akku entnehmen/einsetzen**

- **Herausnehmen des Akkus:** Drücken Sie die Entriegelungstaste [17a] und ziehen Sie den Akku [17] heraus.

- **Einsetzen des Akkus:** Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku rastet hörbar ein.

● Akku aufladen

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie einen erwärmten Akku [17] vor dem Laden abkühlen.
- ▶ Laden Sie den Akku auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige [17b] leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegerätes [18].
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

Ladezeit

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1/B2	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Ladegerät PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Ladegerät PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schutzabdeckung [12].
- ▶ Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt geeignete Kleidung sowie Augen- und Gehörschutz.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Produkt funktionstüchtig ist.
- ▶ Der Ein-/Ausschalter [2] und die Einschaltsperrleiste [3] dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Produkt nicht mehr gearbeitet werden.

HINWEIS

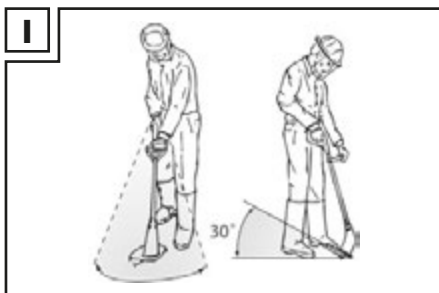
- ▶ Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

● Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Produkts, dass die Schneideinrichtung nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.
- ▶ Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Nylonfaden der Fadenspule **14** würde sich schnell abnutzen.
- ▶ Vermeiden Sie die Verwendung des Produkts bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr!

Gras schneiden



- Schneiden Sie Gras, indem Sie das Produkt nach rechts und links schwenken.
- Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Produkt um ca. 30° nach vorn geneigt.
- Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Rasenkantentrimmen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie beim Arbeiten durch die Schutzabdeckung **12** vor der Schneideinrichtung geschützt sind.
- Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Produkt langsam an den Rasenkanten entlang.
- Einstellungen für das Rasenkantentrimmen:
 - Griffteil **6**: 180° (siehe „Griffteil verstellen“, Abb. F4)
 - Schnittwinkelposition: 5 (siehe „Schnittwinkel verstellen“, Abb. F3)
 - Distanzbügel **16** in Parkposition

● Produkt ein- und ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich die Schneideinrichtung noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Schneideinrichtung vollständig zur Ruhe kommen. Hände und Füße fernhalten!

HINWEIS

- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Produkt mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
- ▶ Befreien Sie die Spulenkapsel **13** regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.
- **Einschalten:** Betätigen Sie mit dem Daumen die Einschaltsperrle **3** und drücken dann den Ein-/Ausschalter **2**. Lassen Sie die Einschaltsperrle wieder los.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

● Produkt einstellen

Zusatzgriff verstellen (Abb. F1)

- Sie können den Zusatzgriff [5] in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass die Spulenkapsel [13] in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist (siehe Bild unter „Gras schneiden“).
- Lösen Sie die Griffschraube [27] und verstellen Sie den Zusatzgriff in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffschraube wieder fest. Die in der Halterung integrierten Raststufen verhindern ein ungewolltes Verstellen des Griffes.

Höhe verstellen (Abb. F2)

HINWEIS

- ▶ Das Teleskoprohr [9] erlaubt es Ihnen, das Produkt auf Ihre individuelle Größe einzustellen.
- Lösen Sie die Schraubhülse [8]. Bringen Sie das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Schnittwinkel verstellen (Abb. F3)

HINWEIS

- ▶ Mit verändertem Schnittwinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z. B. unter Bänken und Vorsprüngen.
- Drücken Sie den Druckknopf [11] am Motorgehäuse und neigen Sie das Teleskoprohr [9]. Es sind 5 Stellungen möglich (siehe auch „Arbeitshinweise“):

Schnittwinkelposition	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funktion als Rasentrimmer:
Schnittwinkelposition 1 bis 4
(Drehposition 0°)
- Funktion als Rasenkantentrimmer:
Schnittwinkelposition 5
(Drehposition 180°)

Griffteil verstellen (Abb. F4)

⚠ ACHTUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Belassen Sie das Griffteil [6] in der 0° Position, wenn Sie das Produkt als Rasentrimmer in den Schnittwinkelpositionen 1 to 4 verwenden. Die Schutzabdeckung [12] darf nicht vom Anwender abgewandt sein.

HINWEIS

- ▶ Das Griffteil lässt sich um 180° drehen (siehe auch „Arbeitshinweise“).
- Drücken Sie den Riegel [7], um die Verriegelung zu lösen und drehen Sie das Griffteil $0^{\circ} \xrightarrow{180^{\circ}}$, bis es in der gewünschten Position einrastet.

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen (Abb. F5)

HINWEIS

- ▶ Der Distanzbügel [16] hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme von der Schneideinrichtung fern.
- Klappen Sie den Distanzbügel nach unten. Wenn der Distanzbügel nicht benötigt wird, klappen Sie ihn hoch in die Parkposition.

● Schneidfaden verlängern

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet.
- ▶ Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Fadenspule [14] zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Produkt erneut einschalten.
- ▶ Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider [24] automatisch auf die richtige Länge gekürzt.
- ▶ Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Schneidfaden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

- **Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:** Erneuern Sie die Fadenspule [14] (siehe „Reinigung und Wartung“).
- **Fadenlänge manuell einstellen:** Nehmen Sie den Akku [17] aus dem Produkt! Ziehen Sie leicht am Fadenende und drücken Sie, gegebenenfalls mehrmals, den Arretierknopf [23], bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider herausstehen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Das Produkt startet nicht.	<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist entladen.	<input type="checkbox"/> Laden Sie den Akku 17 (siehe „Akku aufladen“).
	<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist nicht richtig eingesetzt.	<input type="checkbox"/> Setzen Sie den Akku 17 korrekt ein (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
	<input type="checkbox"/> Der Ein-/Ausschalter 2 ist defekt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
	<input type="checkbox"/> Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	<input type="checkbox"/> Interner Wackelkontakt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
	<input type="checkbox"/> Der Ein-/Ausschalter 2 ist defekt.	
Das Produkt macht starke Vibrationen und starke Geräusche.	<input type="checkbox"/> Die Schneideinrichtung ist verschmutzt.	<input type="checkbox"/> Reinigen Sie die Schneideinrichtung (siehe „Reinigung und Wartung“).
	<input type="checkbox"/> Der Motor ist defekt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
Das Schneidergebnis ist schlecht.	<input type="checkbox"/> Die Fadenspule 14 hat nicht genügend Schneidfaden.	<input type="checkbox"/> Verlängern Sie ggf. den Schneidfaden (siehe „Schneidfaden verlängern“). <input type="checkbox"/> Wechseln Sie die Fadenspule 14 aus (siehe „Reinigung und Wartung“).
	<input type="checkbox"/> Der Schneidfaden ist nicht oder nur einseitig aus der Spulenkapsel 13 geführt.	<ol style="list-style-type: none"> Nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel 13 ab. Fädeln Sie den Schneidfaden durch die Fadenauslass-Ösen nach außen. Schließen Sie den Deckel der Spulenkapsel 13.
	<input type="checkbox"/> Die Schneideinrichtung ist verschmutzt.	<input type="checkbox"/> Reinigen Sie die Schneideinrichtung (siehe „Reinigung und Wartung“).
	<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist nicht voll geladen.	<input type="checkbox"/> Laden Sie den Akku 17 (siehe „Akku aufladen“).

● **Reinigung und Wartung**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku **17** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verletzungsrisiko durch bewegliche, gefährliche Teile!

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt zu überprüfen oder zu reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

● **Reinigung**

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt damit irreparabel beschädigen.
- ▶ Achten Sie auf den Fadenschneider **24**. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schutzabdeckung **12** und die Schneideeinrichtung von Gras und Erde.

● **Wartung**

HINWEIS

- ▶ Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ▶ Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Fadenspule auswechseln (Abb. D)

HINWEIS

- Die korrekte Wickelrichtung der Fadenspule **14** ist in der Spulenkapsel **13** und auf der Fadenspule selbst angegeben. Die Pfeile auf dem Deckel der Spulenkapsel geben die Drehrichtung des Motors an.
 - Kontrollieren Sie den Fadenschneider **24**. Verwenden Sie das Produkt auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an den Kundenservice.
1. Nehmen Sie den Akku **17** aus dem Produkt.
 2. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungen **20**, um die Spulenkapsel zu öffnen.
 3. Nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel ab. Entnehmen Sie die Fadenspule.
 4. Drücken Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule aus den Schlitzen **22** der Fadenspule heraus.

5. Setzen Sie die neue Fadenspule in die Spulenkapsel ein. Die Seite der Fadenspule, auf der die Laufrichtung durch Pfeile angegeben ist, muss nach dem Einsetzen sichtbar sein.
6. Stecken Sie die beiden Fadenenden durch die sich gegenüberliegenden Fadenauslass-Ösen [21].
7. Setzen Sie den Deckel wieder auf die Spulenkapsel auf. Achten Sie darauf, dass die Entriegelungen am Deckel dabei genau in die Aussparungen an der Spulenkapsel passen. Sie rasten dann spürbar ein.
8. Ziehen Sie an den Fadenenden und drücken Sie immer wieder den Arretierknopf [23], bis die Fadenenden ca. 1 cm über den Fadenschneider [24] herausstehen.

Ersatzfaden aufwickeln (Abb. D)

1. Fädeln Sie ein Fadenende des Ersatzfadens durch die Öffnung der Fadenspule [25].
2. Wickeln Sie den Faden in Wickelrichtung der Fadenspule [14]. Achten Sie dafür auf die Pfeile auf der Oberseite der Fadenspule.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.

Position	Beschreibung	Bestellnummer
[14]	Leitungsspule	99940803701

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie den Akku [17] aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert wird.

- Legen Sie das Produkt nicht auf der Schutzabdeckung [12] ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff [1] auf, damit die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.
- Die Lagertemperatur für den Akku [17] und das Produkt beträgt zwischen +20 °C und +26 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

● Transport

- Vor dem Transport:
 1. Schalten Sie das Produkt aus.
 2. Entfernen Sie den Akku [17].
 3. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutscht oder umkippt.

● Entsorgung

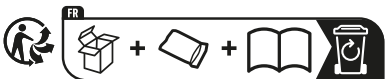
Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 434658_2304
Produkt-Identifikation: Parkside Akku-Rasentrimmer 20 V
Modellnummer: HG10037

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren / Name und Anschrift der benannten Stelle (ggf.): Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schalleistungspegel bei vergleichbaren Geräten dieses Typs: 89 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel dieses Gerätes: 91 dB(A)



Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	28.07.2023		
Ort	Datum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

DE



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 434658_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

List of pictograms used Page 30

Introduction Page 31

 Intended use..... Page 32

 Scope of delivery..... Page 32

 Parts list Page 32

 Technical data Page 33

General safety notes Page 34

 Battery charger safety warnings Page 38

Assembly Page 39

 Unpacking the product and basic cleaning Page 39

 Mounting the product..... Page 40

 Inserting/removing the battery..... Page 40

 Charging the battery Page 40

Operation..... Page 41

 Working instructions..... Page 41

 Switching the product on/off Page 42

 Adjusting the product..... Page 42

 Extending the cutting line..... Page 43

Troubleshooting..... Page 44

Cleaning and maintenance Page 45

 Cleaning..... Page 45

 Maintenance Page 45

 Replacement parts/Accessories..... Page 46

Storage Page 46

Transport Page 46

Disposal..... Page 46























EU Declaration of conformity Page 48

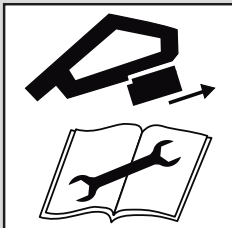
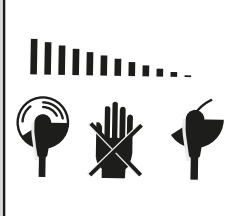
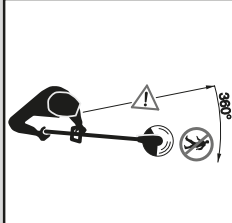
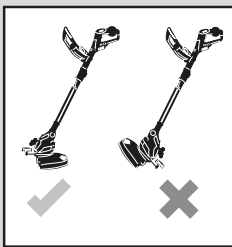
Warranty Page 49

 Warranty claim procedure..... Page 49

Service Page 49

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Keep by-standers well away.
	DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Do not expose to rain!
			Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protect the battery pack against water and moisture.
			Protect the battery pack from fire.
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protection class II (double insulation)
			Fuse
	Alternating current/voltage		Use the product in dry indoor spaces only.
	Direct current/voltage		
	Wear ear protection!		Wear protective, slip-resistant footwear!
	Wear eye protection!		Wear protective clothing!
	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

	<p>Remove the battery pack prior to servicing the product.</p>
	<p>The cutting device will keep rotating for a few seconds after the product has been switched off. Keep hands and feet at a safe distance.</p>
	<p>Keep by-standers well away. They could be injured by flung-out objects.</p>
	<p>When adjusting the working positions, make sure that the protective cover protects you from the cutting device.</p>

CORDLESS LAWN TRIMMER 20V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use.

Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. Do not use the product to trim hedges or bushes.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- This product is designed for domestic use and similar applications. The product is not suitable for commercial use.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
- The product is part of the series Parkside **X 20 V TEAM**. The product can be operated using batteries from the series Parkside **X 20 V TEAM**. The batteries may only be charged using chargers from the series Parkside **X 20 V TEAM**.

● Scope of delivery

⚠ **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Lawn trimmer
- 2 Line spools (1× already mounted)
- 1 Protective cover
- 1 Distance roller
- 1 Auxiliary handle
- 4 Phillips screws
- 1 Spacer bow
- 1 User manual

- ❗ **INFO:** Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A and B

- 1 Top handle
- 2 On/off switch
- 3 Switch lock
- 4 Receptor for spare spool
- 5 Auxiliary handle
- 6 Handle rod
- 7 Lock of handle rod adjustment
- 8 Threaded bush for length adjustment
- 9 Telescopic shaft
- 10 Motor head
- 11 Push button for tilt angle adjustment
- 12 Protective cover
- 13 Spool cap
- 14 Line spool
- 15 Distance roller
- 16 Spacer bow (flower guard)
- 17 Battery *
- 17a Release button
- 17b Battery charge level indicator
- 18 Battery charger

Figure C

- 19 Phillips screw

Figure D

- 20 Release (spool cap)
- 21 Line outlet loop
- 22 Slot (spool)
- 23 Locking button (spool)
- 24 Line cutter
- 25 Opening on the spool

Figure E

- 26 Handle holder
- 27 Handle screw


- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

Cordless Lawn trimmer 20 V	PRTA 20-Li D3
Motor voltage U:	20 V $\overline{=}$
Idling speed n_0 :	8500 min ⁻¹
Protection category:	IPX0
Cutting circle:	250 mm
Line spool	
– Thread thickness	1.4 mm
– Thread length	2 x 5 m
Weight (without battery):	1.9 kg

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/  T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V $\overline{=}$
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.

Charging times	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Recommended ambient temperature:

Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 50636-2-91. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	75.7 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA}	
guaranteed :	91 dB(A)
measured :	89 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	1.89 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 50636-2-91:

Main handle a_h :	1.816 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Auxiliary handle a_h :	0.405 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety notes

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions Training

- The product is not suitable for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- This product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of.
- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed.
- Local regulations or by-laws may determine the minimum age for using the product.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

- Read the user manual carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the product.
- The product must not be used at altitudes higher than 2000 m.
- Children and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or inadequate experience and knowledge, or persons who are not familiar with the instructions, should never be allowed to use the product! Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never let children or persons who are not familiar with the instructions mentioned use the product.
- Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- Always keep your hands and feet away from the cutting equipment, above all when you switch the motor on.
- Never install metallic cutting elements.
- Never use the product with damaged or missing protective equipment.
- Avoid an abnormal body posture. Ensure secure footing at all times to maintain balance when working on slopes.
- Go slowly. Do not walk with the product in your hand.
- Always wear sturdy shoes and long trousers during operation of the product.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the product must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.
- Do not use any accessories that are not recommended by Parkside. This can result in electric shock or fire.
- Always disconnect the product from the power supply (i.e. removable battery)
 - whenever the product is left unattended;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the product;
 - after striking a foreign object;
 - whenever the product starts vibrating abnormally.

Preparation

- Before each use, carry out a visual inspection on missing or wrongly mounted protective devices or parts of the cutting device.
- Before commissioning and after any impacts, check for signs of wear and damages, and have any necessary repairs performed.

Operation

WARNING!

- ▶ Do not touch any moving dangerous parts before the battery has been removed and the moving dangerous parts have come to a complete stop.

- Wear safety goggles, stable shoes and long trousers over the entire period of use of the product.
- The use of the product under bad weather conditions, especially in case of lightning risk, must be avoided.
- Caution, risk of injury from cuts on hands and feet.
- Stop using the product when persons, above all children, and house pets are in the vicinity.

Maintenance and storage

- Remove the removable battery before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- The product must be checked regularly and maintained. Have the product repaired in a licensed workshop.
- When not in use, store the product out of the reach of children.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

- Even if properly operating and handling the product, some residual risks will remain. Due to its construction and build, the product may present the following hazards:
 - Cuts
 - Hearing loss if working without hearing protection.

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

● **Assembly**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Accessories

- To operate this product safely and correctly, always wear suitable personal protective equipment.

- This includes:
 - Safety goggles
 - Hearing protection
 - Protective gloves
 - Protective footwear
 - Protective clothing

● Mounting the product

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear safety gloves!



Wear ear protection!



Wear eye protection!



Wear protective, slip-resistant footwear!

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Remove the battery [17] from the product before assembly. Insert the battery only once the product is completely assembled.

1. **Mounting the distance roller (Fig. B):** Push the distance roller [15] through the holes on the motor head [10] as far as possible. The distance roller points upwards.
2. **Mounting the protective cover (Fig. C):** Place the protective cover [12] on the motor head.
3. Tighten the protective cover with 4 Phillips screws [19].

4. **Mounting the additional handle (Fig. E):** Unscrew and remove the pre-assembled handle screw [27] of the auxiliary handle [5].
5. Slide the auxiliary handle [5] over the handle holder [26]. The receptor for the spare spool [4] points upwards.
6. Insert the handle screw [27] through the through hole on the handle holder.
7. Screw on the auxiliary handle with the handle screw (Fig. E).

● Inserting/removing the battery

- Removing the battery:** Press the release button [17a] and pull out the battery [17].
- Inserting the battery:** Place the battery on the guide track and push it into the product. The battery audibly snaps in.

● Charging the battery

NOTE

- ▶ Allow a hot battery [17] to cool down before charging.
- ▶ Only charge the battery if the red LED on the charge status indicator [17b] lights up.

1. Remove the battery from the product if required.
2. Insert the battery in the charging compartment of the battery charger [18].
3. Connect the charger to a mains outlet.
4. Once the battery is fully recharged, unplug the charger from the mains outlet.
5. Remove the battery from the charger.

Charging time

	2 Ah Battery pack PAP 20 B1/ B2	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3.5 A Charger PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● **Operation**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not operate the product without the protective cover [12].
- ▶ To operate the product, wear suitable clothing, eye and ear protection.
- ▶ Prior to every use, check that the product is operative.
- ▶ Do not block the on/off switch [2] or the switch lock [3]. They must reliably turn off the motor when you release the switch. Do not operate the product if one of the switches is damaged.

NOTE

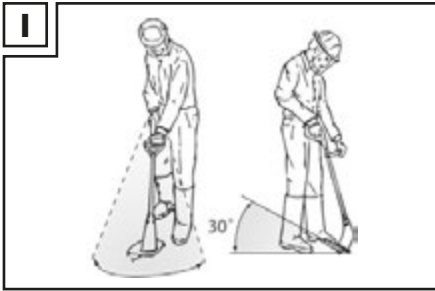
- ▶ Observe local regulations concerning noise protection.

● **Working instructions**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not cut moist or wet grass.
- ▶ Before starting the product, make sure that the spool is not touching any stones, scree, or other foreign objects.
- ▶ Switch on the product before you approach the grass that is to be cut.
- ▶ Do not overload the product during operation.
- ▶ Avoid contact with obstacles (stones, walls, fences, etc.). The nylon thread on the line spool [14] would wear out quickly.
- ▶ Avoid using the product in bad weather, especially if there is a danger of lightning!

Cutting grass



- Cut the grass by swaying the product sideways to the right and left.
- Cut slowly while the product is tilted forwards by approx. 30°.
- Cut tall grass by a series of levels from top to bottom.

Lawn edge trimming

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When working, make sure that the protective cover **12** protects you from the cutting device.
- To trim lawn edges, slowly move the product along the lawn edges.
- Setup for edge trimming:
 - Handle rod **6**: 180° (see “Adjusting the handle rod”, Fig. F4)
 - Cutting angle position: 5 (see “Adjusting the cutting angle”, Fig. F3)
 - Spacer bow **16** in parking position

● Switching the product on/off

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ After switching off the product, the trimming assembly keeps revolving for some time. Allow the trimming assembly to come to a standstill. Keep hands and feet away!

NOTE

- ▶ Maintain a firm stand and hold the product well with both hands and at some distance away from your body. Before turning on the product, check that it will not touch any objects.
- ▶ Remove grass cuttings regularly from the spool cap **13** to make sure that cutting is not impaired.

- **Switching on:** Use your thumb to actuate the switch lock **3**, then press the on/off switch **2**. Release the switch lock.
- **Switching off:** Release the on/off switch. There is no continuous operation mode.

● Adjusting the product

Adjusting the auxiliary handle (Fig. F1)

- The auxiliary handle **5** can be set to various positions. Adjust the handle so that the spool cap **13** is tilted slightly forward as you work (see picture below “Cutting grass”).
- Loosen the handle screw **27** and move the auxiliary handle to your favourite position. Tighten the handle screw. The latching steps integrated into the holder prevent the handle from changing position unintentionally.

Adjusting the height (Fig. F2)

NOTE

- ▶ The telescopic shaft **9** allows you to adjust the product to your personal size.
- Loosen the threaded bush **8**. Adjust the telescopic shaft to the correct length and tighten the threaded bush.

Adjusting the cutting angle (Fig. F3)

NOTE

- ▶ Changing the cutting angle lets you trim grass at places that are difficult to reach, e.g. under benches or wall offsets.

- Press the push button **[11]** on the motor housing and tilt the telescopic shaft **[9]**. There are 5 positions available (see “Working instructions”):

Cutting angle position	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Function as a lawn trimmer:
Cutting angle position 1 to 4
(Rotary position 0°)
- Function as a lawn edge trimmer:
Cutting angle position 5
(Rotary position 180°)

Adjusting the handle rod (Fig. F4)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Leave the handle rod **[6]** in the 0° position when using the product as a lawn trimmer in the cutting angle positions 1 to 4. The protective cover **[12]** must not be pointing away from the user.

NOTE

- ▶ The handle rod can be turned by 180° (see “Working instructions”).

- Press the lock **[7]** to release the lock and rotate the handle section $\overset{0^\circ}{\longleftarrow} \overset{180^\circ}{\longrightarrow}$ until it latches into the desired position.

Adjusting the spacer bow (flower guard) (Fig. F5)

NOTE

- ▶ The spacer bow **[16]** keeps the trimming assembly away from plants and trunks not to be cut.

- Fold down the distance spacer bow. If the spacer bow is not required, fold it up into the park position.

● Extending the cutting line

(Fig. D)

NOTE

- ▶ The product is equipped with a dual line auto-feed mechanism.
- ▶ The line extends automatically every time the product is switched on. For proper functioning of the automatic line extension mechanism, the line spool **[14]** must have stopped completely before you restart the product.
- ▶ If the lines are initially longer than the cutting diameter, they are automatically shortened to the right length by the line cutter **[24]**.
- ▶ Check the nylon line regularly for damage and make sure the cutting line still has the length specified by the line cutter.

- **If no line ends are visible:** Replace the line spool **[14]** (see “Cleaning and maintenance”).
- **Setting the line length manually:** Remove the battery **[17]** from the product! Lightly pull on the thread ends and press the locking button **[23]** repeatedly if required, until the thread ends protrude beyond the line cutter.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The product does not start.	<input type="checkbox"/> The battery 17 is empty.	<input type="checkbox"/> Charge the battery 17 (see "Charging the battery").
	<input type="checkbox"/> The battery 17 is not properly inserted.	<input type="checkbox"/> Insert the battery 17 correctly (see "Inserting/removing the battery").
	<input type="checkbox"/> The on/off switch 2 is defective.	<input type="checkbox"/> Have the product repaired by the Service Centre.
	<input type="checkbox"/> The motor is defective.	
The product works with intermittent operation.	<input type="checkbox"/> Internal loose contact.	<input type="checkbox"/> Have the product repaired by the Service Centre.
	<input type="checkbox"/> The on/off switch 2 is defective.	
The product makes much vibration and loud noise.	<input type="checkbox"/> The trimming assembly is dirty.	<input type="checkbox"/> Clean the trimming assembly (see "Cleaning and maintenance").
	<input type="checkbox"/> The motor is defective.	<input type="checkbox"/> Have the product repaired by the Service Centre.
The trimming result is bad.	<input type="checkbox"/> The line spool 14 does not have enough cutting line.	<input type="checkbox"/> Extend the cutting line if required (see "Extending the cutting line"). <input type="checkbox"/> Replace the line spool 14 (see "Cleaning and maintenance").
	<input type="checkbox"/> Both or one of the cutting lines are not protruding out of the spool cap 13 .	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remove the spool cap 13. 2. Feed the cutting line through the openings to the outside. 3. Reinstall the spool cap 13.
	<input type="checkbox"/> The trimming assembly is dirty.	<input type="checkbox"/> Clean the trimming assembly (see "Cleaning and maintenance").
	<input type="checkbox"/> The battery 17 is not fully charged.	<input type="checkbox"/> Charge the battery 17 (see "Charging the battery").

● **Cleaning and maintenance**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery [17] and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works.

⚠ WARNING!

- ▶ Risk of injury from moving dangerous parts!

⚠ CAUTION!

- ▶ Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

NOTE

- ▶ The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

● **Cleaning**

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
- ▶ Be careful with the line cutter [24]. It can cause serious lacerations.

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the product. Use a damp cloth or a brush.
- After every trimming session, remove grass and soil from the protective cover [12] and the trimming assembly.

● **Maintenance**

NOTE

- ▶ Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- ▶ Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

Replacing the spool (Fig. D)

NOTE

- The rotation direction of the line spool [14] is indicated in the spool cap [13] on the spool. The arrows on the cover of the spool cap indicate the direction of rotation of the motor.
- Check the line cutter [24]. Never use the product without a line cutter or with a defective line cutter. If the line cutter is damaged, be sure to contact the customer service center.

1. Remove the battery [17] from the product.
2. Press the two releases [20] simultaneously to open the spool cap.
3. Remove the cover of the spool cap. Take out the line spool.
4. Press the thread ends of the new spool out of the spool slots [22].
5. Insert the new spool into the spool cap. The side of the spool on which the rotation direction is indicated by arrows, must be visible after insertion.

6. Insert both ends of the thread through the opposite line outlet loops **[21]**.
7. Put the back on the spool cap. Make sure that the latches on the lid fit precisely into the recesses on the spool cap. They will snap in noticeably.
8. Pull on the line ends and press the locking button **[23]** repeatedly until the line ends protrude approx. 1 cm beyond the line cutter **[24]**.

Winding up the spare thread (Fig. D)

1. Thread an end of the spare thread through the opening of the spool **[25]**.
2. Wind the thread in the threading direction of the spool **[14]**. Follow the arrows on the top of the spool.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.

Position	Description	Order number
[14]	Line spool	99940803701

● Storage

- Store the product in a dry and dust-protected place out of reach of children.
- Remove the battery **[17]** from the product, if the product is stored for a long period.
- Do not stand the product on its protective cover **[12]**. Suspend it by its top handle **[1]** in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.
- The storage temperature for the rechargeable battery **[17]** and the product is between +20 °C and +26 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

● Transport

- Before transportation:
 1. Switch the product off.
 2. Remove the battery **[17]**.
 3. Let the product cool down.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

Packaging:

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur www.aufairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 434658_2304
 Product identification: Parkside Cordless Grass Trimmer 20V
 Model Number: HG10037

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:
 Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 89 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 91 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

			
Neckarsulm	28.07.2023	ppa.Stefan Haensel	ppa.Jens Buchheim
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 434658_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk





Ⓜ **Service Ireland**

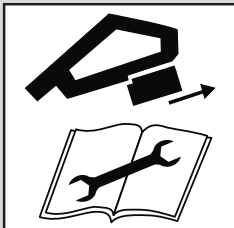
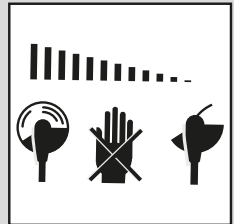
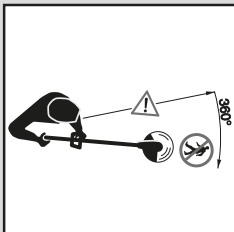
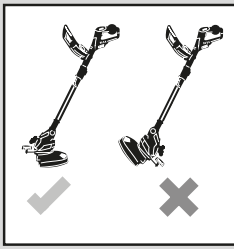
Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	51
Introduction	Page	52
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	53
Contenu de l'emballage	Page	53
Description des pièces	Page	53
Données techniques	Page	54
Consignes générales de sécurité	Page	55
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	61
Montage	Page	62
Déballage du produit et premier nettoyage	Page	62
Montage du produit	Page	62
Enlever/insérer l'accu.	Page	62
Charge de l'accu	Page	63
Fonctionnement	Page	63
Remarques sur le travail	Page	63
Allumer et éteindre le produit	Page	64
Régler le produit	Page	64
Rallonger le fil de coupe	Page	65
Dépannage	Page	66
Nettoyage et entretien	Page	67
Nettoyage	Page	67
Entretien	Page	67
Pièces de rechange/accessoires	Page	68
Rangement	Page	68
Transport	Page	68
Mise au rebut	Page	68
Déclaration de conformité UE	Page	70
Garantie	Page	71
Faire valoir sa garantie	Page	72
Service après-vente	Page	72

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

 	Lisez le mode d'emploi.	 	Tenez les personnes non concernées à l'écart.
	DANGER ! - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez l'accu.
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)	 	Ne pas exposer à la pluie ! Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)	 	Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité. Protégez l'accu du feu.
	ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)	 	Classe de protection II (isolation double) Sûreté
 	Courant alternatif/tension alternative Courant continu/tension continue		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Porter une protection auditive !		Porter des chaussures de sécurité antidérapantes !
	Porter des lunettes de protection !		Porter des vêtements de protection !
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

	<p>Retirez l'accu avant d'effectuer des travaux de maintenance.</p>
	<p>Après l'arrêt, le dispositif de coupe continue de tourner pendant quelques secondes. Tenir les mains et les pieds à l'écart.</p>
	<p>Tenez les autres personnes à distance. Elles pourraient être blessées par des corps étrangers projetés.</p>
	<p>Lorsque vous réglez les positions de travail, veillez à être protégé du dispositif de coupe par le capot de protection.</p>

COUPE-BORDURES SANS FIL 20 V

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné à la coupe de l'herbe dans les jardins et le long des bordures de plates-bandes. N'utilisez pas le produit pour tailler des haies ou des arbustes.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.
- Ce produit est destiné à une utilisation domestique et applications similaires. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de moins de 16 ans ne doivent utiliser le produit que s'ils sont surveillés. L'exploitant ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à des tiers ou à leurs biens.
- Le produit fait partie de la série Parkside **X 20 V TEAM**. Le produit peut être utilisé avec des chargeurs de la série Parkside **X 20 V TEAM**. Les accus ne peuvent être chargés qu'avec des chargeurs de la série Parkside **X 20 V TEAM**.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Coupe-bordures sans fil
- 2 Bobines de fil (1 × déjà prémontée)
- 1 Capot de protection
- 1 Rouleau d'écartement
- 1 Poignée auxiliaire
- 4 Vis cruciformes
- 1 Étrier d'écartement
- 1 Mode d'emploi

❗ **INFO** : L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez les pages des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

Illustrations A et B

- 1 Poignée supérieure
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Commutateur de blocage
- 4 Logement pour bobine de fil de rechange
- 5 Poignée auxiliaire
- 6 Manche de poignée
- 7 Verrou de réglage du manche de poignée
- 8 Douille à vis pour le réglage de la longueur
- 9 Tube télescopique
- 10 Tête du moteur
- 11 Bouton-poussoir pour le réglage de l'angle d'inclinaison
- 12 Capot de protection
- 13 Boîte à canette
- 14 Bobine de fil
- 15 Rouleau d'écartement
- 16 Étrier d'écartement (protection des fleurs)
- 17 Accu *
- 17a Bouton de déverrouillage
- 17b Indicateur d'état de charge
- 18 Chargeur

Illustration C

- 19 Vis cruciforme

Illustration D

- 20 Déverrouillage (boîte à canette)
- 21 Œillet de sortie du fil
- 22 Fente (bobine de fil)
- 23 Bouton d'arrêt (bobine de fil)
- 24 Coupe-fil
- 25 Ouverture sur la bobine de fil

Illustration E

- 26 Logement de la poignée
- 27 Vis de poignée



* Accu et chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

Coupe-bordures sans fil 20 V	PRTA 20-Li D3
Tension moteur U :	20 V $\overline{=}$
Régime à vide n_0 :	8500 min ⁻¹
Indice de protection :	IPX0
Cercle de coupe :	250 mm
Bobine de fil	
– Épaisseur du fil	1,4 mm
– Longueur de fil	2 x 5 m
Poids (sans accu) :	1,9 kg

Accu	PAP 20 B1 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V $\overline{=}$ max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

Accu	PAP 20 B3 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V $\overline{=}$ max.
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de l'accu :	10

Chargeur à grande vitesse	PLG 20 C3 *
Entrée :	
Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/ 
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V $\overline{=}$
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/ 

* Accu et chargeur ne sont pas fournis.

Temps de charge	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Température ambiante recommandée :	
Température maximale globale :	+45 °C
Lors de la charge :	de +4 à +40 °C
Lors du fonctionnement :	de +4 à +40 °C
Lors du stockage :	de +20 à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 50636-2-91. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	75,7 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	
garanti :	91 dB(A)
mesuré :	89 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	1,89 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 50636-2-91 :

Poignée principale a_h :	1,816 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Poignée auxiliaire a_h :	0,405 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les plans de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournerez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

Consignes de sécurité supplémentaires

Formation

- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dont les connaissances ou l'expérience sont insuffisantes.
- Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité.
- Si l'appareil doit être stocké pendant une période prolongée sans être utilisé, les piles doivent être retirées.
- Les réglementations locales peuvent fixer une limite d'âge pour l'utilisateur.
- Il convient de noter que l'utilisateur est lui-même responsable en cas d'accident ou de mise en danger d'autres personnes ou de leurs biens.
- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte du produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 mètres.

- Les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, ou qui ne sont pas familiarisés avec les instructions, ne doivent jamais être autorisés à utiliser le produit ! Les réglementations locales peuvent fixer une limite d'âge pour l'utilisateur.
- Ne jamais permettre aux enfants ou aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions susmentionnées d'utiliser le produit.

Préparation

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez visuellement qu'il n'y a pas de dispositifs ou de caches de protection endommagés, manquants ou mal installés.
- Avant d'utiliser le produit et après tout impact, vérifiez s'il présente des signes d'usure ou de détérioration et faire effectuer les réparations nécessaires.

Fonctionnement

AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne pas toucher les pièces dangereuses en mouvement avant que l'accu ne soit retiré et que les pièces dangereuses en mouvement ne se soient complètement immobilisées.
- Il faut porter une protection oculaire, un pantalon long et des chaussures solides pendant toute la durée d'utilisation du produit.
- Éviter d'utiliser le produit dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre.
- Attention aux blessures causées par le dispositif de coupe aux pieds et aux mains.
- Interrompre l'utilisation du produit si des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- N'utilisez le produit qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Gardez toujours les mains et les pieds à l'écart du dispositif de coupe, en particulier lorsque vous mettez le moteur en marche.
- Ne remplacez jamais le dispositif de coupe non métallique par un dispositif de coupe métallique.
- N'utilisez jamais le produit avec un capot ou un dispositif de protection endommagé ou sans capot ou dispositif de protection.
- Évitez un positionnement corporel anormal. Veillez à avoir une position stable afin de pouvoir garder l'équilibre à tout moment lorsque vous travaillez en pente.
- Marchez lentement. Ne marchez pas en tenant le produit à la main.
- Portez à tout moment des chaussures solides et un pantalon long lorsque vous utilisez le produit.
- En cas d'accident ou de dysfonctionnement pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le produit. Soignez les blessures de manière appropriée ou consultez un médecin. Pour remédier aux dysfonctionnements, lisez le chapitre « Dépannage » ou contactez notre centre de service.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.
- Débranchez toujours le produit de l'alimentation électrique (c'est-à-dire de l'accu)
 - lorsque le produit est laissé sans surveillance ;
 - avant d'éliminer une obstruction ;
 - avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur le produit ;
 - après avoir heurté un corps étranger ;
 - si le produit se met à vibrer de manière inhabituelle.
- Veillez toujours à ce que les ouvertures d'aération restent libres de tout corps étranger.

Entretien et stockage

- Retirez l'accu amovible avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage.
- N'utilisez que les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant.
- Le produit doit être contrôlé et entretenu régulièrement. Ne faites réparer le produit que dans un atelier agréé.
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit, gardez-le hors de portée des enfants.

Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémo-risez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez l'accu. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

Risques résiduels

- Même si vous utilisez cet outil électrique correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cet outil électrique :
 - Coupures
 - Perde auditive si vous travaillez sans protection auditive.
 - Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si l'appareil est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

Parkside 20 V Accu		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL www.lidl.de.

Accus et chargeurs compatibles

Accu :	Parkside X 20 V Team
Chargeur :	Parkside X 20 V Team

● Montage

● Déballage du produit et premier nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Accessoires

- Pour utiliser ce produit de manière conforme et sûre, portez toujours un équipement de protection individuelle adapté.
- Celui-ci comporte :
 - Lunettes de protection
 - Protection auditive
 - Gants de protection
 - Chaussures de sécurité
 - Vêtements de protection

● Montage du produit

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Porter des gants protecteurs !



Porter une protection auditive !



Porter des lunettes de protection !



Porter des chaussures de sécurité antidérapantes !

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Retirez l'accu [17] du produit avant le montage. N'insérez l'accu que lorsque le produit est entièrement monté.

1. **Monter le rouleau d'écartement (ill. B) :** Insérer le rouleau d'écartement [15] jusqu'à la butée dans les ouvertures de la tête du moteur [10]. Le rouleau d'écartement est alors dirigé vers le haut.
2. **Monter le capot de protection (ill. C) :** Placez le capot de protection [12] sur la tête du moteur.
3. Vissez le capot de protection à l'aide de 4 vis cruciformes [19].
4. **Monter la poignée auxiliaire (ill. E) :** Desserrez et retirez la vis de poignée [27] prémontée de la poignée auxiliaire [5].
5. Glissez la poignée auxiliaire [5] sur le logement de la poignée [26]. Le logement pour la bobine de fil de rechange [4] est alors dirigé vers le haut.
6. Insérez la vis de poignée [27] dans le trou de passage du logement de la poignée.
7. Vissez la poignée auxiliaire avec la vis de poignée (ill. E).

● Enlever/insérer l'accu

- **Enlever l'accu :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage [17a] de l'accu [17] et retirez-le.

- ❑ **Insérer l'accu :** Glissez l'accu le long du rail de guidage dans le produit. L'accu s'enclenche de manière audible.

● Charge de l'accu

REMARQUE

- ▶ Laissez refroidir un accu [17] qui a chauffé avant de le charger.
- ▶ Rechargez l'accu lorsque seule la LED rouge de l'indicateur d'état de charge [17b] est encore allumée.

1. Le cas échéant, retirez l'accu du produit.
2. Insérez l'accu dans la baie de charge du chargeur [18].
3. Branchez le chargeur sur une prise de courant.
4. Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur du secteur.
5. Enlevez l'accu du chargeur.

Temps de charge

	2 Ah Accu PAP 20 B1/B2	4 Ah Accu PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Chargeur PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Fonctionnement

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ N'utilisez pas le produit sans son capot de protection [12].
- ▶ Portez des vêtements appropriés ainsi que des protections oculaires et auditives lorsque vous travaillez avec le produit.
- ▶ Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit est en état de fonctionnement.
- ▶ L'interrupteur marche/arrêt [2] et le commutateur de blocage [3] ne doivent pas être bloqués. Vous devez arrêter le moteur après avoir relâché l'interrupteur. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec le produit.

REMARQUE

- ▶ Respectez la protection contre le bruit et les réglementations locales.

● Remarques sur le travail

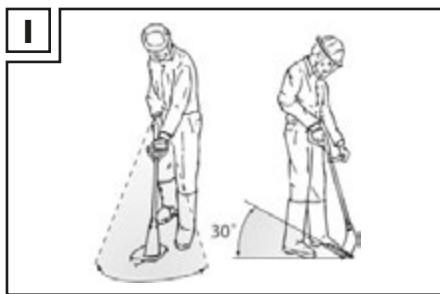
⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Ne coupez pas d'herbe humide ou mouillée.
- ▶ Avant de démarrer le produit, assurez-vous que le dispositif de coupe n'est pas en contact avec des pierres, des débris ou d'autres corps étrangers.
- ▶ Mettez le produit en marche avant de vous approcher de l'herbe à couper.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Évitez toute utilisation excessive du produit pendant le travail.
- ▶ Évitez le contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en lattes, etc.). Le fil de nylon de la bobine de fil **14** s'userait rapidement.
- ▶ Évitez d'utiliser le produit par mauvais temps, surtout en cas de risque de foudre !

Couper l'herbe



- Coupez l'herbe en faisant pivoter le produit vers la droite et vers la gauche.
- Coupez lentement et tenez le produit incliné d'environ 30° vers l'avant pendant la coupe.
- Coupez l'herbe longue par couches de haut en bas.

Tondre les bords de pelouse

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Veillez à être protégé du dispositif de coupe par le capot de protection **12** lorsque vous travaillez.
- Pour tondre les bordures de pelouse, déplacez lentement le produit le long des bordures.
- Réglages pour la coupe des bordures de gazon :
 - Manche de poignée **6** : 180° (voir « Régler le manche de poignée », ill. F4)
 - Position de l'angle de coupe : 5 (voir « Régler l'angle de coupe », ill. F3)
 - Étrier d'espacement **16** en position de repos

● Allumer et éteindre le produit

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Après avoir éteint le produit, l'outil insérable continue de tourner pendant un certain temps. Laissez le dispositif de coupe s'arrêter complètement. Tenir mains et pieds à distance !

REMARQUE

- ▶ Veillez à ce que le produit soit bien stable et tenez-le fermement des deux mains, à distance de votre propre corps. Avant de mettre le produit en marche, veillez à ce qu'il ne touche aucun objet.
- ▶ Débarrassez régulièrement la boîte à canette **13** des restes d'herbe afin que l'effet de coupe ne soit pas altéré.

- **Allumer** : Actionnez le commutateur de blocage **3** avec le pouce, puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **2**. Relâchez le commutateur de blocage.
- **Éteindre** : Relâchez l'interrupteur marche/arrêt. Une activation permanente n'est pas possible.

● Régler le produit

Régler la poignée auxiliaire (ill. F1)

- Vous pouvez régler la poignée auxiliaire **5** dans différentes positions. Réglez la poignée de manière à ce que la boîte à canette **13** soit légèrement inclinée vers l'avant dans la position de travail (voir l'illustration sous « Coupe de l'herbe »).
- Desserrez la vis de la poignée **27** et réglez la poignée auxiliaire dans la position souhaitée. Resserrez la vis de la poignée. Les crans d'arrêt intégrés dans le support empêchent tout dérèglement involontaire de la poignée.

Réglage de la hauteur (ill. F2)

REMARQUE

- ▶ Le tube télescopique [9] vous permet d'ajuster le produit à votre taille individuelle.
- Desserrez la douille à vis [8]. Amenez le tube télescopique à la longueur souhaitée et revissez la douille à vis.

Réglage de l'angle de coupe (ill. F3)

REMARQUE

- ▶ En modifiant l'angle de coupe, vous pouvez également tailler dans des endroits inaccessibles, par exemple sous des bancs et des saillies.
- Appuyez sur le bouton-poussoir [11] sur le boîtier du moteur et inclinez le tube télescopique [9]. 5 positions sont possibles (voir aussi « Remarques sur le travail ») :

Position de l'angle de coupe	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Fonction de coupe-bordures :
Position de l'angle de coupe 1 à 4 (position de rotation 0°)
- Fonction de coupe-bordures :
Position de l'angle de coupe 5 (position de rotation 180°)

Régler le manche de poignée (ill. F4)

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

- ▶ Laissez le manche de poignée [6] en position 0° lorsque vous utilisez le produit comme coupe-bordures dans les positions d'angle de coupe 1 à 4. Le capot de protection [12] ne doit pas être tourné vers l'utilisateur.

REMARQUE

- ▶ Le manche de poignée peut être tourné de 180° (voir aussi « Remarques sur le travail »).
- Appuyer sur le verrou [7] pour libérer le verrouillage et tourner le manche de poignée $0^\circ \rightarrow 180^\circ$ jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée.

Régler l'étrier d'écartement (protection des fleurs) (ill. F5)

REMARQUE

- ▶ L'étrier d'écartement [16] tient les plantes et les troncs qui ne doivent pas être coupés à l'écart du dispositif de coupe.
- Rabattez l'étrier d'écartement vers le bas. Si vous n'utilisez pas l'étrier d'écartement, relevez-le en position de rangement.

● Rallonger le fil de coupe (III. D)

REMARQUE

- ▶ Le produit est équipé d'un système automatique à double fil.
- ▶ Les fils s'allongent automatiquement à chaque mise en marche. Pour que le système automatique d'allongement du fil fonctionne correctement, la bobine de fil [14] doit s'être arrêtée avant de remettre le produit en marche.
- ▶ Si les fils sont initialement plus longs que le cercle de coupe, ils sont automatiquement raccourcis à la bonne longueur par le coupe-fil [24].
- ▶ Vérifiez régulièrement que le fil de nylon n'est pas endommagé et que le fil de coupe présente toujours la longueur prescrite par le coupe-fil.

- **Si aucune extrémité de fil n'est visible** : Remplacer la bobine de fil **14** (voir « Nettoyage et entretien »).

- **Régler manuellement la longueur de fil** : Enlevez l'accu **17** du produit ! Tirez légèrement sur l'extrémité du fil et appuyez, plusieurs fois si nécessaire, sur le bouton d'arrêt **23** jusqu'à ce que les extrémités du fil dépassent légèrement du coupe-fil.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Manipulation
Le produit ne démarre pas.	□ L'accu 17 est déchargé.	□ Chargez l'accu 17 (voir « Charge de l'accu »).
	□ L'accu 17 n'est pas mis en place correctement.	□ Mettez l'accu 17 correctement en place (voir « Enlever/insérer l'accu »).
	□ L'interrupteur marche/arrêt 2 est défectueux.	□ Faites réparer le produit par le centre de service.
	□ Le moteur est défectueux.	
Le produit fonctionne par intermittence.	□ Faux contact interne.	□ Faites réparer le produit par le centre de service.
	□ L'interrupteur marche/arrêt 2 est défectueux.	
Le produit émet de fortes vibrations et des bruits importants.	□ Le dispositif de coupe est encrassé.	□ Nettoyez le dispositif de coupe (voir « Nettoyage et entretien »).
	□ Le moteur est défectueux.	□ Faites réparer le produit par le centre de service.
Le résultat de la coupe est mauvais.	□ La bobine de fil 14 n'a pas assez de fil de coupe.	□ Le cas échéant, rallongez le fil de coupe (voir « Rallonger le fil de coupe »).
	□ Le fil de coupe ne sort pas de la boîte à canette 13 ou n'en sort que d'un côté.	□ Remplacez la bobine de fil 14 (voir « Nettoyage et entretien »).
		1. Retirez le couvercle de la boîte à canette 13 .
		2. Enfillez le fil de coupe à travers les œilletons de sortie de fil vers l'extérieur.
		3. Fermez le cache de la boîte à canette 13 .
	□ Le dispositif de coupe est encrassé.	□ Nettoyez le dispositif de coupe (voir « Nettoyage et entretien »).
	□ L'accu 17 n'est pas entièrement chargé.	□ Chargez l'accu 17 (voir « Charge de l'accu »).

● **Nettoyage et entretien**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez le produit, enlevez l'accu [17] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Risque de blessure causé par des pièces mobiles et dangereuses !

⚠ PRUDENCE !

- ▶ Tous les travaux de maintenance et de réparation qui ne sont pas décrits dans cette notice sont : Contactez un centre de SAV agréé ou une personne possédant les qualifications similaires afin de vérifier ou de réparer le produit. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

REMARQUE

- ▶ Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et de maintenance suivants. Cela vous garantira une utilisation longue et fiable.

● **Nettoyage**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- ▶ Le produit ne doit pas être aspergé d'eau ni placé dans l'eau.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de dissolvants. Vous pourriez ainsi endommager irrémédiablement le produit.
- ▶ Faites attention au coupe-fil [24]. Il peut provoquer de graves coupures.

- Gardez les fentes d'aération, le boîtier du moteur et les poignées du produit propres. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- Après chaque opération de coupe, nettoyez le capot de protection [12] et le dispositif de coupe en éliminant l'herbe et la terre.

● **Entretien**

REMARQUE

- ▶ Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit avant chaque utilisation, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées.
- ▶ Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.

Remplacer la bobine de fil (ill. D)

REMARQUE

- Le sens d'enroulement correct de la bobine de fil [14] est indiqué dans la boîte à canette [13] et sur la bobine de fil elle-même. Les flèches sur le couvercle de la boîte à canette indiquent le sens de rotation du moteur.
- Contrôlez le coupe-fil [24]. N'utilisez en aucun cas le produit sans coupe-fil ou avec un coupe-fil défectueux. Si le coupe-fil est endommagé, contactez impérativement le service après-vente.

1. Enlevez l'accu [17] du produit.
2. Appuyez simultanément sur les deux déverrouillages [20] pour ouvrir la boîte à canette.
3. Retirez le cache de la boîte à canette. Retirez la bobine de fil.
4. Poussez les extrémités du fil de la nouvelle bobine de fil hors des fentes [22] de la bobine de fil.
5. Insérez la nouvelle bobine de fil dans la boîte à canette. Le côté de la bobine de fil sur lequel le sens de marche est indiqué par des flèches doit être visible après l'insertion.

6. Insérez les deux extrémités du fil dans les œilletons de sortie du fil [21] qui se font face.
7. Remettez le cache sur la boîte à canette. Veillez à ce que les déverrouillages du cache s'insèrent exactement dans les encoches de la boîte à canette. Ils s'enclenchent alors de manière perceptible.
8. Tirez sur les extrémités du fil et appuyez toujours sur le bouton d'arrêt [23] jusqu'à ce que les extrémités du fil dépassent d'environ 1 cm du coupe-fil [24].

Enrouler le fil de rechange (ill. D)

1. Enfilez une extrémité du fil de rechange à travers l'ouverture de la bobine de fil [25].
2. Enroulez le fil dans le sens d'enroulement de la bobine de fil [14]. Pour ce faire, prêtez attention aux flèches situées sur la partie supérieure de la bobine de fil.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL www.lidl.de.

Position	Description	Número de commande
[14]	Bobine de direction	99940803701

● Rangement

- Conservez le produit dans un endroit sec à l'abri de la poussière hors de portée des enfants.
- Retirez l'accu [17] du produit si le produit est stocké pendant une période prolongée.
- Ne posez pas le produit sur le capot de protection [12]. Il est préférable de le suspendre par la poignée supérieure [1] afin que le capot de protection ne touche pas d'autres objets. Le capot de protection risque de se déformer et de modifier ainsi les dimensions et les caractéristiques de sécurité.

- La température de stockage de l'accu [17] du produit est comprise entre +20 °C et +26 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que l'accu ne perde pas ses performances.

● Transport

- Avant le transport :
 1. Éteignez le produit.
 2. Enlevez l'accu [17].
 3. Laissez le produit refroidir.
- Protégez le produit contre les chocs importants ou les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne glisse pas ou ne bascule pas.

● Mise au rebut

Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Déclaration de conformité UE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

IAN : 434658_2304
Identification du produit : Parkside Coupe-bordures sans fil 20 V
Numéro de modèle : HG10037

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2:91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / Nom et adresse de l'organisme notifié le cas échéant :

Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Niveau de puissance acoustique mesuré d'un matériel représentatif de ce type : 89 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 91 dB(A)


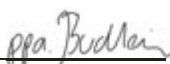
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	28.07.2023		
Lieu	Date	ppa.Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa.Jens Buchheim Fondé de pouvoir

FR



● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 434658_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR **Service après-vente France**
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr

BE **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	74
Inleiding	Pagina	75
Beoogd gebruik	Pagina	76
Leveringsomvang	Pagina	76
Onderdelenbeschrijving	Pagina	76
Technische gegevens	Pagina	77
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	78
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	84
Installatie	Pagina	85
Product uitpakken en grondig reinigen	Pagina	85
Het product installeren	Pagina	85
Accu verwijderen/plaatsen	Pagina	85
Accu opladen	Pagina	86
Bediening	Pagina	86
Tips voor het werken met het product	Pagina	86
Product in- en uitschakelen	Pagina	87
Product instellen	Pagina	87
Snijdraad verlengen	Pagina	88
Verhelpen van problemen	Pagina	89
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	89
Schoonmaken	Pagina	90
Onderhoud	Pagina	90
Reserve-onderdelen/accessoires	Pagina	91
Opbergen	Pagina	91
Transport	Pagina	91
Afvoer	Pagina	91
EU-Verklaring van overeenstemming	Pagina	93
Garantie	Pagina	94
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	94
Service	Pagina	94

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Houd niet-betrokken mensen uit de buurt.
	GEVAAR! - Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verstikkingsgevaar)		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	WAARSCHUWING! - Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld gevaar voor elektrische schokken)		Niet aan regen blootstellen!
			Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	VOORZICHTIG! - Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verbrandingsgevaar)		Bescherm de accu tegen water en vocht.
			Bescherm de accu tegen vuur.
	OPGELET! - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
			Beveiliging
	Wisselstroom/-spanning		Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	Gelijkstroom/-spanning		
	Draag gehoorbescherming!		Antislip, beschermend schoeisel dragen!
	Draag een veiligheidsbril!		Beschermende kleding dragen!
 	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

	<p>Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.</p>
	<p>Na het uitschakelen blijft de snijvoorziening nog een paar seconden draaien. Houd handen en voeten uit de buurt.</p>
	<p>Houd andere personen uit de buurt. Ze kunnen gewond raken door weggeslingerde vreemde voorwerpen.</p>
	<p>Zorg er bij het afstellen van de werkstanden voor dat u door de beschermkap tegen de snijvoorziening wordt beschermd.</p>

GRASTRIMMER MET ACCU 20 V

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering.

Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit product is bedoeld voor het maaien van gras in tuinen en langs bedranden. Gebruik het product niet voor het maaien van heggen of struiken.
- Elk ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als niet volgens de voorschriften en kunnen leiden tot gevaren, zoals de dood, levensbedreigend letsel en schade. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door onjuist gebruik.
- Dit product is bestemd voor de gebruik thuis en overeenkomstig gebruik. Het product is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken. De exploitant of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen van andere personen of schade aan hun eigendommen.
- Het product is onderdeel van de Parkside **X 20 V Team**-serie. Het product kan met accu's van de serie Parkside **X 20 V TEAM** worden gebruikt. De accu's mogen alleen met opladers van de serie Parkside **X 20 V TEAM** worden opgeladen.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Grastrimmer met accu
- 2 Draadspoelen (1x reeds voormonteerd)
- 1 Beschermkap
- 1 Afstandsrol
- 1 Hulpgreep
- 4 Kruiskopschroeven
- 1 Afstandsbeugel
- 1 Gebruiksaanwijzing

❗ **INFO:** Accu en oplader niet meegeleverd.

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

Afbeelding A en B

- 1 Bovenste handgreep
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Inschakelblokkering
- 4 Houder voor vervangende draadspoel
- 5 Hulpgreep
- 6 Greepdeel
- 7 Vergrendeling voor afstellen van het greepdeel
- 8 Schroefmof voor lengteafstelling
- 9 Telescoopbuis
- 10 Motorkop
- 11 Drukknop voor aanpassing kantelhoek
- 12 Beschermkap
- 13 Spoelcapsule
- 14 Draadspoel
- 15 Afstandsrol
- 16 Afstandsbeugel (Bloembescherming)
- 17 Accu *
- 17a Ontgrendeltoets
- 17b Ladingsniveau-indicator
- 18 Oplader

Afbeelding C

- 19 Kruiskopschroef

Afbeelding D

- 20 Ontgrendeling (spoelcapsule)
- 21 Draaduitlaatopg
- 22 Sleuf (draadspoel)
- 23 Vergrendeltoets (draadspoel)
- 24 Draadsnijder
- 25 Opening op de draadspoel

Afbeelding E

- 26 Greephouder
- 27 Greepschroef


* Accu en oplader niet meegeleverd.

● Technische gegevens

Grastrimmer met accu 20 V	PRTA 20-Li D3
Motorspanning U:	20 V $\overline{---}$
Toerental onbelast n_0 :	8500 min^{-1}
Beschermingsgraad:	IPX0
Snijcirkel:	250 mm
Draadspoel	
– Draaddikte	1,4 mm
– Draadlengte	2 x 5 m
Gewicht (zonder accu):	1,9 kg

Accu	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V $\overline{---}$ max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

Accu	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V $\overline{---}$ max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal accucellen:	10

Snellader	PLG 20 C3 *
Ingang:	
Nominale spanning:	230-240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A/  T3,15A
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V $\overline{---}$
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/□

* Accu en oplader niet meegeleverd.

Opladrijden	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Aanbevolen omgevingstemperatuur:	
Maximale totale temperatuur:	+45 °C
Bij het opladen:	+4 tot +40 °C
Bij het gebruik:	+4 tot +40 °C
Bij opslag:	+20 tot +26 °C

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 50636-2-91 vastgesteld. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrumniveau L_{pA} :	75,7 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogenspeil L_{WA}	
gegarandeerd:	91 dB(A)
gemeten:	89 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	1,89 dB

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld volgens EN 50636-2-91:

Hoofdhandgreep a_h :	1,816 m/s^2
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2
Hulpgreep a_h :	0,405 m/s^2
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).



Algemene veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Er mag niets worden veranderd aan de netstekker. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.

- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het netsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward netsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrisch apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- 7) **Als stofafzuig- en stofopvangvoorzieningen kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorzien omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.

- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen explosies veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen Training

- Dit product mag niet worden gebruikt door kinderen. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen. Schoonmaken en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Het product mag niet worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen met onvoldoende kennis of ervaring.
- Verwijder lege batterijen uit het apparaat en voer ze veilig af.
- Als het apparaat gedurende een langere periode ongebruikt wordt opgeborgen, moet u de batterijen verwijderen.

- Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsgrens voor de gebruiker bepalen.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor andere personen of hun bezit.
- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het product.
- Het product mag niet worden gebruikt op hoogten van meer dan 2000 m.
- Kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met de instructies, mogen het product nooit gebruiken! Lokale regelgeving kan de leeftijdsgrens voor de gebruiker bepalen.
- Laat nooit kinderen of personen het product gebruiken die niet bekend zijn met de genoemde instructies.
- Pas op voor verwondingen aan voeten en handen veroorzaakt door de snijvoorziening.
- Stop het gebruik van het product wanneer mensen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Gebruik het product alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- Houd handen en voeten altijd uit de buurt van de maai-inrichting, vooral wanneer u de motor inschakelt.
- Vervang nooit de niet-metalen maai-inrichting door een metalen maai-inrichting.
- Gebruik het product nooit met een beschadigde kap of veiligheidsvoorziening, of zonder een kap of veiligheidsvoorziening.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige ondergrond om altijd het evenwicht te bewaren wanneer u op hellingen werkt.
- Werk langzaam. Loop niet met het product in uw hand.
- Draag altijd stevig schoeisel en een lange broek tijdens het gebruik van het product.
- Als zich tijdens het gebruik een ongeluk of storing voordoet, moet het product onmiddellijk worden uitgeschakeld. Zorg voor de juiste zorg bij letsel of roep medische hulp in. Raadpleeg het hoofdstuk "Verhelpen van problemen" of neem contact op met ons servicecentrum om storingen te verhelpen.
- Gebruik geen accessoires die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Maak het product altijd los van de stroomtoevoer (d.w.z. van de accu)
 - als het product onbeheerd wordt achtergelaten;
 - voordat u een verstopping verwijdert;
 - voordat het product wordt geïnspecteerd, gereinigd of aan het product wordt gewerkt;
 - na het raken van een vreemd voorwerp;
 - als het product abnormaal begint te trillen.

Vorbereiding

- Inspecteer het product vóór gebruik visueel op beschadigde, ontbrekende of onjuist geïnstalleerde beschermingsmiddelen of afdekkingen.
- Voordat u het product in gebruik neemt en na een botsing, moet u het controleren op tekenen van slijtage of beschadiging en de noodzakelijke reparaties laten uitvoeren.

Gebruik

WAARSCHUWING!

- ▶ Raak bewegende, gevaarlijke onderdelen niet aan totdat de batterij is verwijderd en de bewegende, gevaarlijke onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Oogbescherming, lange broek en stevig schoeisel moeten gedurende de gehele gebruikperiode van het product worden gedragen.
- Gebruik het product niet onder slechte weersomstandigheden, vooral niet in geval van bliksemgevaar.

- Let er altijd op dat de ventilatieopeningen vrij blijven van vreemde voorwerpen.

Onderhoud en opslag

- Verwijder de uitneembare batterij voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen vervangende onderdelen en accessoires.
- Het product moet regelmatig worden geïnspecteerd en onderhouden. Laat het product alleen onderhouden door een geautoriseerd servicecentrum.
- Bewaar het product als u het niet gebruikt op een droge, stofvrije plaats buiten het bereik van kinderen.

Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals beschreven in deze aanwijzingen.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat deze in een onberispelijke staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Organiseer uw werkplan zo dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur wordt verdeeld.

Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

Overige risico's

- Ook als u het elektrische apparaat bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit elektrische apparaat:
 - Snijwonden
 - Gehoorverlies, als u zonder gehoorbescherming werkt.
 - Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armlrillingen als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor reiniging, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V Accu		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS		
204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS		
208 A1	8 Ah	10 cellen

- Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop www.lidl.de bestellen.

Passende accu's en opladers

Accu:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

● Installatie

● Product uitpakken en grondig reinigen

WAARSCHUWING!

- ▶ Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

Accessoires


- Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, voor het veilige en juiste gebruik van dit product.
- Daarbij behoren:
 - Veiligheidsbril
 - Gehoorbescherming
 - Veiligheidshandschoenen
 - Beschermend schoeisel
 - Beschermende kleding

● Het product installeren

WAARSCHUWING! Risico op letsel!



-  Draag veiligheidshandschoenen!
-  Draag gehoorbescherming!
-  Draag een veiligheidsbril!
-  Antislip, beschermend schoeisel dragen!

WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Verwijder voor montage de accu  uit het product. Plaats de accu pas nadat het product volledig is gemonteerd.

1. **Afstandsrol monteren (afb. B):** Steek de afstandsrol  tot aan de aanslag door de openingen in de motorkop . De afstandsrol wijst daarbij naar boven.
2. **Beschermkap monteren (afb. C):** Plaats de beschermkap  op de motorkop.
3. Draai de beschermkap vast met 4 kruiskopschroeven .
4. **Hulpgreep monteren (afb. E):** Draai de voorgemonteerde greepschroef  van de hulpgreep  los en verwijder deze.
5. Schuif de hulpgreep  over de greephouder . De houder voor de vervangende draadspool  wijst daarbij naar boven.
6. Steek de greepschroef  door het gat van de greephouder.
7. Schroef de hulpgreep vast met de greepschroef (afb. E).

● Accu verwijderen/plaatsen

- De accu verwijderen:** Druk op de ontgrendeltoets  op de accu en trek de accu  er uit.

- ❑ **De accu plaatsen:** Schuif de accu langs de geleiderail in het product. De accu klikt hoorbaar vast.

● Accu opladen

TIP

- ▶ Laat een opgewarmde accu [17] voor het laden afkoelen.
- ▶ Laad de accu op wanneer alleen de rode LED van de ladingsniveau-indicator [17b] brandt.

1. Neem eventueel de accu uit het product.
2. Schuif de accu in de laadschacht van de oplader [18].
3. Sluit de oplader aan op een stopcontact.
4. Nadat het oplaadproces is voltooid, koppelt u de oplader los van het lichtnet.
5. Trek de accu uit de oplader.

Oplaadtijd

	2 Ah Accu PAP 20 B1/B2	4 Ah Accu PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Oplader PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Oplader PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Oplader Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Bediening

⚠ **VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Gebruik het product niet zonder beschermkap [12].
- ▶ Draag geschikte kleding en oog- en gehoorbescherming wanneer u met het product werkt.
- ▶ Vergewis u er voor elk gebruik van dat het product geen andere voorwerpen aanraakt.
- ▶ De aan/uit-schakelaar [2] en de inschakelblokkering [3] mogen niet vergrendeld zijn. U moet de motor uitschakelen nadat u de schakelaar hebt losgelaten. Als een schakelaar beschadigd is, mag u niet met het product werken.

TIP

- ▶ Neem de voorschriften voor geluidsbescherming en de plaatselijke voorschriften in acht.

● Tips voor het werken met het product

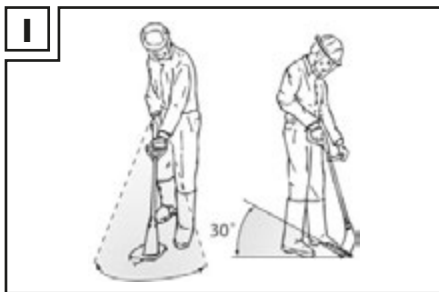
⚠ **VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Maai geen vochtig of nat gras.
- ▶ Voordat u het product start, moet u controleren of de maai-inrichting niet in contact komt met stenen, vuil of andere vreemde voorwerpen.
- ▶ Schakel het product in voordat u het gras nadert dat u wilt maaien.

⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Vermijd overbelasting van het product tijdens het werken.
- ▶ Vermijd contact met vaste obstakels (stenen, muren, omheiningen, enz.). De nylondraad van de draadspool [14] zou snel slijten.
- ▶ Vermijd het gebruik van het product bij slecht weer, vooral bij bliksemgevaar!

Gras maaien



- Maai gras door het product naar rechts en links te draaien.
- Maai langzaam en houd het product ongeveer 30° naar voren gekanteld tijdens het maaien.
- Maai lang gras van boven naar beneden in lagen.

Maaien van graskanten

⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Zorg ervoor dat u tijdens het werk door de beschermkap [12] beschermd bent tegen de maai-inrichting.
- Om de randen van het gazon te trimmen, beweegt u het product langzaam langs de randen van het gazon.
- Instellingen voor het maaien van de graskanten:
 - Greepdeel [6]: 180° (zie "Greepdeel afstellen", afb. F4)
 - Maaihoekpositie: 5 (zie "Maaihoek instellen", afb. F3)
 - Afstandsbeugel [16] in parkeerstand

● Product in- en uitschakelen

⚠️ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ De maai-inrichting beweegt nog enige tijd nadat het product is uitgeschakeld. Laat de maai-inrichting volledig tot rust komen. Houd handen en voeten uit de buurt!

TIP

- ▶ Zorg voor een stevige ondergrond en houd het product stevig vast met beide handen en uit de buurt van uw lichaam. Let er vóór het inschakelen op dat het product geen voorwerpen raakt.
- ▶ Verwijder regelmatig grasresten uit de spoelcapsule [13], zodat het maai-effect niet wordt aangetast.

- **Inschakelen:** Druk met uw duim op de inschakelblokkering [3] en druk vervolgens op de aan/uit-schakelaar [2]. Laat de inschakelblokkering weer los.
- **Uitschakelen:** Laat de aan/uit-schakelaar los. Continue werking is niet mogelijk.

● Product instellen

Hulpgreep afstellen (afb. F1)

- U kunt de hulpgreep [5] in verschillende standen zetten. Stel de greep zo af dat de spoelcapsule [13] in de werkstand iets naar voren wordt gekanteld (zie afbeelding onder "Gras maaien").
- Draai de greepschroef [27] los en stel de hulpgreep in de gewenste stand. Draai de greepschroef weer vast. De in de houder geïntegreerde vergrendelingsstrappen voorkomen dat de greep onbedoeld wordt bewegen.

Hoogte instellen (afb. F2)

TIP

- ▶ Met de telescoopbuis [9] kunt u het product aanpassen aan uw eigen lengte.

- Draai de schroefmof **8** los. Breng de telescoopbuis op de gewenste lengte en schroef de schroefmof weer op zijn plaats.

Maaihoek instellen (afb. F3)

TIP

- ▶ Als de maaihoek wordt gewijzigd, kunt u zelfs op ontoegankelijke plaatsen trimmen, bijvoorbeeld onder banken en richels.
- Druk op de drukknop **11** op het motorhuis en kantel de telescoopbuis **9**. Er zijn 5 standen mogelijk (zie ook "Tips voor het werken met het product"):

Maaihoekpositie	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°


- Functie als grastrimmer: Maaihoekpositie 1 tot 4 (draaipositie 0°)
- Functie als maaieenheid voor graskanten: Maaihoekpositie 5 (rotatiepositie 180°)

Greepdeel afstellen (afb. F4)

⚠ OPGELET! Risico op letsel!

- ▶ Laat het greepdeel **6** in de stand 0° staan wanneer u het product gebruikt als grastrimmer in de maaihoekposities 1 t/m 4. De beschermkap **12** mag niet van de gebruiker zijn afgewend.

TIP

- ▶ Het greepdeel kan 180° worden gedraaid (zie ook "Tips voor het werken met het product").
- Druk op de vergrendeling **7** om de vergrendeling te ontgrendelen en draai het greepdeel  totdat deze op de gewenste positie vastklikt.

Afstandsbeugel (bloemenbescherming) afstellen (afb. F5)

TIP

- ▶ De afstandsbeugel **16** houdt planten en stengels die niet mogen worden gesneden uit de buurt van de maai-richting.

- Klap de afstandsbeugel naar onder. Als de afstandsbeugel niet nodig is, klapt u deze omhoog in de parkeerstand.

● Snijdraad verlengen (Afb. D)

TIP

- ▶ Het product is voorzien van een dubbeldraadsautomaat.
- ▶ De draden verlengen automatisch elke keer bij het inschakelen. De automatische draadverlenging werkt alleen goed als de draadspoel **14** is gestopt voordat u het product weer inschakelt.
- ▶ Als de draden in eerste instantie langer zijn dan de snijcirkel aangeeft, worden ze automatisch tot de juiste lengte verkort door de draadsnijder **24**.
- ▶ Controleer de nylon draad regelmatig op beschadiging en of de snijdraad nog steeds de lengte heeft die door de draadsnijder is gespecificeerd.

- **Als geen draadeinden zichtbaar zijn:** Vervang de draadspoel **14** (zie "Schoonmaken en onderhoud").
- **Draadlengte handmatig instellen:** Neem de accu **17** uit het product! Trek voorzichtig aan het uiteinde van de draad en druk indien nodig een paar keer op de vergrendeltoets **23** totdat de uiteinden van de draad iets boven de draadsnijder uitsteken.

● Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Behandeling
Het product start niet.	<input type="checkbox"/> De accu 17 is ontladen.	<input type="checkbox"/> Laad de accu 17 op (zie "Accu opladen").
	<input type="checkbox"/> De accu 17 is niet goed geplaatst.	<input type="checkbox"/> Plaats de accu 17 op de juiste manier (zie "Accu verwijderen/plaatsen").
	<input type="checkbox"/> De aan/uit-schakelaar 2 is defect.	<input type="checkbox"/> Laat het product repareren door het servicecentrum.
	<input type="checkbox"/> De motor is defect.	
Het product werkt met onderbrekingen.	<input type="checkbox"/> Er is een intern los contact.	<input type="checkbox"/> Laat het product repareren door het servicecentrum.
	<input type="checkbox"/> De aan/uit-schakelaar 2 is defect.	
Het product maakt sterke trillingen en harde geluiden.	<input type="checkbox"/> De maai-inrichting is vuil.	<input type="checkbox"/> Maak de maai-inrichting schoon (zie "Schoonmaken en onderhoud").
	<input type="checkbox"/> De motor is defect.	<input type="checkbox"/> Laat het product repareren door het servicecentrum.
Het maairesultaat is slecht.	<input type="checkbox"/> De draadspool 14 heeft niet genoeg snijdraad.	<input type="checkbox"/> Verleng de draadspool eventueel (zie "Snijdraad verlengen"). <input type="checkbox"/> Vervang de draadspool 14 (zie "Schoonmaken en onderhoud").
	<input type="checkbox"/> De snijdraad wordt niet of slechts aan één kant uit de spoelcapsule 13 gevoerd.	1. Verwijder het deksel van de spoelcapsule 13 . 2. Draai de snijdraad naar buiten door de draaduitlatogen. 3. Sluit het deksel van de spoelcapsule 13 .
	<input type="checkbox"/> De maai-inrichting is vuil.	<input type="checkbox"/> Maak de maai-inrichting schoon (zie "Schoonmaken en onderhoud").
	<input type="checkbox"/> De accu 17 is niet volledig geladen.	<input type="checkbox"/> Laad de accu 17 op (zie "Accu opladen").

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder de accu **17** en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

WAARSCHUWING!

- ▶ Verwondingsgevaar door bewegende, gevaarlijke onderdelen!

⚠️ VOORZICHTIG!

- ▶ Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, die niet zijn vermeld in deze handleiding: Wend u tot een geautoriseerd servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om het product te laten controleren en repareren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

TIP

- ▶ Voer de volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Dit garandeert een lang en betrouwbaar gebruik.

● Schoonmaken

⚠️ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!

- ▶ Het product mag niet met water worden besproeid of in water worden geplaatst.

TIP

- ▶ Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Daarmee kunt u het product onherstelbaar beschadigen.
- ▶ Let op de draadsnijder [24]. Dit kan ernstige snijwonden veroorzaken.

- Houd de ventilatieopeningen, de motorbehuizing en de grepen van het product schoon. Gebruik daarvoor een vochtige doek of borstel.
- Reinig na elke maai bewerking de beschermkap [12] en de maai-inrichting van gras en grond.

● Onderhoud

TIP

- ▶ Controleer het product voor elk gebruik op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- ▶ Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.

Draadspoel vervangen (afb. D)

TIP

- De juiste wikkelrichting van de draadspoel [14] wordt aangegeven in de spoelcapsule [13] en op de draadspoel zelf. De pijlen op het deksel van de spoelcapsule geven de draairichting van de motor aan.
- Controleer de draadsnijder [24]. Gebruik het product nooit zonder of met een defecte draadsnijder. Als de draadsnijder beschadigd is, moet u direct contact opnemen met de klantenservice.

1. Trek de accu [17] uit het product.
2. Druk tegelijkertijd op de twee ontgrendelingen [20] om de spoelcapsule te openen.
3. Verwijder het deksel van de spoelcapsule. Verwijder de draadspoel.
4. Druk de uiteinden van de nieuwe draadspoel door de sleuven [22] in de draadspoel.
5. Steek de nieuwe draadspoel in de spoelcapsule. De kant van de draadspoel, waarop de draairichting wordt aangegeven door pijlen, moet na het aanbrengen zichtbaar zijn.
6. Steek de twee uiteinden van de schroefdraad door de tegenoverliggende draaduitlaatogen [21].
7. Plaats het deksel weer op de spoelcapsule. Zorg ervoor dat de ontgrendelingen op het deksel precies in de uitsparingen op de spoelcapsule passen. Ze klikken vervolgens hoorbaar op hun plaats.
8. Trek aan de uiteinden van de draad en druk herhaaldelijk op de vergrendeltoets [23] totdat de uiteinden van de draad ongeveer 1 cm boven de draadsnijder [24] uitsteken.

Vervangende schroefdraad opwickelen (afb. D)

1. Draai één uiteinde van de vervangende draad door de opening van de draadspool [25](#).
2. Draai de draad in de wikkelrichting van de draadspool [14](#). Let op de pijlen aan de bovenkant van de draadspool.

● Reserve-onderdelen/ accessoires

- Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Online-shop www.lidl.de bestellen.

Stand	Beschrijving	Bestelnummer
14	Leidingspoel	99940803701

● Opbergen

- Bewaar het product op een droge, stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Verwijder de accu [17](#) uit het product als het product gedurende langere tijd wordt opgeborgen.
- Leg het product niet op de beschermkap [12](#). U kunt het product het beste aan de bovenste handgreep [1](#) ophangen om te voorkomen dat de beschermkap andere voorwerpen raakt. Het gevaar bestaat dat de beschermkap vervormt, wat kan leiden tot veranderingen in afmetingen en veiligheidskenmerken.
- De opslagtemperatuur voor de accu [17](#) en het product ligt tussen +20 °C en +26 °C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens opslag om te voorkomen dat de accu stroom verliest.

● Transport

- Vóór transport:
 1. Schakel het product uit.
 2. Verwijder de accu [17](#).
 3. Laat het product afkoelen.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral kunnen optreden bij transport in voertuigen.

- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

● Afvoer

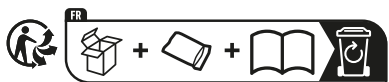
Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● EU-Verklaring van overeenstemming

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 434658_2304
Productidentificatie: Parksider Grastrimmer met accu 20 V
Modelnummer: HG10037

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure/naam en adres van aangemelde instantie waar van toepassing: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemeten geluidsvermogensniveau op apparatuur die representatief is voor dit type: 89 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau voor deze apparatuur: 91 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	28.07.2023		
Plaats	Datum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Johs Buchheim Authorised Signatory

NL



● Garantie

Het product is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en voor levering zorgvuldig getest. In geval van materiaal- of fabricageschade hebt u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze door de hieronder genoemde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf de dag van aankoop. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele koopbon op een veilige plek, omdat dit document nodig is als bewijs van aankoop.

Alle schade of gebreken die reeds op het tijdstip van aankoop voorhanden zijn, moeten direct na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na de dag van aankoop een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantietaal wordt door een toegekende garantietaalclaim niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt of niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan, en daardoor als slijtende onderdelen gelden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, slangen, kleurpatronen), noch schade aan breekbare onderdelen, zoals schakelaars of glazen onderdelen.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 434658_2304) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 0800022537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	96
Wstęp	Strona	97
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	98
Zakres dostawy	Strona	98
Opis części	Strona	98
Dane techniczne	Strona	99
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	100
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	105
Montaż	Strona	106
Rozpakowanie i dokładne czyszczenie produktu	Strona	106
Montaż produktu	Strona	107
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona	107
Doładowywanie akumulatora	Strona	107
Obsługa	Strona	108
Instrukcje robocze	Strona	108
Włączanie i wyłączanie produktu	Strona	109
Regulacja produktu	Strona	109
Wydłużanie żyłki	Strona	110
Usuwanie usterek	Strona	111
Czyszczenie i konserwacja	Strona	112
Czyszczenie	Strona	112
Konserwacja	Strona	112
Części zamienne i akcesoria	Strona	113
Przechowywanie	Strona	113
Transport	Strona	113
Utylizacja	Strona	113
Deklaracja zgodności UE	Strona	115
Gwarancja	Strona	116
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	116
Serwis	Strona	116

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Osoby postronne trzymać z dala.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! - Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Wylądzać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	OSTRZEŻENIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Nie narażać na działanie deszczu!
			Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	OSTROŻNIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
			Chronić akumulator przed ogniem.
	UWAGA! - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Stopień ochrony II (podwójna izolacja)
			Bezpiecznik
	Prąd przemienny/napięcie przemiennie		Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	Stały prąd/napięcie		
	Nosić ochronniki słuchu!		Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!
	Nosić okulary ochronne!		Nosić odzież ochronną!
	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

	<p>Przed serwisowaniem wyjąć akumulator.</p>
	<p>Po wyłączeniu narzędzie tnące obraca się jeszcze przez kilka sekund. Trzymaj z dala ręce i stopy.</p>
	<p>Inne osoby trzymać z dala. Wyrzucane ciała obce mogą spowodować obrażenia.</p>
	<p>Podczas ustawiania pozycji roboczych upewnić się, że osłona ochronna zabezpiecza przed narzędziem tnącym.</p>

AKUMULATOROWA PODKASZARKA DO TRAWY 20 V

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji.

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do koszenia trawy w ogrodach i wzdłuż krawędzi grządek. Nie używać produktu do przycinania żywopłotów lub krzewów.
- Wszelkie inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą prowadzić do niebezpieczeństw, takich jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
- Produkt przeznaczony jest do użytku domowego i podobnych zastosowań. Produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby dorosłe. Dzieci poniżej 16 roku życia mogą używać produktu tylko pod nadzorem. Operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich własności.
- Produkt jest elementem serii Parkside **X 20 V TEAM**. Produkt może być używany z akumulatorami serii Parkside **X 20 V TEAM**. Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii Parkside **X 20 V TEAM**.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Akumulatorowa podkaszarka do trawy
- 2 Szpulki nici (jedna już zamontowana)
- 1 Osłona ochronna
- 1 Rolka dystansowa
- 1 Uchwyt pomocniczy
- 4 Śruby z łbem krzyżakowym
- 1 Pałąk dystansowy
- 1 Instrukcja obsługi

❗ **INFO:** Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Opis części

Przed przeczytaniem rozłożyć stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rysunek A i B

- 1 Uchwyt górny
- 2 Przetącznik
- 3 Przetącznik blokady przetącznika
- 4 Uchwyt zapasowej szpulki z żyłką
- 5 Uchwyt pomocniczy
- 6 Drążek uchwytu
- 7 Rygiel regulacji drążka uchwytu
- 8 Tuleja śrubowa regulacji długości
- 9 Rura teleskopowa
- 10 Głowica silnika
- 11 Przycisk regulacji kąta nachylenia
- 12 Osłona ochronna
- 13 Bębnek
- 14 Szpulka z żyłką
- 15 Rolka dystansowa
- 16 Pałąk dystansowy (ochrona kwiatów)
- 17 Akumulator *
- 17a Przycisk odłączania akumulatora
- 17b Wskaźnik stanu naładowania
- 18 Ładowarka

Rysunek C

- 19 Śruba z łbem krzyżakowym

Rysunek D

- 20 Zamknięcie (bębenka)
- 21 Oczko wylotowe żyłki
- 22 Szczelina (w szpulce z żyłką)
- 23 Przycisk blokady (szpulki z żyłką)
- 24 Obcinacz żyłki
- 25 Otwór w szpulce z żyłką

Rysunek E

- 26 Mocowanie uchwytu
- 27 Śruba uchwytu


* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Dane techniczne

Akumulatorowa podkaszarka do trawy 20 V	PRTA 20-Li D3
Napięcie robocze silnika U:	20 V ===
Prędkość biegu jałowego no:	8500 min ⁻¹
Typ ochrony:	IPX0
Średnica koszenia:	250 mm
Szpulka z żyłką	
– Grubość żyłki	1,4 mm
– Długość żyłki	2 x 5 m
Ciężar (bez akumulatora):	1,9 kg

Akumulator	PAP 20 B1 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Ilość ogniw:	5

Akumulator	PAP 20 B3 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw akumulatora:	10

Szybka ładowarka	PLG 20 C3 *
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A /  T3,15A
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Stopień ochrony:	II/□

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Czas ładowania	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Zalecana temperatura otoczenia:

Maksymalna temperatura całkowita:	+45 °C
Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 50636-2-91. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} :	75,7 dB(A)
Niepewność K _{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	
gwarantowany:	91 dB(A)
zmierzony:	89 dB(A)
Niepewność K _{WA} :	1,89 dB

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 50636-2-91:

Uchwyt główny a _h :	1,816 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²
Uchwyt pomocniczy a _h :	0,405 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa Szkolenie

- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci. Dzieci muszą być nadzorowane, aby mieć pewność, że nie bawią się produktem. Dzieci nie mogą czyścić i konserwować produktu.
- Produkt nie może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby o niewystarczającej wiedzy lub doświadczeniu.
- Zużyte baterie wyjmować z urządzenia i utylizować w bezpieczny sposób.
- Jeśli urządzenie ma być przechowywane nieużywane przez dłuższy czas, to baterie należy wyjąć.
- Lokalne przepisy mogą nakładać ograniczenia wiekowe na użytkownika.
- Należy pamiętać, że użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich mienia.
- Przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłowym użytkowaniem produktu.
- Produkt nie może być używany na wysokości powyżej 2000 m.
- Dzieciom i osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy lub osobom, które nie zapoznały się z instrukcją, nie wolno nigdy używać produktu! Lokalne przepisy mogą określać granicę wieku użytkownika.
- Nigdy nie pozwalać na używanie produktu dzieciom ani osobom niezaznajomionym z powyższymi instrukcjami.

Przygotowanie

- Przed użyciem produktu należy sprawdzić wzrokowo, czy nie ma uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo zainstalowanych urządzeń ochronnych lub osłon.
- Przed uruchomieniem produktu i po każdym uderzeniu sprawdzić pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia i zlecić wykonanie niezbędnych napraw.

Użytkowanie

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie dotykać żadnych ruchomych, niebezpiecznych części, dopóki akumulator nie zostanie wyjęty, a ruchome, niebezpieczne części nie zatrzymają się całkowicie.
- Ochrona oczu, długie spodnie i solidne buty muszą być noszone przez cały czas podczas użytkowania produktu.
- Unikać używania produktu w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza tam, gdzie istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych.
- Uważać na urazy stóp i dłoni spowodowane przez narzędzie tnące.
- Należy zaprzestać używania produktu, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.
- Produktu należy używać wyłącznie przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Zawsze trzymać ręce i stopy z dala od narzędzia tnącego, zwłaszcza podczas uruchamiania silnika.
- Nigdy nie zastępować niemetalowego narzędzia tnącego metalowym narzędziem tnącym.
- Nigdy nie używać produktu z uszkodzoną pokrywą lub osłoną albo bez pokrywy lub osłony.
- Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że masz stabilną podstawę, aby móc zachować równowagę przez cały czas podczas pracy na zboczach.
- Chodzić powoli. Nie chodzić trzymając produkt w jednej dłoni.
- Podczas obsługi produktu należy przez cały czas nosić solidne buty i długie spodnie.
- Jeśli podczas pracy wystąpi wypadek lub awaria, produkt należy natychmiast wyłączyć. Odpowiednio opatrzyć obrażenia lub skonsultować się z lekarzem. W celu usunięcia usterki przeczytać rozdział „Rozwiązywanie problemów” lub skontaktować się z naszym centrum serwisowym.

- Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.
- Zawsze odłączając produkt od źródła zasilania (np. od akumulatora)
 - jeśli produkt zostanie pozostawiony bez nadzoru;
 - przed usunięciem blokady;
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub pracą przy produkcie;
 - po uderzeniu w obcy przedmiot;
 - jeśli produkt zacznie nienormalnie wibrować.
- Zawsze upewniać się, że otwory wentylacyjne są wolne od ciał obcych.

Konserwacja i przechowywanie

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia wyjąć akumulator.
- Używać tylko części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Produkt należy regularnie sprawdzać i serwisować. Naprawy produktu należy dokonywać wyłącznie w autoryzowanym warsztacie.
- Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibrację i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.

- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

Inne zagrożenia

- Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko wystąpienia innych zagrożeń. W związku ze strukturą i konstrukcją tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:
 - Rozcięcia
 - Ubytek słuchu podczas pracy bez ochrony słuchu.
 - Uszczerbek na zdrowiu wynikający z wibracji rąk lub ramion, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo obsługiwane i konserwowane.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.

- W celu uniknięcia zagrożenia uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V Akumulator		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

- Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de.

Odpowiednie akumulatory i ładowarki	
Akumulator:	Parkside X 20 V Team
Ładowarka:	Parkside X 20 V Team

● **Montaż**

● **Rozpakowanie i dokładne czyszczenie produktu**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

Akcesoria

- Zawsze nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej, aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie tego produktu.
- Zawiera:
 - Okulary ochronne
 - Ochrona słuchu
 - Rękawice ochronne
 - Obuwie ochronne
 - Odzież ochronna

● Montaż produktu

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić ochronniki słuchu!



Nosić okulary ochronne!



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed montażem wyjąć akumulator [17] z produktu. Nie wkładać akumulatora, dopóki produkt nie zostanie całkowicie zmontowany.

1. Montaż rolki dystansowej (rys. B):

Rolkę dystansową [15] wcisnąć w otwory w głowicy silnika [10] tak daleko, jak to możliwe. Rolka dystansowa ma być skierowana do góry.

2. Montaż osłony ochronnej (rys. C):

Oslonę ochronną [12] nałożyć na głowicę silnika.

3. Oslonę ochronną przykręcić czterema śrubami z łbem krzyżakowym [19].

4. Montaż uchwyty pomocniczego (rys. E):

Odkręcić i wyjąć wstępnie wkręconą śrubę [27] uchwyty pomocniczego [5].

5. Uchwyt pomocniczy [5] nałożyć na mocowanie uchwyty [26]. Uchwyt zapasowej szpulki na żyłkę [4] jest skierowany do góry.
6. Śrubę uchwyty [27] włożyć w otwór przelotowy mocowania uchwyty.
7. Przykręć uchwyt pomocniczy za pomocą śruby uchwyty (rys. E).

● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

□ Wyjmowanie akumulatora:

Nacisnąć przycisk odłączania akumulatora [17a] i wyciągnąć akumulator [17].

- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator wsunąć w prowadnice produktu. Akumulator słyszalnie zatrzasknie się na swoim miejscu.

● Doładowywanie akumulatora

RADA

- ▶ Przed ładowaniem odczekać, aż nagrany akumulator [17] ostygnie.
- ▶ Akumulator należy ładować wtedy, gdy świeci się tylko czerwona dioda LED wskaźnika stanu naładowania [17b].

1. W razie potrzeby akumulator należy wyjąć z produktu.
2. Akumulator wsunąć do gniazda ładowania ładowarki [18].
3. Ładowarkę podłączyć do gniazdka sieciowego.
4. Po naładowaniu akumulatora ładowarkę należy odłączyć od sieci.
5. Akumulator wyjąć z ładowarki.

Czas ładowania

	2 Ah Akumulator PAP 20 B1/ B2	4 Ah Akumulator PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
maks. 2,4 A ładowarka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
maks. 3,5 A ładowarka PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
maks. 4,5 A ładowarka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
maks. 4,5 A ładowarka PDSLIG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
ładowarka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Obsługa

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Nie używać produktu bez osłony ochronnej [12].
- ▶ Podczas pracy z produktem należy nosić odpowiednią odzież oraz ochronę oczu i słuchu.
- ▶ Przed każdym użyciem upewnić się, że produkt jest sprawny.
- ▶ Przetłacznik [2] i przetłacznik blokady przetłacznika [3] nie mogą być zablokowane. Po zwolnieniu przetłacznika muszą niezawodnie wyłączać silnik. Jeśli przetłacznik jest uszkodzony, produkt nie może być dalej używany.

RADA

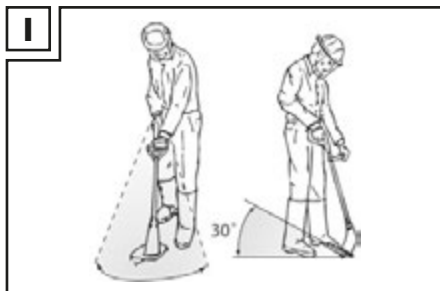
- ▶ Przestrzegać przepisów dotyczących ochrony przed hałasem oraz przepisów lokalnych.

● Instrukcje robocze

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Nie kosić wilgotnej lub mokrej trawy.
- ▶ Przed uruchomieniem produktu upewnić się, że narzędzie tnące nie ma kontaktu z kamieniami, gruzem lub innymi ciałami obcymi.
- ▶ Włącz produkt przed zbliżeniem się do trawy, która ma być skoszona.
- ▶ Unikać przeciążenia produktu podczas pracy.
- ▶ Unikać kontaktu z twardym, i przeszkodami (skały, ściany, płoty, itp.). Nylonowa żyłka szpuli [14] szybko by się zużyła.
- ▶ Unikać używania produktu przy złej pogodzie, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych!

Koszenie trawy



- Kosić trawę, wymachując produktem w lewo i w prawo.
- Kosić powoli, podczas cięcia trzymając produkt pochylony do przodu pod kątem około 30°.
- Długą trawę kosić warstwami od góry do dołu.

Przycinanie brzegów trawnika

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Upewnić się, że podczas pracy osłona ochronna [12] chroni przed narzędziem tnącym.
- W celu skoszenia krawędzi trawnika powoli przesuwaj produkt wzdłuż krawędzi trawnika.
- Ustawienia do koszenia krawędzi trawnika:
 - Drążek uchwytu [6]: 180° (patrz akapit „Ustawianie drążka uchwytu”, rys. F4)
 - Pozycja kąta koszenia: 5 (patrz akapit „Regulacja kąta koszenia”, rys. F3)
 - Pałk dystansowy [16] w pozycji parkowania

● Włączanie i wyłączenie produktu

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Po wyłączeniu produktu narzędzie tnące będzie się jeszcze kręcić przez pewien czas. Odczekać, aż narzędzie tnące całkowicie się zatrzyma. Trzymaj z dala ręce i stopy!

RADA

- ▶ Upewnij się, że stoisz pewnie i że mocno trzymasz produkt obiema rękami w pewnej odległości od ciała. Przed włączeniem upewnij się, że produkt nie dotyka obrabianego żadnych przedmiotów.
- ▶ Regularnie usuwać resztki trawy z bębna [13], aby nie pogorszyć efektu koszenia.

- **Włączanie:** Kciukiem nacisnąć przelącznik blokady przelącznika [3], a następnie nacisnąć przelącznik [2]. Zwolnić przelącznik blokady przelącznika.
- **Wyłączenie:** Zwolnić przelącznik. Praca ciągła nie jest możliwa.

● Regulacja produktu

Ustawianie uchwytu pomocniczego (rys. F1)

- Uchwyt pomocniczy [5] możesz ustawić w różnych pozycjach. Uchwyt ustawić tak, aby w pozycji roboczej bębenek [13] był lekko pochylony do przodu (patrz rysunek w akapicie „Koszenie trawy”).
- Poluzować śrubę uchwytu [27] i uchwyt pomocniczy ustawić w żądanej pozycji. Ponownie dokręcić śrubę uchwytu. Zintegrowane z uchwytem stopnie zatraskowe zapobiegają przypadkowemu przestawieniu uchwytu.

Ustawianie wysokości (rys. F2)

RADA

- ▶ Teleskopowa rura [9] pozwala dopasować produkt do rozmiarów użytkownika.
- Poluzować tuleję śrubową [8]. Rurę teleskopową przesunąć na żądanej długości i ponownie dokręcić tuleję śrubową.

Ustawianie kąta koszenia (rys. F3)

RADA

- ▶ Po zmianie kąta koszenia istnieje również możliwość przycinania w trudno dostępnych miejscach, np. pod ławkami i gzymsami.
- Nacisnąć przycisk regulacji [11] na obudowie silnika i odchylić rurę teleskopową [9]. Możliwych jest 5 pozycji (patrz także akapit „Instrukcje robocze”):

Pozycja kąta koszenia	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funkcja podkaszarki do trawy: Pozycja kąta koszenia 1 do 4 (pozycja obrotu 0°)
- Funkcja podkaszarki do brzegów trawnika: Pozycja kąta koszenia 5 (pozycja obrotu 180°)

Ustawianie drążka uchwytu (rys. F4)

⚠ UWAGA! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Drążek uchwytu [6] pozostawiać w pozycji 0°, jeśli produkt jest używany jako podkaszarka do trawy i pozycja kąta koszenia ma wartość od 1 do 4. Ostona ochronna [12] nie może być skierowana w stronę użytkownika.

RADA

- ▶ Część uchwytu można obrócić o 180° (patrz także akapit „Instrukcja robocza”).
- Nacisnąć rygiel [7], aby zwolnić zatrzask i przekręcić drążek uchwytu $0^{\circ} \rightarrow 180^{\circ}$, aż zatrzask się w żądanej pozycji.

Ustawianie pałką dystansowego (ostona kwiatów) (rys. F5)

RADA

- ▶ Pałką dystansową [16] utrzymuje z dala od narzędzia tnącego te rośliny i łodygi, które nie powinny być skoszone.
- Pałką dystansową można złożyć. Jeśli pałką dystansową nie jest potrzebny, to należy złożyć ją do pozycji parkowania.

● Wydłużanie żyłki

(Rys. D)

RADA

- ▶ Produkt jest wyposażony w podwójny mechanizm automatycznego podawania żyłki.
- ▶ Żyłki automatycznie wydłużają się po każdym włączeniu podkaszarki. Aby automatyczne przedłużanie żyłki działało prawidłowo, przed ponownym włączeniem produktu szpula na żyłkę [14] musi się zatrzymać.
- ▶ Jeśli początkowo żyłki będą dłuższe niż okrąg koszenia, to zostaną automatycznie skrócone do prawidłowej długości przez obcinacz nici żyłki [24].
- ▶ Regularnie sprawdzać nylonową żyłkę pod kątem uszkodzeń i czy długość żyłki jest dopasowywana przez obcinacz żyłki.
- **Jeśli nie widać końców żyłki:** Wymienić szpulkę z żyłką [14] (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
- **Ręczne ustawianie długości żyłki:** Akumulator [17] wyjąć z produktu! Lekko pociągnąć końce żyłki i nacisnąć przycisk blokady [23], w razie potrzeby kilka razy, aż końce nici żyłki będą wystawać nieco poza obcinacz żyłki.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Produkt nie uruchamia się.	<input type="checkbox"/> Akumulator 17 jest rozładowany.	<input type="checkbox"/> Naładować akumulator 17 (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).
	<input type="checkbox"/> Akumulator 17 nie jest włożony do produktu.	<input type="checkbox"/> Włożyć prawidłowo akumulator 17 (patrz akapit „Wymywanie i wkładanie akumulatora”).
	<input type="checkbox"/> Uszkodzony przełącznik 2 .	<input type="checkbox"/> Zlecić naprawę produktu w centrum serwisowym.
	<input type="checkbox"/> Silnik jest uszkodzony.	
Produkt działa z przerwami.	<input type="checkbox"/> Wewnętrzny luźny styk.	<input type="checkbox"/> Zlecić naprawę produktu w centrum serwisowym.
	<input type="checkbox"/> Uszkodzony przełącznik 2 .	
Produkt wytwarza silne wibracje i głośne dźwięki.	<input type="checkbox"/> Narzędzie tnące jest brudne.	<input type="checkbox"/> Wyczyścić narzędzie tnące (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
	<input type="checkbox"/> Silnik jest uszkodzony.	<input type="checkbox"/> Zlecić naprawę produktu w centrum serwisowym.
Efekt koszenia jest zły.	<input type="checkbox"/> W szpulce z żyłką 14 nie ma wystarczającej ilości żyłki.	<input type="checkbox"/> W razie potrzeby wydłużyć żyłkę (patrz akapit „Wydłużanie żyłki tnącej”). <input type="checkbox"/> Wymienić szpulę z żyłką 14 (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
	<input type="checkbox"/> Żyłka nie jest wyprowadzana z bębena 13 lub tylko z jednej strony.	1. Zdjąć pokrywę bębena 13 . 2. Przeciągnąć żyłkę na zewnątrz przez oczka wylotowe szpulki z żyłką. 3. Zamknąć pokrywę bębena 13 .
	<input type="checkbox"/> Narzędzie tnące jest brudne.	<input type="checkbox"/> Wyczyścić narzędzie tnące (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
	<input type="checkbox"/> Akumulator 17 nie jest naładowany.	<input type="checkbox"/> Naładować akumulator 17 (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).

● **Czyszczenie i konserwacja**

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczenia wyłączyć produkt, wyjąć akumulator [17] i poczekać, aż produkt ostygnie!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń od ruchomych, niebezpiecznych części!

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze, których nie opisano w niniejszej instrukcji: W celu sprawdzenia i naprawy produktu skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub osobą o podobnych kwalifikacjach. Używać tylko oryginalnych części.

RADA

- ▶ Należy regularnie przeprowadzać następujące prace związane z czyszczeniem i konserwacją. Zapewnia to długie i niezawodne użytkowanie.

● **Czyszczenie**

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Produktu nie wolno spryskiwać wodą ani umieszczać w wodzie.

RADA

- ▶ Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłyby to nieodwracalnie uszkodzić produkt.
- ▶ Uważać na obcinacz żyłki [24]. Może spowodować poważne rany szarpane.

- Otwory wentylacyjne produktu, obudowę silnika i uchwyty utrzymywać w czystości. Do tego celu używać wilgotnej szmatki lub pędzla.
- Po każdym koszeniu należy oczyścić osłonę ochronną [12] oraz narzędzie tnące z trawy i gleby.

● **Konserwacja**

RADA

- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić produkt pod kątem widocznych wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy.
- ▶ Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.

Wymiana szpulki z żyłką (rys. D)

RADA

- Prawidłowy kierunek nawijania szpulki [14] pokazano na bębnieku [13] oraz na samej szpulki. Strzałki na pokrywie bębniaka wskazują kierunek obrotów silnika.
- Sprawdzić obcinacz nici żyłki [24]. Nigdy nie używać produktu bez obcinacza żyłki lub z uszkodzonym obcinaczem żyłki. Jeśli obcinacz nici żyłki jest uszkodzony, skontaktować się z obsługą klienta.

1. Akumulator [17] wyciągnąć z produktu.
2. Jednocześnie nacisnąć dwa zamknięcia [20], aby otworzyć bębenek.
3. Zdjąć pokrywę bębniaka. Wyjąć szpulkę z żyłką.
4. Końce żyłki nowej szpulki włożyć w szczelinę [22] w szpulce na żyłkę.
5. Nową szpulkę z żyłką włożyć do bębniaka. Po włożeniu szpulki z żyłką musi być widoczna ta strona szpulki, na której znajdują się strzałki wskazujące kierunek obrotów.
6. Oba końce nici żyłki przeciągnąć przez przeciwległe oczka wylotowe żyłki [21].

- Pokrywę założyć z powrotem na bębenek. Upewnić się, że zamknięcia na pokrywie wpasowały się dokładnie we wgłębienia bębena. Zauważalnie zaskoczą na miejsce.
- Pociągnąć końce nici żyłki i nacisnąć przycisk blokady [23], aż końce nici będą wystawać ok. 1 cm ponad obcinacz nici żyłki [24].

Nawijanie zapasowej żyłki (rys. D)

- Jeden koniec nowej żyłki przeciągnąć przez otwór w szpulce z żyłką [25].
- Nawinąć żyłkę w kierunku nawijania szpulki z żyłką [14]. W tym celu zwrócić uwagę na strzałki, umieszczone na górze szpulki z żyłką.

● Części zamienne i akcesoria

- Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de.

Pozycja	Opis	Numer zamówienia
[14]	Szpulka z żyłką	99940803701

● Przechowywanie

- Produkt należy przechowywać w miejscu suchym i wolnym od kurzu oraz niedostępnym dla dzieci.
- Wyjąć akumulator [17] z produktu, jeśli produkt ma być przechowywany przez dłuższy czas.
- Nie kłaść produktu na osłonie ochronnej [12]. Najlepiej powiesić na górnym uchwycie [1] tak, aby osłona ochronna nie dotykała innych przedmiotów. Istnieje niebezpieczeństwo odkształcenia osłony ochronnej, zmiany jej wymiarów i właściwości zabezpieczających.
- Temperatura przechowywania akumulatora [17] i produktu wynosi od +20 °C do +26 °C. Unikać ekstremalnego zimna lub ciepła podczas przechowywania, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

● Transport

- Przed transportem:
 - Wyłączyć produkt.
 - Wyjąć akumulator [17].
 - Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć produkt, aby się nie ześlizgnął lub nie przewrócił.

● Utylizacja

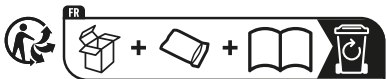
Opakowanie:

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

IAN: 434658_2304
Nazwa produktu: Parkside Akumulatorowa podkaszarka do trawy 20 V
Oznaczenie modelu: HG10037

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU wraz ze wszystkimi poprawkami

Odwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Procedura oceny zgodności/nazwa i adres jednostki notyfikowanej (tam, gdzie jest to stosowne): Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Poziom mocy akustycznej zmierzony na przyrządzie reprezentatywnym dla urządzenia tego rodzaju: 89 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej dla urządzenia: 91 dB(A)

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	28.07.2023		
Miejsce	Data	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Johs Buchheim Authorised Signatory

PL



● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykazuje wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przelączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 434658_2304) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**

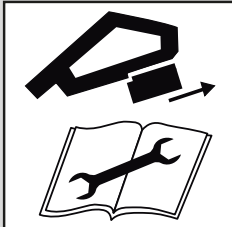
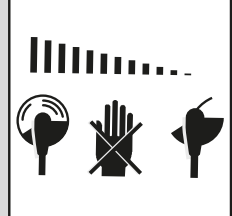
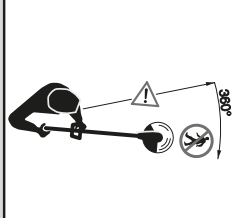
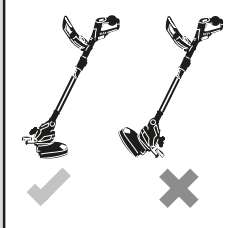
Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 118
Úvod	Strana 119
Použití ke stanovenému účelu	Strana 119
Rozsah dodávky	Strana 120
Popis dílů	Strana 120
Technické údaje	Strana 121
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 122
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 127
Montáž	Strana 128
Výrobek vybalte a vyčistěte jej	Strana 128
Smontujte výrobek	Strana 128
Vyjmutí/vložení akumulátoru	Strana 128
Nabíjte akumulátor	Strana 129
Obsluha	Strana 129
Pracovní pokyny	Strana 130
Výrobek zapnout a vypnout	Strana 130
Nastavení výrobku	Strana 130
Prodloužení sekací struny	Strana 131
Odstraňování poruch	Strana 132
Čištění a údržba	Strana 132
Čištění	Strana 133
Údržba	Strana 133
Náhradní díly/příslušenství	Strana 133
Skladování	Strana 134
Transport	Strana 134
Zlikvidování	Strana 134
EU Prohlášení o shodě	Strana 135
Záruka	Strana 136
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 136
Servis	Strana 136

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>		<p>Udržujte nezúčastněné osoby mimo dosah.</p>
	<p>NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)</p>		<p>Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.</p>
	<p>VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>		<p>Nevystavujte dešti!</p>
	<p>OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.</p>
	<p>Sřídavý proud/napětí</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.</p>
	<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>		<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>
	<p>Nosit ochranu sluchu!</p>	<p>T3.15A </p>	<p>Pojistka</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>		<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.</p>
	<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>		<p>Noste protiskluzovou ochrannou obuv!</p>
			<p>Noste ochranné oděvy!</p>
			<p>Značka CE potvrzuje shodu se směnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>

	<p>Před pracemi údržby akumulátor odstraňte.</p>
	<p>Po vypnutí se nůž ještě několik sekund otáčí. Držte ruce a nohy mimo dosah.</p>
	<p>Držte ostatní osoby mimo dosah. Mohly by se poranit odmrštěnými cizími předměty.</p>
	<p>Při nastavování pracovních poloh dbejte na to, abyste byli před řezacím zařízením chráněni ochranným krytem.</p>

AKU STRUNOVÁ SEKAČKA 20 V

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen k sečení trávy na zahradách a podél okrajů záhonů. Výrobek nepoužívejte ke stříhání živých plotů nebo keřů.

- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození. Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.
- Tento výrobek je určen pro domácí použití a podobné aplikace. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem. Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.
- Výrobek je součástí řady Parkside **X 20 V TEAM**. Výrobek smí být používán jen s akumulátory řady Parkside **X 20 V TEAM**. Akumulátor smí být nabíjen jen nabíječkami řady Parkside **X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku strunová sekačka
- 2 Cívky se strunou (1 × již smontovaná)
- 1 Ochranný kryt
- 1 Distanční válec
- 1 Přídavná rukojeť
- 4 Křížové šrouby
- 1 Distanční třmen
- 1 Návod na obsluhu

- ① **INFO:** Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Popis dílů

Rozevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.

Obrázek A a B

- 1 Horní rukojeť
- 2 Vypínač Zap/Vyp
- 3 Blokování zapnutí
- 4 Držák pro náhradní cívku se strunou
- 5 Přídavná rukojeť
- 6 Sekce rukojeti
- 7 Zápádka pro nastavení sekce rukojeti
- 8 Šroubová objímka pro nastavení délky
- 9 Teleskopická trubka
- 10 Hlava motoru
- 11 Tlačítko pro nastavení úhlu sklonu
- 12 Ochranný kryt
- 13 Cívkové pouzdro
- 14 Cívka se strunou
- 15 Distanční válec
- 16 Distanční třmen (ochrana květin)
- 17 Akumulátor *
- 17a Odblokovací tlačítko
- 17b Indikátor stavu nabití
- 18 Nabíječka

Obrázek C

- 19 Křížový šroub

Obrázek D

- 20 Odblokování (cívkové pouzdro)
- 21 Výstupní oko struny
- 22 Otvor (cívka se strunou)
- 23 Aretační tlačítko (cívka se strunou)
- 24 Řezač struny
- 25 Otvor na cívce se strunou

Obrázek E

- 26 Držák rukojeti
- 27 Šroub s rýhovanou hlavou


- * Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Technické údaje

Aku strunová sekačka 20 V	PRTA 20-Li D3
Napětí motoru U:	20 V ===
Volnoběžné otáčky n_0 :	8500 min ⁻¹
Stupeň krytí:	IPX0
Okruh sečení:	250 mm
Cívka se strunou	
– Tloušťka struny	1,4 mm
– Délka struny	2 x 5 m
Hmotnost (bez akumulátoru):	1,9 kg

Akumulátorová sada	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

Akumulátorová sada	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků baterie:	10

Rychlonabíječka	PLG 20 C3 *
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A/  T3,15A
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/□

* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Doby nabíjení	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Doporučená okolní teplota:

Celková maximální teplota:	+45 °C
Při nabíjení:	+4 až +40 °C
Při provozu:	+4 až +40 °C
Při skladování:	+20 až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 50636-2-91. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	75,7 dB(A)
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	
zaručeno:	91 dB(A)
změřeno:	89 dB(A)
Nejistota K_{WA} :	1,89 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 50636-2-91:

Hlavní rukojeť a_{h1} :	1,816 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Přídavná rukojeť a_{h2} :	0,405 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

▲ VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpar.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozpětlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací kabel vhodný i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Bud'te pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožní lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a záchyt prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.

- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Další bezpečnostní pokyny školení

- Tento výrobek nesmí být používán dětmi. Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti.
- Výrobek nesmí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.
- Použité baterie je třeba z přístroje vyjmout a bezpečně zlikvidovat.
- Pokud má být přístroj delší dobu nepoužíván, je nutné baterie vyjmout.
- Místní předpisy mohou stanovit věkové omezení uživatele.
- Je třeba vzít na vědomí, že uživatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Přečtěte si návod na obsluhu pečlivě. Seznamte se s ovládáním a správným používáním výrobku.
- Výrobek nesmí být používán v polohách vyšších než 2000 m.

- Děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo osoby, které nejsou seznámeny s návodem, nesmí výrobek nikdy používat! Místní předpisy mohou stanovit věkové omezení uživatele.
- Nikdy nedovolte, aby výrobek používaly děti nebo osoby, které nejsou seznámeny s uvedenými pokyny.

Příprava

- Před použitím výrobek vizuálně zkontrolujte, zda nejsou poškozené, chybějící nebo nesprávně nasazené ochranná zařízení nebo kryty.
- Před zahájením provozu a po každém nárazu zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje známky opotřebení nebo poškození, a nechte provést potřebné opravy.

Provoz

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nedotýkejte se pohyblivých nebezpečných částí, dokud není baterie vyjmuta a pohyblivé nebezpečné části se zcela nezastaví.
- Při práci s výrobkem je třeba vždy nosit ochranu očí, dlouhé kalhoty a pevnou obuv.
- Nepoužívejte výrobek za špatných povětrnostních podmínek, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku.
- Pozor na poranění nohou a rukou o sekací zařízení.
- Přestaňte výrobek používat, pokud se v jeho blízkosti nacházejí lidé, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- Výrobek používejte pouze při denním světle nebo dobrém umělém osvětlení.
- Vždy udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení, zejména při zapínání motoru.
- Nikdy nenahrazujte nekovové řezací zařízení kovovými sekacími zařízeními.

- Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozeným krytem nebo ochranným zařízením nebo bez krytu nebo ochranných zařízení.
- Vyhybte se nenormálnímu držení těla. Zajistěte si bezpečnou oporu, abyste při práci na svazích mohli neustále udržovat rovnováhu.
- Chodte pomalu. Neběhejte s výrobkem v ruce.
- Při práci s výrobkem noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Pokud během provozu dojde k nehodě nebo poruše, výrobek okamžitě vypněte. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc. Pro řešení problémů si přečtěte kapitolu „Odstraňování poruch“ nebo se obraťte na naše servisní středisko.
- Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.
- Výrobek vždy oddělte od napájení (tj. od akumulátoru)
 - když je výrobek ponechán bez dozoru;
 - před odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na výrobku;
 - po nárazu do cizího předmětu;
 - pokud výrobek začne abnormálně vibrovat.
- Stále dbejte na to, aby se ve větracích otvorech nenacházely cizí předměty.

Údržba a skladování

- Před prováděním údržby nebo čištění vyjměte vyjímatelnou baterii.
- Používejte pouze výrobcem doporučené náhradní díly a díly příslušenství.
- Výrobek musí být pravidelně kontrolován a udržován. Servis výrobku provádějte pouze v autorizovaném servisu.
- Když výrobek nepoužíváte, uchovávejte ho mimo dosah dětí.

Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

Zbytková rizika

- I když budete tento elektrický nástroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Řezná poranění
- Ztráta sluchu, pokud pracujete bez ochrany sluchu.
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li přístroj používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
 - Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
 - Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- ⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V Akumulátorová sada		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky	
Akumulátorová sada:	Parkside X 20 V Team
Nabíječka:	Parkside X 20 V Team

● **Montáž**

● **Výrobek vybalte a vyčistěte jej**

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1. Vyměňte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

Příslušenství

- Vždy používejte vhodné osobní ochranné pomůcky pro bezpečné a správné používání tohoto výrobku.
- K nim patří:
 - Ochranné brýle
 - Ochrana sluchu
 - Ochranné rukavice
 - Ochranná obuv
 - Ochranné oděvy

● **Smontujte výrobek**

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Noste ochranné rukavice!



Nosit ochranu sluchu!



Noste ochranné brýle!



Noste protiskluzovou ochrannou obuv!

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Před montáží odeberte akumulátor **17** z výrobku. Akumulátor vkládejte až po úplném smontování výrobku.

1. **Namontujte distanční váleček (obr. B):** Prostrčte distanční váleček **15** otvory v hlavě motoru **10** na doraz. Distanční váleček musí ukazovat nahoru.
2. **Namontujte ochranný kryt (obr. C):** Nasadte ochranný kryt **12** na hlavu motoru.
3. Ochranný kryt pevně přišroubujte 4 křížovými šrouby **19**.
4. **Namontujte přídavnou rukojeť (obr. E):** Uvolněte a vyměňte šroub s rýhovanou hlavou **27** přídavné rukojeti **5**.
5. Posuňte přídavnou rukojeť **5** nad držák rukojeti **26**. Držák pro náhradní cívku se strunou **4** směřuje nahoru.
6. Zasuňte šroub s rýhovanou hlavou **27** do průchozího otvoru držáku rukojeti.
7. Přídavnou rukojeť přišroubujte pomocí šroubu s rýhovanou hlavou (obr. E).

● **Vyjmutí/vložení akumulátoru**

- **Vyjmutí akumulátoru:** Stiskněte odblokovací tlačítko **17a** a vytáhněte akumulátor **17** ven.

- ❑ **Vložení akumulátoru:** Zasuňte akumulátor podél vodičí lišty do výrobku. Akumulátor slyšitelně zapadne na místo.

1. Případně vyjměte akumulátor z výrobku.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjecí šachty nabíječky [18].
3. Připojte nabíječku k zásuvce.
4. Po skončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor z nabíječky.

● Nabijte akumulátor

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před nabíjením nechte ohřátý akumulátor [17] vychladnout.
- ▶ Nabíjejte akumulátor, pokud stále svítí pouze červená LED indikátoru úrovně nabití [17b].

Doba nabíjení

	2 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B1/B2	4 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Nabíječka PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Nabíječka PDSLK 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíječka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Obsluha

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nepoužívejte výrobek bez ochranného krytu [12].
- ▶ Při práci s výrobkem používejte vhodný oděv a ochranu očí a sluchu.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Ujistěte se před každým použitím, že je výrobek funkceschopný.
- ▶ Vypínač Zap/Vyp [2] a blokování zapnutí [3] nesmí být zablokovány. Po uvolnění spínače musíte motor vypnout. Pokud je spínač poškozen, nesmí se výrobek dále používat.

UPOZORNĚNÍ

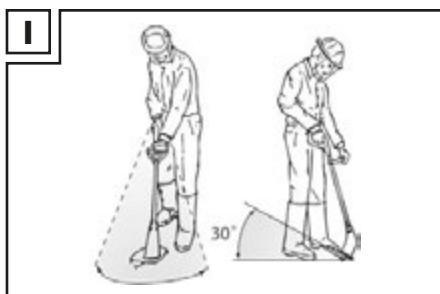
- ▶ Dodržujte předpisy o ochraně proti hluku a místní předpisy.

● Pracovní pokyny

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nesekejte vlhkou nebo mokrou travu.
- ▶ Před spuštěním výrobku se ujistěte, že sekací zařízení není v kontaktu s kameny, úlomky nebo jinými cizími předměty.
- ▶ Výrobek zapněte před přiblížením k sečené trávě.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.
- ▶ Vyhněte se kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdi, ploty atd.). Nylonová struna cívky se strunou [14] by se rychle opotřebovala.
- ▶ Nepoužívejte výrobek za špatného počasí, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku!

Sečení trávy



- Sekejte travu kýváním výrobku doprava a doleva.
- Sečte pomalu a při sečení udržujte výrobek nakloněný dopředu asi o 30°.
- Vysokou travu sekejte vysokou travu ve vrstvách shora dolů.

Vyžínání okrajů trávníku

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Dbejte na to, abyste byli při práci chráněni před sekacím zařízením ochranným krytem [12].
- Chcete-li vyžnout okraje trávníku, veďte výrobek pomalu podél okrajů trávníku.
- Nastavení pro vyžínání okrajů trávníku:
 - Sekce rukojeti [6]: 180° (viz „Nastavení sekce rukojeti“, obr. F4)
 - Poloha úhlu sečení: 5 (viz „Nastavení úhlu sečení“, obr. F3)
 - Distanční třmen [16] v parkovací poloze

● Výrobek zapnout a vypnout

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Po vypnutí výrobku se sekací zařízení nějakou dobu dále pohybuje. Nechte sekací zařízení dojít zcela do klidu. Držte ruce a nohy mimo dosah!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ujistěte se, že máte bezpečnou oporu a držte výrobek pevně oběma rukama v dostatečné vzdálenosti od vlastního těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se výrobek nedotýkal žádných předmětů.
- ▶ Pravidelně odstraňujte zbytky trávy z cívkového pouzdra [13], aby nedocházelo ke zhoršení sekacího účinku.

- **Zapnutí:** Stiskněte palcem blokování zapnutí [3] a poté stiskněte vypínač Zap/Vyp [2]. Opět uvolněte blokování zapnutí.
- **Vypnutí:** Uvolněte vypínač Zap/Vyp. Zapnutí do trvalého provozu není možné.

● Nastavení výrobku

Nastavení přídavné rukojeti (obr. F1)

- Přídavnou rukojeť [5] můžete nastavit do různých poloh. Nastavte rukojeť tak, aby cívkové pouzdro [13] bylo v pracovní poloze mírně nakloněno dopředu (viz obrázek v části „Sečení trávy“).

- Povolte šroub s rýhovanou hlavou [27] a nastavte přídatnou rukojeť do požadované polohy. Zase šroub s rýhovanou hlavou dotáhněte. Blokovací stupně integrované v držáku zabráňují neúmyslnému přestavení rukojeti.

Nastavení výšky (obr. F2)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Teleskopická trubka [9] umožňuje nastavit výrobek podle vaší individuální výšky.
- Povolte šroubovou objímku [8]. Nastavte teleskopickou trubku na požadovanou délku a utáhněte šroubovou objímku.

Nastavení úhlu sečení (obr. F3)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Změnou úhlu sečení můžete sekat i na nepřístupných místech, např. pod lavičkami a římsami.
- Stiskněte tlačítko [11] na krytu motoru a nakloňte teleskopickou trubku [9]. Je možné nastavit 5 poloh (viz také „Pracovní pokyny“):

Poloha úhlu sečení	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funkce jako strunová sekačka:
Poloha úhlu sečení 1 až 4 (poloha otočení 0°)
- Funkce jako vyžinač okrajů trávníku:
Poloha úhlu sečení 5 (poloha otočení 180°)

Nastavení sekce rukojeti (obr. F4)

⚠ VÝSTRAHA! Riziko zranění!

- ▶ Při použití výrobku jako strunové sekačky v polohách úhlu sečení 1 až 4 ponechte sekci rukojeti [6] v poloze 0°. Ochranný kryt [12] nesmí být odvrácen od uživatele.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Sekce rukojeti lze otočit o 180° (viz také „Pracovní pokyny“).
- Stisknutím západky [7] uvolníte zámek a otáčejte sekci rukojeti 0° \leftarrow 180° , dokud nezaklapne do požadované polohy.

Nastavení distančního třmenu (ochrana květin) (obr. F5)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Distanční třmen [16] udržuje rostliny a stonky, které se nemají sekat, mimo sekací zařízení.
- Sklopte distanční třmen dolů. Pokud distanční třmen nepotřebujete, sklopte ho do parkovací polohy.

● Prodloužení sekací struny (Obr. D)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek je vybaven plnou automatikou dvojitě struny.
- ▶ Struny se automaticky prodlužují při každém zapnutí. Aby automatické prodloužení struny fungovalo správně, musí se cívka s strunou [14] zastavit, než výrobek znovu zapnete.
- ▶ Pokud jsou struny zpočátku delší, než určuje okruh sečení, zkrátí je řezač struny [24] automaticky na správnou délku.
- ▶ Pravidelně kontrolujte, zda není nylonová struna poškozena a zda je sekací struna stále v délce stanovené řezačem struny.
- **Pokud nejsou viditelné konce strun:** Obnovte cívku se strunou [14] (viz „Čištění a údržba“).
- **Ruční nastavení délky struny:** Odeberte akumulátor [17] z výrobku! Jemně zatáhněte za konec struny a stiskněte aretační tlačítko [23], v případě potřeby několikrát, dokud nebudou konce strun mírně vyčnívat mimo řezač struny.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Manipulace
Výrobek nestartuje.	<input type="checkbox"/> Akumulátor [17] je vybitý.	<input type="checkbox"/> Nabijte akumulátorovou sadu [17] (viz „Nabíjení akumulátoru“).
	<input type="checkbox"/> Akumulátor [17] není správně vložen.	<input type="checkbox"/> Vložte správně akumulátor [17] (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“).
	<input type="checkbox"/> Vypínač Zap/Vyp [2] je vadný.	<input type="checkbox"/> Nechte výrobek opravit v servisním středisku.
	<input type="checkbox"/> Motor je vadný.	
Výrobek pracuje s přerušeními.	<input type="checkbox"/> Vnitřní uvolněný kontakt.	<input type="checkbox"/> Nechte výrobek opravit v servisním středisku.
	<input type="checkbox"/> Vypínač Zap/Vyp [2] je vadný.	
Výrobek produkuje silné vibrace a silné zvuky.	<input type="checkbox"/> Sekací zařízení je znečištěné.	<input type="checkbox"/> Očistěte sekací zařízení (viz „Čištění a údržba“).
	<input type="checkbox"/> Motor je vadný.	<input type="checkbox"/> Nechte výrobek opravit v servisním středisku.
Výsledek sečení je špatný.	<input type="checkbox"/> Cívka se strunou [14] nemá dostatek sekací struny.	<input type="checkbox"/> V případě potřeby sekací strunu prodlužte (viz „Prodloužení sekací struny“).
	<input type="checkbox"/> Sekací struna není vedena z cívkového pouzdra [13] nebo je vedena pouze na jedné straně.	<input type="checkbox"/> Vyměňte cívku se strunou [14] (viz „Čištění a údržba“).
	<input type="checkbox"/> Sekací zařízení je znečištěné.	1. Sejměte víko cívkového pouzdra [13]. 2. Provlékněte sekací strunu ven skrz výstupní oka struny. 3. Uzavřete víko cívkového pouzdra [13].
	<input type="checkbox"/> Akumulátor [17] není plně nabitý.	<input type="checkbox"/> Očistěte sekací zařízení (viz „Čištění a údržba“).
		<input type="checkbox"/> Nabijte akumulátorovou sadu [17] (viz „Nabíjení akumulátoru“).

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátor [17] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Nebezpečí poranění pohyblivými a nebezpečnými částmi!

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Veškeré údržbářské a opravárenské práce, které nejsou popsány v této příručce: Obráťte se na autorizovaného servisního střediska nebo obdobně kvalifikovanou osobu, aby byl výrobek zkontrolován a opraven. Používejte pouze originální díly.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pravidelně provádějte následující čištění a údržbu. Tím je zajištěno dlouhé a spolehlivé použití.

● **Čištění**

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Výrobek nestříkejte vodou ani jej nedávejte do vody.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky popř. rozpouštědla. Ty by mohly výrobek neopravitelně poškodit.
 - ▶ Dávejte pozor na řezač struny [24]. Může způsobit vážné řezné rány.
- Větrací otvory, kryt motoru a rukojeti výrobku udržujte v čistotě. K tomuto účelu použijte vlhký hadřík nebo kartáč.
 - Po každém sečení očistěte ochranný kryt [12] a sekací zařízení od trávy a zeminy.

● **Údržba**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebené nebo poškozené díly.
- ▶ Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.

Výměna cívky se strunou (obr. D)

UPOZORNĚNÍ

- Správný směr navíjení cívky se strunou [14] je vyznačen v cívkovém pouzdru [13] a na samotné cívce se strunou. Šipky na krytu cívkového pouzdra udávají směr otáčení motoru.
- Zkontrolujte řezač struny [24]. Nikdy nepoužívejte výrobek bez řezače struny nebo s vadným řezačem struny. Pokud je řezač struny poškozený, obraťte se na zákaznický servis.

1. Odeberte akumulátor [17] z výrobku.
2. Stisknutím obou odblokování [20] současně otevřete cívkové pouzdro.
3. Sejměte víko cívkového pouzdra. Odeberte cívku se strunou.
4. Konce strun nové cívky se strunou vysuňte z otvorů [22] cívky se strunou.
5. Vložte novou cívku se strunou do cívkového pouzdra. Strana cívky se strunou, na které je směr chodu vyznačen šipkami, musí být po vložení viditelná.
6. Oba konce strun prostrčte výstupními oky struny [21] ležícími proti sobě.
7. Nasadte víko opět na cívkové pouzdro. Ujistěte se, že odblokování na krytu přesně zapadají do vybrání na cívkovém pouzdru. Ty potom slyšitelně zaklapnou.
8. Zatáhněte za konce strun a držte stisknuté aretační tlačítko [23], dokud konce strun nevyčnívají asi 1 cm nad řezač struny [24].

Navíjení náhradní struny (obr. D)

1. Provlékněte jeden konec náhradní struny otvorem cívky se strunou [25].
2. Navíjejte strunu ve směru navíjení cívky se strunou [14]. Při tom věnujte pozornost šípkám na horní straně cívky se strunou.

● **Náhradní díly/příslušenství**

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.

Poloha	Popis	Objednací číslo
14	Cívka s vedením	99940803701

● Skladování

- Uchovávejte výrobek na suchém a proti prachu chráněném místě mimo dosah dětí.
- Při dlouhodobějším skladování výrobku vyjměte akumulátor 17 z výrobku.
- Neodkládejte výrobek na ochranný kryt 12. Nejlépe je zavěsit ho na horní rukojeť 1, aby se ochranný kryt nedotýkal jiných předmětů. Existuje nebezpečí, že se ochranný kryt zdeformuje, čímž se změní jeho rozměry a bezpečnostní vlastnosti.
- Skladovací teplota akumulátoru 17 a výrobku je v rozmezí +20 °C až +26 °C. Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátoru.

● Transport

- Před přepravou:
 1. Výrobek vypněte.
 2. Odstraňte akumulátor 17.
 3. Nechte výrobek ochladit.
- Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby neskouzl nebo se nepřevrátil.

● Zlikvidování

Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

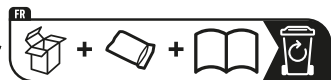
Výrobek:



FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● EU Prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 434658_2304
Identifikace produktu: Aku strunová sekačka 20 V
Číslo modelu: HG10037

Výše popsáný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Postup posouzení shody / v případě potřeby název a adresa oznámeného subjektu:

Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Naměřená hladina akustického výkonu na zařízení, které je pro tento typ charakteristické:
89 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu tohoto zařízení: 91 dB(A)


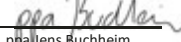
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	28.07.2023		
Místo	Datum	pp. Stefan Haensel Authorised Signatory	pp. Jens Buchheim Authorised Signatory

CZ



CZ 135

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 434658_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**


















 **Servis Česká republika**

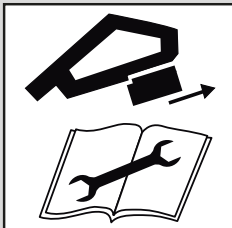
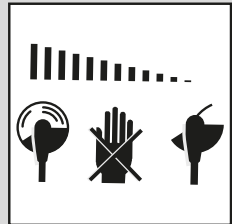
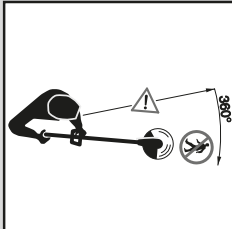
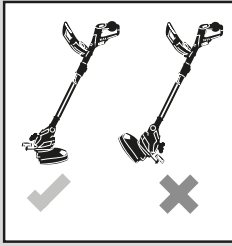
Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 138
Úvod	Strana 139
Použitie v súlade s určením.	Strana 140
Rozsah dodávky.	Strana 140
Popis súčiastok.	Strana 140
Technické údaje.	Strana 141
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 142
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky.	Strana 147
Montáž	Strana 148
Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie	Strana 148
Montáž produktu.	Strana 148
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana 149
Nabitie akumulátora	Strana 149
Obsluha	Strana 150
Pracovné upozornenia	Strana 150
Zapnutie a vypnutie produktu	Strana 150
Nastavenie produktu	Strana 151
Predĺženie reznej struny	Strana 152
Odstraňovanie porúch	Strana 153
Čistenie a údržba	Strana 153
Čistenie	Strana 154
Údržba	Strana 154
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 154
Skladovanie	Strana 154
Preprava	Strana 155
Likvidácia	Strana 155
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 156
Záruka	Strana 157
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 157
Servis	Strana 157

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Držte mimo nezúčastnených osôb.
	NEBEZPEČENSTVO! - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.
	VÝSTRAHA! - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Nevystavujte dažďu!
			Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.
	POZOR! - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
			Akumulátor chráňte pred ohňom.
	OPATRNE! - Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
			Poistka
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie		
	Noste ochranu sluchu!		Noste protišmykovú ochrannú obuv!
	Noste ochranné okuliare!		Noste ochranný odev!
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		Značka CE potvrdzuje zhodu so smericami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

	<p>Pred údržbou vyberte akumulátor.</p>
	<p>Po vypnutí sa rezné zariadenie ešte pár sekúnd očí. Ruky a nohy si držte v bezpečnej vzdialenosti.</p>
	<p>Držte v bezpečnej vzdialenosti od iných osôb. Odhodené cudzie telesá vás môžu zraniť.</p>
	<p>Pri nastavovaní pracovnej polohy dbajte na to, aby vás ochranný kryt chránil pred rezným zariadením.</p>

AKU STRUNOVÁ KOSAČKA 20 V

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti.

Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na kosenie trávy v záhradách a pozdĺž záhonov. Produkt nepoužívajte na strihanie živých plotov ani krov.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, život ohrožujúce poranenia či škody. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.
- Tento produkt je určený na domáce použitie a podobné účely. Produkt nie je vhodný na komerčné použitie.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom. Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody, ublíženie iným osobám aj za škody na majetku.
- Produkt je súčasťou série Parkside **X 20 V TEAM**. Produkt sa môže používať s akumulátormi zo série Parkside **X 20 V TEAM**. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série Parkside **X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Aku strunová kosačka
- 2 Cievka so strunou (1× už predmontovaná)
- 1 Ochranný kryt
- 1 Dištančné koliesko
- 1 Prídavné držadlo
- 4 Krížové skrutky
- 1 Oblúk na udržanie odstupu
- 1 Návod na obsluhu

- ❗ **INFORMÁCIA:** Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

Obrázok A a B

- 1 Horná rukoväť
- 2 Vypínač
- 3 Blokovanie zapínania
- 4 Upínanie na náhradnú cievku so strunou
- 5 Prídavné držadlo
- 6 Časť držadla
- 7 Zápodka na nastavenie časti držadla
- 8 Závitová objímka na nastavenie dĺžky
- 9 Teleskopická tyč
- 10 Hlavica motora
- 11 Gombík na nastavenie uhla náklonu
- 12 Ochranný kryt
- 13 Puzdro na cievku
- 14 Cievka so strunou
- 15 Dištančné koliesko
- 16 Oblúk na udržanie odstupu (ochrana kvetov)
- 17 Akumulátor *
- 17a Odblokovacie tlačidlo
- 17b Ukazovateľ stavu nabíjania
- 18 Nabíjačka

Obrázok C

- 19 Krížová skrutka

Obrázok D

- 20 Odblokovanie (puzdro na cievku)
- 21 Očko na výstup struny
- 22 Drážka (cievka so strunou)
- 23 Blokovacie tlačidlo (cievka so strunou)
- 24 Rezač na struny
- 25 Otvor na cievke so strunou

Obrázok E

- 26 Upínanie držadla
- 27 Skrutka na držadlo


- * Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

Aku strunová kosačka 20 V	PRTA 20-Li D3
Napätie motora U:	20 V =---
Otáčky na voľnobehu n_0 :	8500 min ⁻¹
Krytie:	IPX0
Šírka kosenia:	250 mm
Cievka so strunou <ul style="list-style-type: none"> - Hrúbka struny - Dĺžka struny 	1,4 mm 2 x 5 m
Hmotnosť (bez akumulátora):	1,9 kg

Akumulátor	PAP 20 B1 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V =--- max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

Akumulátor	PAP 20 B3 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V =--- max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet batériových článkov:	10

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C3 *
Vstup:	
Menovité napätie:	230-240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A / 
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V =---
Nabíjaci prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/□

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Časy nabíjania	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Odporúčaná teplota okolia:	
Maximálna teplota celkovo:	+45 °C
Pri nabíjaní:	+4 až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 až +40 °C
Pri skladovaní:	+20 až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 50636-2-91. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	75,7 dB(A)
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	
garantovaná:	91 dB(A)
nameraná:	89 dB(A)
Neistota K_{WA} :	1,89 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 50636-2-91:

Hlavné držadlo a_{H1} :	1,816 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Pridavné držadlo a_{H2} :	0,405 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/ alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- 8) **Držadlá a plochy držiadiel udržiavajte suché a bez oleja a tuku.** Šmyklavé držadlá a plochy držiadiel neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.

- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

Doplnkové bezpečnostné upozornenia Školenie

- Tento produkt nesmú používať deti. Deti musia byť pod dozorom, aby sa s produktom nehrali. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.
- Produkt nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami ani osoby s nedostatkom vedomostí a skúseností.
- Použitie batérie v prístroja odstráňte a bezpečne zlikvidujte.
- Ak sa prístroj dlhší čas skladuje a nepoužíva sa, batérie sa musia vybrať.
- Miestne predpisy môžu určovať vekové ohraničenie používateľa.
- Majte na pamäti, že za nehody alebo ohrozenie voči iným osobám alebo ich majetku je zodpovedný sám používateľ.

- Dôkladne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním produktu.
- Produkt sa nesmie používať vo výškach nad 2000 m.
- Produkt nikdy nedovoľte používať deťom a osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ani osobám, ktoré neboli oboznámené s pokynmi! Miestne predpisy môžu určovať vekové ohraničenie používateľa.
- Nikdy nedovoľte, aby produkt používali deti alebo osoby, ktoré neboli oboznámené s uvedenými pokynmi.

Príprava

- Pred používaním vizuálne skontrolujte, či na produkte nie sú poškodené, chýbajúce alebo nesprávne pripevnené ochranné zariadenia alebo ochranné kryty.
- Pred uvedením produktu do prevádzky a po akomkoľvek náraze skontrolujte, či na produkte nie sú známky opotrebovania alebo poškodenia, a v prípade potreby ho dajte opraviť.

Prevádzka

VÝSTRAHA!

- ▶ Nebezpečných pohyblivých častí sa nedotýkajte, kým nevyberiete batériu a kým sa tieto nebezpečné pohyblivé časti úplne nezastavia.
- Počas celého používania produktu noste ochranu očí, dlhé nohavice a pevnú obuv.
- Produkt nepoužívajte pri zlých poveternostných podmienkach, najmä ak hrozí riziko bleskov.
- Dávajte si pozor na poranenia nôh a rúk, ktoré môže spôsobiť rezné zariadenie.
- Ak sú v blízkosti osoby, najmä deti, alebo domáce zvieratá, používanie produktu prerušte.
- Produkt používajte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.

- Ruky a nohy si držte vždy mimo rezného zariadenia, najmä keď zapínate motor.
- Nekomové rezné zariadenie nikdy nezamieňajte za kovové rezné zariadenie.
- Nikdy nepoužívajte produkt s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením, príp. bez krytu alebo ochranných zariadení.
- Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte pevnú stabilitu, aby ste pri práci na svahoch vždy vedeli udržať rovnováhu.
- Chodte pomaly. Nikdy s produktom v rukách nebežte.
- Počas prevádzky produktu noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky produkt okamžite vypnite. Poranenia riadne ošetríte alebo vyhľadajte lekára. Pri opravě porúch si prečítajte kapitolu „Odstraňovanie porúch“ alebo kontaktujte náš zákaznícky servis.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.
- Produkt vždy odpojte od napájania (t.j. od akumulátora)
 - keď produkt nechávate bez dozoru;
 - pred opravou upchatia;
 - pred kontrolou, čistením alebo prácach na produkte;
 - keď narazíte na cudzie teleso;
 - keď produkt začne nezvyčajne vibrovať.
- Vždy dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zablokované cudzími telesami.

Údržba a skladovanie

- Pred údržbou a čistením vyberte vyberateľné batérie.
- Používajte len výrobcom odporúčané náhradné časti a príslušenstvo.
- Produkt treba pravidelne kontrolovať a udržiavať. Produkt dávajte opravovať len do autorizovaného servisu.
- Keď produkt nepoužívate, uchovávajte ho mimo dosahu detí.

Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/plochy držadiel.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnéj funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

- Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:
 - Rezné poranenia
 - Strata sluchu, ak pracujete bez ochrany sluchu.
 - Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak prístroj používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riad'te sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V Akumulátor		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

Vhodné akumulátory a nabíjačky	
Akumulátor:	Parkside X 20 V Team
Nabíjačka:	Parkside X 20 V Team

● Montáž

● Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

Príslušenstvo

- Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto produktu, vždy noste vhodné osobné ochranné pomôcky.
- K tomu patria:
 - Ochranné okuliare
 - Ochrana sluchu
 - Ochranné rukavice
 - Ochranná obuv
 - Ochranný odev

● Montáž produktu

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochranné okuliare!

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste protišmykovú ochrannú obuv!

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred montážou vyberte z produktu akumulátor [17]. Akumulátor vložte, až keď bude produkt kompletne zmontovaný.

- 1. Montáž dištančného kolieska (obr. B):** Dištančné koliesko [15] prestrčte cez otvory na hlavicu motora [10] až na doraz. Dištančné koliesko pri tom smeruje nahor.
- 2. Montáž ochranného krytu (obr. C):** Ochranný kryt [12] nasadíte na hlavicu motora.
- 3.** Ochranný kryt pevne priskrutkujte pomocou 4 krížových skrutiek [19].
- 4. Montáž prídavného držadla (obr. E):** Z prídavného držadla [5] uvoľníte a odstránite predmontovanú skrutku na držadlo [27].
- 5.** Prídavné držadlo [5] nasuňte na upínanie držadla [26]. Upínanie na náhradnú cievku so strunou [4] pri tom smeruje nahor.

- 6.** Skrutku na držadlo [27] prestrčte cez priechodný otvor na upínaní držadla.
- 7.** Prídavné držadlo zaskrutkujte pomocou skrutky na držadlo (obr. E).

● **Vybratie/vloženie akumulátora**

- Vybratie akumulátora:** Stlačte odblokovacie tlačidlo [17a] a akumulátor [17] vytiahnite.
- Vloženie akumulátora:** Akumulátor posuňte do produktu po vodiacej lište. Akumulátor zreteľne zacvakne.

● **Nabitie akumulátora**

UPOZORNENIE

- ▶ Zohriaty akumulátor [17] nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- ▶ Akumulátor nabíjate, keď na ukazovateli stavu batérie [17b] svieti len červená LED dióda.

- 1.** V prípade potreby vyberte akumulátor z produktu.
- 2.** Akumulátor zasuňte do nabíjacieho priečinku v nabíjačke [18].
- 3.** Nabíjačku zapojte do zásuvky.
- 4.** Po úspešnom nabití odpojte nabíjačku z elektriny.
- 5.** Akumulátor vyberte z nabíjačky.

Čas nabíjania

	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1/B2	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A nabíjačka PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A nabíjačka PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíjačka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● **Obsluha**

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt nepoužívajte bez ochranného krytu [12].
- ▶ Pri práci s produktom noste vhodné oblečenie aj ochranu očí a sluchu.
- ▶ Pred každým používaním sa uistite, či je produkt funkčný.
- ▶ Vypínač [2] a blokovanie zapínania [3] sa nesmú zablokať. Po uvoľnení vypínača musíte vypnúť motor. Ak je vypínač poškodený, s produktom sa už nesmie pracovať.

UPOZORNENIE

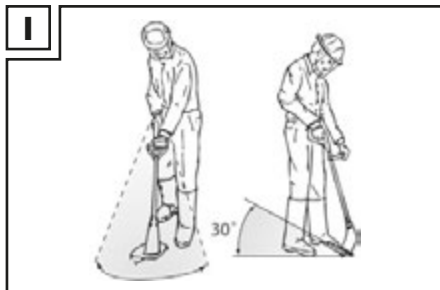
- ▶ Dbajte na ochranu proti hluku a na miestne predpisy.

● **Pracovné upozornenia**

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Nekoste vlhkú ani mokrú trávu.
- ▶ Pred spustením produktu sa uistite, či sa rezné zariadenie nedotýka kameňov, štrku ani iných cudzích telies.
- ▶ Produkt zapnite pred tým, ako sa priblížite k tráve, ktorú chcete pokosiť.
- ▶ Pri práci sa vyhnite nadmernému namáhaniu produktu.
- ▶ Nedotýkajte sa pevných prekážok (kameňov, múrov, plotov atď.). Nylonová struna na cievke so strunou [14] by sa rýchlo opotrebovala.
- ▶ Produkt nepoužívajte pri zlom počasi, najmä nie pri nebezpečenstve bleskov!

Kosenie trávy



- Trávu koste pohybovaním produktu doprava a doľava.
- Koste pomaly a pri kosení držte produkt naklonený o pribl. 30°.
- Dlhú trávu koste po vrstvách zhora dole.

Skracovanie okrajov trávniku

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pri práci dbajte na to, aby vás ochranný kryt [12] chránil pred rezným zariadením.
- Pri skracovaní okrajov trávniku pohybujte produktom pomaly pozadľz okrajov trávniku.
- Nastavenia na skracovanie okrajov trávniku:
 - Časť držadla [6]: 180° (pozri „Nastavenie časti držadla“, obr. F4)
 - Poloha uhla pri kosení: 5 (pozri „Nastavenie uhla pri kosení“, obr. F3)
 - Oblúk na udržanie odstavu [16] v parkovacej polohe

● **Zapnutie a vypnutie produktu**

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Po vypnutí produktu sa rezné zariadenie ešte nejaký čas točí. Počakajte, kým sa rezné zariadenia úplne zastaví. Ruky a nohy si držte v bezpečnej vzdialenosti!

UPOZORNENIE

- ▶ Dbajte na pevnú stabilitu a produkt držte pevne oboma rukami a ďalej od tela. Pred zapnutím sa uistite, či sa produkt nedotýka žiadnych predmetov.
- ▶ Aby malo kosenie čo najlepší efekt, puzdro na cievku [13] pravidelne čistite od zvyškov trávy.

- **Zapnutie:** Palcom aktivujete blokovanie zapínania [3] a potom stlačíte vypínač [2]. Blokovanie zapínania potom znova uvoľnite.
- **Vypnutie:** Uvoľnite vypínač. Nie je možná nepretržitá prevádzka.

● Nastavenie produktu

Nastavenie prídavného držadla (obr. F1)

- Prídavné držadlo [5] môžete nastaviť do rôznych polôh. Držadlo nastavíte tak, že puzdro na cievku [13] nakloníte v pracovnej polohe mierne dopredu (pozri obrázok pod nadpisom „Kosenie trávy“).
- Uvoľnite skrutku na držadlo [27] a prídavné držadlo nastavte do požadovanej polohy. Skrutku na držadlo znova dotiahnite. Vďaka stupňom zaseknutia integrovaným v držiaku sa držadlo nemôže samovoľne prestaviť.

Nastavenie výšky (obr. F2)

UPOZORNENIE

- ▶ Vďaka teleskopickej tyči [9] si môžete produkt prispôbiť svojej výške.
- Uvoľnite závitovú objímku [8]. Teleskopickú tyč nastavte na požadovanú dĺžku a závitovú objímku naspäť dotiahnite.

Nastavenie uhla pri kosení (obr. F3)

UPOZORNENIE

- ▶ Vďaka zmene uhla pri kosení môžete kosiť aj na nedostupných miestach, napr. pod lavičkami a výčnelkami.

- Stlačte gombík [11] na telese motora a nakloňte teleskopickú tyč [9]. Môžete si zvoliť z 5 nastavení (pozri aj „Pracovné upozornenia“):

Poloha uhla pri kosení	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funkcia kosenia trávnik: Poloha uhla pri kosení 1 až 4 (poloha otočenia 0°)
- Funkcia kosenia okrajov trávnik: Poloha uhla pri kosení 5 (poloha otočenia 180°)

Nastavenie časti držadla (obr. F4)

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Keď produkt používate ako kosačku v polohe uhla pri kosení 1 až 4, časť držadla [6] ponechajte v polohe 0°. Ochranný kryt [12] nesmie byť otočený smerom von od používateľa.

UPOZORNENIE

- ▶ Časť držadla sa dá otáčať o 180° (pozri aj „Pracovné upozornenia“).

- Stlačením západky [7] uvoľnite zaistovací uzáver a časť držadla $\overset{0^\circ}{\longleftarrow} \overset{180^\circ}{\longrightarrow}$ otáčajte, až kým nezacvakne v požadovanej polohe.

Nastavenie oblúka na udržanie odstupe (ochrana kvetov) (obr. F5)

UPOZORNENIE

- ▶ Oblúk na udržanie odstupe [16] udržiava rastliny a kmene, ktoré nechcete pokosiť, mimo rezného zariadenia.
- Oblúk na udržanie odstupe zaklapnite nadol. Ak oblúk na udržanie odstupe nepotrebuje, zaklapnite ho hore do parkovacej polohy.

● Predĺženie reznej struny

(Obr. D)

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt je vybavený mechanizmom na automatické dopĺňanie dvojitej struny.
- ▶ Struny sa automaticky predĺžujú pri každom zapnutí. Aby mechanizmus na automatické predĺžovanie strún fungoval správne, skôr ako produkt znova zapnete, sa cievka so strunou [14] musí úplne zastaviť.
- ▶ Ak by boli struny na začiatku dlhšie, než stanovuje šírka kosenia, rezač na struny [24] ich automaticky skrúti na správnu dĺžku.
- ▶ Pravidelne kontrolujte, či nylonová struna nie je poškodená alebo či je rezná struna taká dlhá, ako stanovuje rezač na struny.

- **Ak nevidíte konce strún:** Vymeňte cievku so strunou [14] (pozri „Čistenie a údržba“).
- **Manuálne nastavenie dĺžky struny:** Vyberte z produktu akumulátor [17]! Mierne potiahnite za koniec struny a blokovacie tlačidlo [23] zatlačte, v prípade potreby aj viackrát, až kým konce struny nebudú trochu presahovať rezač na struny.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Postup
Produkt sa nezapína.	<input type="checkbox"/> Akumulátor [17] je vybitý.	<input type="checkbox"/> Nabite akumulátor [17] (pozri „Nabitie akumulátora“).
	<input type="checkbox"/> Akumulátor [17] nie je správne vložený.	<input type="checkbox"/> Akumulátor [17] vložte správne (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).
	<input type="checkbox"/> Porucha vypínača [2].	<input type="checkbox"/> Produkt dajte opraviť do servisného strediska.
	<input type="checkbox"/> Motor je pokazený.	
Produkt pracuje prerušovane.	<input type="checkbox"/> Poškodený kontakt vo vnútri.	<input type="checkbox"/> Produkt dajte opraviť do servisného strediska.
	<input type="checkbox"/> Porucha vypínača [2].	
Produkt silno vibruje a vydáva hlasné zvuky.	<input type="checkbox"/> Rezné zariadenie je znečistené.	<input type="checkbox"/> Rezné zariadenie vyčistite (pozri „Čistenie a údržba“).
	<input type="checkbox"/> Motor je pokazený.	<input type="checkbox"/> Produkt dajte opraviť do servisného strediska.
Výsledok kosenia je zlý.	<input type="checkbox"/> Cievka so strunou [14] nemá dosť reznej struny.	<input type="checkbox"/> V prípade potreby predĺžte reznú strunu (pozri „Predĺženie reznej struny“).
	<input type="checkbox"/> Rezná struna nie je vytiahnutá z puzdra na cievku [13] alebo je vytiahnutá len na jednej strane.	<input type="checkbox"/> 1. Odoberte veko z puzdra na cievku [13]. <input type="checkbox"/> 2. Reznú strunu prevlečte cez očka na výstup struny smerom von. <input type="checkbox"/> 3. Zatvorte veko na puzdre na cievku [13].
	<input type="checkbox"/> Rezné zariadenie je znečistené.	<input type="checkbox"/> Rezné zariadenie vyčistite (pozri „Čistenie a údržba“).
	<input type="checkbox"/> Akumulátor [17] nie je plne nabitý.	<input type="checkbox"/> Nabite akumulátor [17] (pozri „Nabitie akumulátora“).

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [17] a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte vychladnúť!

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Riziko poranenia nebezpečnými pohyblivými časťami!

⚠ POZOR!

- ▶ Všetky údržby a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode: S kontrolou a opravou produktu sa obráťte na autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovanú osobu. Používajte len originálne diely.

UPOZORNENIE

- ▶ Nasledovné čistenie a údržbu vykonávajte pravidelne. Zabezpečí sa tým dlhé a spoľahlivé používanie.

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Produkt nesmie byť ostriekaný vodou ani položený do vody.

UPOZORNENIE

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by ste nimi produkt nenapraviteľne poškodiť.
 - ▶ Dávajte si pozor na rezač na struny [24]. Môže spôsobiť vážne rezné rany.
- Vetracie otvory, teleso motora a držadlá produktu udržiajte čisté. Používajte na to vlhkú handričku alebo kefu.
 - Po každom kosení vyčistite ochranný kryt [12] a rezné zariadenie od trávy a zeminy.

● Údržba

UPOZORNENIE

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- ▶ Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.

Výmena cievky so strunou (obr. D)

UPOZORNENIE

- Správny smer cievky so strunou [14] je zobrazený na puzdre na cievku [13] aj na samotnej cievke so strunou. Šípky na veku na puzdre na cievku uvádzajú smer otáčania motora.
- Skontrolujte rezač na struny [24]. Produkt v žiadnom prípade nepoužívajte bez rezača na struny ani s poškodeným rezačom. Ak je rezač na struny poškodený, bezpodmienečne sa obráťte na zákaznícky servis.

1. Vyberte akumulátor [17] z produktu.
2. Puzdro na cievku otvoríte tak, že naraz stlačíte obe odblokovania [20].
3. Odoberte veko z puzdra na cievku. Vyberte cievku so strunou.
4. Konce struny z novej cievky so strunou vytlačte z drážok [22] na cievke.
5. Do puzdra na cievku vložte novú cievku so strunou. Strana cievky so strunou, na ktorej je šípkami uvedený smer otáčania, musí byť po vložení viditeľná.
6. Oba konce cievky prestrčte cez oproti sebe ležiace očka na výstup struny [21].
7. Veko nasadte naspäť na cievku so strunou. Dbajte na to, aby pri tom odblokovania na veku presne sedeli do výrezov na cievke so strunou. Vtedy zreteľne zacvaknú.
8. Potiahnite za konce struny a stlačíte blokovacie tlačidlo [23], až kým konce struny nebudú presahovať rezač na struny [24] o pribl. 1 cm.

Navíjanie náhradnej struny (obr. D)

1. Koniec náhradnej struny prevlečte cez otvor na cievke so strunou [25].
2. Strunu navíjajte tým smerom, ako je navíjajú cievka so strunou [14]. Dbajte pri tom na šípky na hornej strane cievky so strunou.

● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

Poloha	Popis	Objednávacie číslo
[14]	Cievka so strunou	99940803701

● Skladovanie

- Produkt uchovávajte na suchom mieste chránenom pred prachom, ktoré je mimo dosahu detí.
- Ak budete produkt skladovať dlhší čas, vyberte z produktu akumulátor [17].

- Produkt nepokladajte na ochranný kryt [12]. Najlepšie bude, keď ho zavesíte za hornú rukoväť [1], aby sa ochranný kryt nedotýkal žiadnych iných predmetov. Hrozí nebezpečenstvo, že ochranný kryt sa zdeformuje, čím sa zmenia rozmery a bezpečnostné vlastnosti.
- Teplota skladovania akumulátora [17] a produktu je medzi +20 °C a +26 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor nestratil na výkone.

● **Preprava**

- Pred prepravou:
 1. Vypnite produkt.
 2. Vyberte akumulátor [17].
 3. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistíte tak, aby sa nešmýkal ani neprevrátil.

● **Likvidácia**

Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

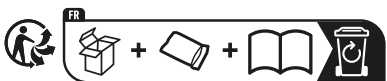


Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairedeomedechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 434658_2304
Identifikácia produktu: Parkside Akumulátorová sekačka 20 V
Číslo modelu: HG10037

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Postup posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby:

Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení zastupujúcim tento typ: 89 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu pre toto zariadenie: 91 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

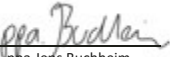
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm 28.07.2023
Miesto Dátum


ppa.Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa.Jens Buchheim
Authorised Signatory

SK



● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 434658_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 159
Introducción	Página 160
Uso previsto	Página 161
Volumen de suministro	Página 161
Descripción de las piezas	Página 161
Datos técnicos	Página 162
Indicaciones generales de seguridad	Página 163
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 168
Montaje	Página 169
Desembalar y limpiar a fondo el producto	Página 169
Montar el producto	Página 170
Insertar/quitar la batería	Página 170
Cargar la batería	Página 170
Funcionamiento	Página 171
Indicaciones de trabajo	Página 171
Encendido y apagado del producto	Página 172
Ajustar el producto	Página 172
Alargar el hilo de corte	Página 173
Subsanación de fallos	Página 174
Limpieza y mantenimiento	Página 175
Limpieza	Página 175
Mantenimiento	Página 175
Piezas de repuesto/accesorios	Página 176
Almacenamiento	Página 176
Transporte	Página 176
Eliminación	Página 176
Declaración de conformidad de la UE	Página 178
Garantía	Página 179
Tramitación de la garantía	Página 179
Asistencia	Página 179

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		Mantener alejadas a personas ajenas.
	¡PELIGRO! - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡No exponer a la lluvia!
	¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la radiación solar fuerte y constante.
	¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	Tensión/corriente alterna		¡Utilizar protección auditiva!
	Tensión/corriente continua		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	¡Utilizar protección auditiva!		¡Utilizar calzado de protección antideslizante!
	¡Utilizar gafas de protección!		¡Usar ropa de protección!
	Indicaciones de seguridad		Instrucciones de manipulación
	Instrucciones de manipulación		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

	<p>Quite la batería antes de realizar los trabajos de mantenimiento.</p>
	<p>Después de apagarse, el dispositivo de corte sigue girando durante unos segundos. Mantener alejados pies y manos.</p>
	<p>Mantener alejadas a otras personas. Pueden resultar heridas por la proyección de objetos extraños.</p>
	<p>Al ajustar las posiciones de trabajo, asegúrese de estar protegido del dispositivo de corte por la cubierta de protección.</p>

CORTABORDES RECARGABLE 20 V

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad.

Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto ha sido determinado para cortar el césped del jardín y los bordes. No utilice el producto para cortar setos o arbustos.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer peligros como la muerte, lesiones que ponen en peligro la vida y daños. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.
- Este producto ha sido concebido para un uso doméstico y otro tipo de aplicaciones similares. El producto no es apropiado para un uso comercial.
- El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos. Los jóvenes menores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión. El operador o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El producto forma parte de la serie Parkside **X 20 V TEAM**. El producto solo debe utilizarse con baterías de la serie Parkside **X 20 V TEAM**. Las baterías solo deben cargarse con los cargadores de la serie Parkside **X 20 V TEAM**.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Cortabordes recargable
- 2 Carretes de hilo (1 × ya montado)
- 1 Cubierta de protección
- 1 Rodillo distanciador
- 1 Mango auxiliar
- 4 Tornillos de punta en cruz
- 1 Soporte espaciador
- 1 Manual de instrucciones

❗ **INFORMACIÓN:** La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer, vaya a las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Figura A y B

- 1 Mango superior
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Bloqueo de encendido
- 4 Alojamiento del carrete de hilo de repuesto
- 5 Mango auxiliar
- 6 Varilla del mango
- 7 Bloqueo de ajuste de la varilla del mango
- 8 Manguito roscado para el ajuste de la longitud
- 9 Tubo telescópico
- 10 Cabezal del motor
- 11 Botón de ajuste del ángulo de inclinación
- 12 Cubierta de protección
- 13 Cápsula del carrete
- 14 Carrete de hilo
- 15 Rodillo distanciador
- 16 Soporte espaciador (protección de flores)
- 17 Batería *
- 17a Botón de desbloqueo
- 17b Indicador de estado de carga
- 18 Cargador

Figura C

- 19 Tornillo de punta en cruz

Figura D

- 20 Desbloqueo (cápsula del carrete)
- 21 Ojal de salida de hilo
- 22 Ranura (carrete de hilo)
- 23 Botón de bloqueo (carrete de hilo)
- 24 Cortador de hilo
- 25 Abertura del carrete de hilo

Figura E

- 26 Alojamiento del mango
- 27 Tornillo del mango

* La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

Cortabordes recargable 20 V	PRTA 20-Li D3
Tensión del motor U:	20 V =
Velocidad al ralentí n_0 :	8500 min ⁻¹
Tipo de protección:	IPX0
Círculo de corte:	250 mm
Carrete de hilo	
– Grosor del hilo	1,4 mm
– Longitud del hilo	2 x 5 m
Peso (sin batería):	1,9 kg

Paquete de baterías	PAP 20 B1 *
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V = máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

Paquete de baterías	PAP 20 B3 *
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V = máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas de batería:	10

Cargador rápido	PLG 20 C3 *
Entrada:	
Tensión nominal:	230-240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A /
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V =
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/□

* La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Tiempos de carga	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Temperatura ambiente recomendada:	
Temperatura máxima total:	+45 °C
Durante la carga:	+4 a +40 °C
Durante el servicio:	+4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 50636-2-91. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	75,7 dB(A)
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia sonora L_{WA}	
garantizado:	91 dB(A)
medido:	89 dB(A)
Inseguridad K_{WA} :	1,89 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de emisión de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 50636-2-91:

Mango principal a_h :	1,816 m/s ²
Valor de incertidumbre K:	1,5 m/s ²
Mango auxiliar a_{h1} :	0,405 m/s ²
Valor de incertidumbre K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).



Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Compruebe si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad adicionales Formación

- No dejar que los niños utilicen el producto. Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños.
- El producto no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni por personas con conocimientos o experiencia insuficientes.
- Las pilas gastadas deben retirarse del dispositivo y desecharse de forma segura.
- Extraer las pilas si el dispositivo no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.
- Las disposiciones locales pueden imponer una restricción de edad al usuario.
- Debe tenerse en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes o peligros para otras personas o sus bienes.
- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del producto.
- No utilizar el producto en altitudes superiores a los 2000 m.
- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, así como las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones, ¡no deben utilizar nunca el producto! Las disposiciones locales pueden imponer una restricción de edad al usuario.
- Nunca permita que niños o personas, que no estén familiarizadas con las instrucciones mencionadas, utilicen el producto.

Preparación

- Antes de utilizar el producto, compruébelo visualmente para comprobar si hay cubiertas o dispositivos de protección dañados, ausentes o mal colocados.

- Antes de poner en marcha el producto y después de cualquier impacto, compruebe si presenta signos de desgaste o daños y encargue las reparaciones necesarias.

Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No toque ninguna pieza peligrosa en movimiento hasta que se haya retirado la batería y las piezas peligrosas en movimiento se hayan detenido por completo.
- Durante el uso del producto, debe llevarse siempre protección ocular, pantalones largos y calzado resistente.
- Evite utilizar el producto en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de rayos.
- Cuidado con las lesiones en pies y manos provocadas por el dispositivo de corte.
- Interrumpa el uso del producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- Utilice el producto solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Mantenga siempre manos y pies alejados del dispositivo de corte, especialmente, cuando encienda el motor.
- No sustituya nunca el dispositivo de corte no metálico por un dispositivo de corte metálico.
- No utilice nunca el producto con la cubierta o dispositivo protección dañados o sin ellos.
- Evite una postura anómala. Asegúrese de tener una posición segura para poder mantener el equilibrio en todo momento cuando trabaje en pendientes.
- Camine despacio. No corra con el producto en la mano.
- Lleve siempre calzado resistente y pantalones largos cuando utilice el producto.

- Si se produce un accidente o una avería durante el funcionamiento, apague el producto inmediatamente. Trate las lesiones adecuadamente o busque atención médica. Para subsanar las averías, lea el capítulo "Subsanación de fallos" o póngase en contacto con nuestro centro de servicio.
- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.
- Desconecte siempre el producto del suministro de corriente (es decir, de la batería)
 - si el producto se deja sin supervisión;
 - antes de eliminar una obstrucción;
 - antes de comprobar, limpiar o trabajar en el producto;
 - después de golpear un objeto extraño;
 - si el producto empieza a vibrar de forma inusual.
- Asegúrese siempre de que los orificios de ventilación se encuentren libre de objetos extraños.

Conservación y almacenamiento

- Quite la pila extraíble antes de realizar los trabajos de mantenimiento o limpieza.
- Utilice solo accesorios o piezas de repuesto recomendados por el fabricante.
- Comprobar e inspeccionar el producto regularmente. Haga reparar el producto únicamente en un taller autorizado.
- Guarde el producto fuera del alcance de los niños cuando no lo vaya a utilizar.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.

- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Riesgos residuales

- Aunque utilice esta herramienta eléctrica de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de esta herramienta eléctrica:
 - Lesiones por corte
 - Pérdida auditiva, si trabaja sin protección auditiva.

- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el dispositivo se usa durante un largo periodo de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Parkside 20 V Paquete de baterías		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS		
204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS		
208 A1	8 Ah	10 celdas

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados	
Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

- **Montaje**
- **Desembalar y limpiar a fondo el producto**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.

2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

Accesorios

- Para un uso seguro y correcto de este producto, utilice siempre un equipo de protección individual adecuado.
- Entre otros se incluyen:
 - Gafas de protección
 - Protección auditiva
 - Guantes de protección
 - Calzado de protección
 - Ropa de protección

● Montar el producto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



¡Utilizar guantes de protección!



¡Utilizar protección auditiva!



¡Utilizar gafas de protección!



¡Utilizar calzado de protección antideslizante!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes del montaje, extraiga la batería [17] del producto. Inserte la batería cuando el producto esté completamente montado.

1. **Montar el rodillo distanciador (fig. B):** Inserte el rodillo distanciador [15] hasta el tope a través de las aberturas del cabezal del motor [10]. El rodillo distanciador mira hacia arriba.

2. **Montar la cubierta de protección (fig. C):** Coloque la cubierta de protección [12] en el cabezal del motor.
3. Atornille bien la cubierta de protección con 4 tornillos de punta en cruz [19].
4. **Montar el mango auxiliar (fig. E):** Afloje y quite el tonillo del mango [27] premontado del mango auxiliar [5].
5. Introduzca el mango auxiliar [5] por el alojamiento del mango [26]. El alojamiento del carrete de hilo de repuesto [4] mira hacia arriba.
6. Inserte el tornillo del mango [27] por el orificio pasante del alojamiento del mango.
7. Atornille el mango auxiliar con el tornillo del mango (fig. E).

● Insertar/quitar la batería

- **Extraer la batería:** Presione el botón de desbloqueo [17a] y extraiga la batería [17].
- **Insertar la batería:** Deslice la batería a lo largo del rail guía del producto. La batería encaja de forma audible en su sitio.

● Cargar la batería

NOTA

- ▶ Si la batería [17] está caliente, espere a que se enfríe antes de cargarla.
- ▶ Cargue la batería solo si el LED rojo del indicador de estado de carga [17b] está encendido.

1. En su caso, extraiga la batería del producto.
2. Inserte la batería en el receptáculo de carga del cargador [18].
3. Conecte el cargador a una toma de corriente.
4. Desconecte el cargador de la red después de finalizar el proceso de carga.
5. Extraiga la batería del cargador.

Tiempo de carga

	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1/B2	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
máx. 3,5 A Cargador PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
máx. 4,5 A Cargador PDSLIG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Cargador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Funcionamiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice el producto sin la cubierta de protección [12].
- ▶ Lleve siempre ropa adecuada, así como protección auditiva y ocular cuando trabaje con el producto.
- ▶ Antes del uso, cerciórese de que el producto funcione correctamente.
- ▶ No bloquear el interruptor de encendido/apagado [2] ni el bloqueo de encendido [3]. Debe apagar el motor después de soltar el interruptor. No siga trabajando con el producto si estuviera dañado un interruptor.

NOTA

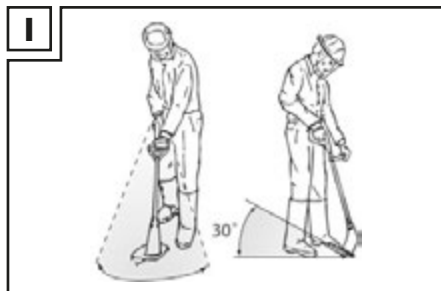
- ▶ Tenga en cuenta la protección acústica y las disposiciones locales.

● Indicaciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No corte el césped mojado o húmedo.
- ▶ Antes de arrancar el producto, cerciórese de que el dispositivo de corte no impacte con piedras, grava u objetos extraños.
- ▶ Encienda el producto antes de acercarse al césped que desea cortar.
- ▶ Evite un sobreesfuerzo del producto durante el trabajo.
- ▶ Evite el contacto con obstáculos sólidos (piedras, muros, vallas de estacas, etc.). Los hilos de nylon del carrete de hilo [14] se desgastarían muy rápidamente.
- ▶ Evite utilizar el producto si hace mal tiempo, ¡especialmente si hay peligro de rayos!

Cortar el césped



- Corte el césped haciendo girar el producto de derecha a izquierda.
- Corte lentamente y mantenga inclinado el producto, durante el corte, aprox. 30° hacia adelante.
- Corte el césped largo en capas de arriba abajo.

Recortar los bordes del césped

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Al trabajar, asegúrese de estar protegido del dispositivo de corte por la cubierta de protección [12].
- Para recortar los bordes del césped, guíe el producto lentamente a lo largo de los mismos.
- Ajustes para recortar los bordes del césped:
 - Varilla del mango [6]: 180° (véase “Ajustar la varilla del mango”, fig. F4)
 - Posición de ángulo de corte: 5 (véase “Ajustar el ángulo de corte”, fig. F3)
 - Soporte espaciador [16] en posición de parada

● Encendido y apagado del producto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Una vez apagado el producto, el dispositivo de corte continúa moviéndose durante algún tiempo. Deje que el dispositivo de corte se pare por completo. ¡Mantener alejados pies y manos!

NOTA

- ▶ Asegúrese de tener una posición segura y sujete el producto firmemente con ambas manos y a cierta distancia de su propio cuerpo. Asegúrese antes del encendido de que el producto no toque ningún objeto.
- ▶ Elimine regularmente los restos de césped de la cápsula del carrete [13] para que el corte no se vea afectado.

- **Encendido:** Pulse el bloqueo de encendido [3] con el pulgar y luego presione el interruptor de encendido/apagado [2]. Vuelva a solar el bloqueo de encendido.
- **Apagado:** Suelte el interruptor de encendido/apagado. No es posible un funcionamiento continuo.

● Ajustar el producto

Ajustar el mango auxiliar (fig. F1)

- Puede colocar el mango auxiliar [5] en posiciones diferentes. Ajuste el mango, de modo que la cápsula del carrete [13] se encuentre ligeramente inclinada hacia adelante en la posición de trabajo (véase la imagen en “Cortar el césped”).
- Afloje el tornillo del mango [27] y ajuste el mango auxiliar a la posición deseada. Vuelva a apretar el tornillo del mango. Los niveles de bloqueo integrados en el soporte evitan un ajuste no deseado del mango.

Ajustar la altura (fig. F2)

NOTA

- ▶ El tubo telescópico [9] permite ajustar el producto a su tamaño particular.
- Afloje el manguito roscado [8]. Coloque el tubo telescópico a la longitud deseada y vuelva a apretar el manguito roscado.

Ajustar el ángulo de corte (fig. F3)

NOTA

- ▶ Con un ángulo de corte modificado, también puede recortar en lugares inaccesibles, p. ej., debajo de bancos y cornisas.

- Pulse el botón [11] de la carcasa del motor e incline el tubo telescópico [9]. Hay 5 posiciones posibles (véase también “Indicaciones de trabajo”):

Posición de ángulo de corte	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°


- Funcionamiento del cortabordes:
Posición de ángulo de corte 1 a 4 (posición de giro 0°)
- Funcionamiento como recortador de bordes del césped:
Posición de ángulo de corte 5 (posición de giro 180°)

Ajustar la varilla del mango (fig. F4)

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Deje la varilla del mango [6] en la posición 0° cuando utilice el producto como cortabordes en las posiciones de ángulo de corte 1 a 4. La cubierta de protección [12] no debe estar orientada hacia el usuario.

NOTA

- ▶ La varilla del mango se puede girar 180° (véase también “Indicaciones de trabajo”).
- Pulse el bloqueo [7] para soltar el bloqueo y gire la varilla del mango  hasta que encaje en la posición deseada.

Ajustar el soporte espaciador (protección de flores) (fig. F5)

NOTA

- ▶ El soporte espaciador [16] mantiene las plantas y los tallos que no se pueden cortar alejados del dispositivo de corte.
- Pliegue hacia abajo el soporte espaciador. Si no es necesario usar el soporte espaciador, pliéguelo hacia arriba en la posición de parada.

● Alargar el hilo de corte

(Fig. D)

NOTA

- ▶ El producto está equipado con un sistema automático de doble hilo.
- ▶ Los hilos se alargan automáticamente cada vez que se enciende el producto. Para que el sistema automático de alargamiento de hilo funcione correctamente, el carrete de hilo [14] debe estar completamente parado antes de volver a encender el producto.
- ▶ Si los hilos son inicialmente más largos de lo que especifica el círculo de corte, el cortador de hilo [24] los acorta automáticamente a la longitud correcta.
- ▶ Compruebe regularmente si el hilo de nylon está dañado y si el hilo de corte sigue teniendo la longitud especificada por el cortador de hilo.
- **Si no se ve el extremo del hilo:**
Renueve el carrete de hilo [14] (véase “Limpieza y mantenimiento”).
- **Ajustar manualmente la longitud de hilo:** ¡Extraiga la batería [17] del producto! Tire ligeramente del extremo del hilo y pulse, si fuera necesario varias veces, el botón de bloqueo [23] hasta que los extremos del hilo sobresalgan un poco sobre el cortador de hilo.

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Acción
El producto no se pone en marcha.	<input type="checkbox"/> La batería 17 está descargada.	<input type="checkbox"/> Cargue la batería 17 (véase "Cargar la batería").
	<input type="checkbox"/> La batería 17 no se ha insertado correctamente.	<input type="checkbox"/> Inserte correctamente la batería 17 (véase "Insertar/quitar la batería").
	<input type="checkbox"/> El interruptor de encendido/apagado 2 está defectuoso.	<input type="checkbox"/> Deje que el producto sea reparado por el centro de servicio.
	<input type="checkbox"/> El motor está defectuoso.	
El producto funciona con interrupciones.	<input type="checkbox"/> Contacto interno suelto.	<input type="checkbox"/> Deje que el producto sea reparado por el centro de servicio.
	<input type="checkbox"/> El interruptor de encendido/apagado 2 está defectuoso.	
El producto genera vibraciones y ruidos fuertes.	<input type="checkbox"/> El dispositivo de corte está sucio.	<input type="checkbox"/> Limpie el dispositivo de corte (véase "Limpieza y mantenimiento").
	<input type="checkbox"/> El motor está defectuoso.	<input type="checkbox"/> Deje que el producto sea reparado por el centro de servicio.
El corte resultante es deficiente.	<input type="checkbox"/> El carrete de hilo 14 no tiene suficiente hilo de corte.	<input type="checkbox"/> En su caso, alargue el hilo de corte (véase "Alargar el hilo de corte"). <input type="checkbox"/> Cambie el carrete de hilo 14 (véase "Limpieza y mantenimiento").
	<input type="checkbox"/> El hilo de corte no se ha guiado fuera de la cápsula del carrete 13 o solo por un lado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Quite la tapa de la cápsula del carrete 13. 2. Enhebre el hilo de corte hacia el exterior a través de los ojales de salida de hilo. 3. Cierre la tapa de la cápsula del carrete 13.
	<input type="checkbox"/> El dispositivo de corte está sucio.	<input type="checkbox"/> Limpie el dispositivo de corte (véase "Limpieza y mantenimiento").
	<input type="checkbox"/> La batería 17 no está completamente cargada.	<input type="checkbox"/> Cargue la batería 17 (véase "Cargar la batería").

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



¡Apague el producto, extraiga la batería [17] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Existe riesgo de lesión por piezas peligrosas en movimiento!

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describen en este manual: Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o una persona de cualificación similar para comprobar y reparar el producto. Utilice solo piezas originales.

NOTA

- ▶ Realice regularmente los trabajos de limpieza y mantenimiento siguientes. Esto garantiza un uso prolongado y fiable.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No salpicar el producto con agua ni introducirlo dentro de esta.

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. El producto podría resultar dañado irreparablemente.
- ▶ Preste atención al cortador de hilo [24]. Puede provocar cortes severos.

- Mantenga limpios las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y los mangos del producto. Para ello, utilice un paño húmedo o un cepillo.
- Después de cada proceso de corte, limpie la cubierta de protección [12] y el dispositivo de corte de césped y tierra.

● Mantenimiento

NOTA

- ▶ Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- ▶ Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.

Cambiar el carrete de hilo (fig. D)

NOTA

- El sentido de bobinado correcto del carrete de hilo [14] se indica en la cápsula del carrete [13] y en el propio carrete de hilo. Las flechas de la tapa de la cápsula del carrete indican el sentido de giro del motor.
- Compruebe el cortador de hilo [24]. No utilice el producto en ningún caso sin cortador de hilo o si este estuviera defectuoso. Si el cortador de hilo estuviera dañado, póngase en contacto de inmediato con el centro de atención al cliente.

1. Extraiga la batería [17] del producto.
2. Pulse a la vez los dos desbloques [20] para abrir la cápsula del carrete.
3. Quite la tapa de la cápsula del carrete. Quite el carrete de hilo.
4. Presione los extremos del hilo del nuevo carrete de hilo para sacarlos de las ranuras [22] del carrete.

5. Inserte el nuevo carrete de hilo en la cápsula del carrete. El lado del carrete de hilo en el que se indica el sentido de la marcha mediante flechas debe quedar visible después de la inserción.
6. Haga pasar los dos extremos del hilo por los ojales de salida de hilo [21], uno frente al otro.
7. Vuelva a colocar la tapa en la cápsula del carrete. Asegúrese de que los desbloques de la tapa encajen exactamente en los huecos de la cápsula del carrete. Encajan de forma perceptible.
8. Tire de los extremos del hilo y vuelva a pulsar el botón de bloqueo [23] hasta que los extremos del hilo sobresalgan aprox. 1 cm sobre el cortador de hilo [24].

Enrollar el hilo de repuesto (fig. D)

1. Enhebre un extremo del hilo de repuesto por la abertura del carrete de hilo [25].
2. Enrolle el hilo en el sentido de bobinado del carrete de hilo [14]. Para ello, preste atención a las flechas en la parte superior del carrete de hilo.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

Posición	Descripción	Número de pedido
[14]	Carrete para hilo	99940803701

● Almacenamiento

- Guarde el producto en un lugar seco y protegido del polvo fuera del alcance de los niños.

- Quite la batería [17] del producto si va a almacenarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No coloque el producto sobre la cubierta de protección [12]. Lo mejor es colgarlo del mango superior [1] para que la cubierta de protección no toque otros objetos. Existe el peligro de que la cubierta de protección se deforme, modificando así las dimensiones y las características de seguridad.
- La temperatura de almacenamiento de la batería [17] y el producto oscila entre +20 °C y +26 °C. Durante el almacenamiento, evite el calor o frío extremo para que la batería no pierda su rendimiento.

● Transporte

- Antes del transporte:
 1. Apague el producto.
 2. Quite la batería [17].
 3. Deje que el producto se enfríe.
- Proteja el producto contra impactos y vibraciones fuertes que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o vuelque.

● Eliminación

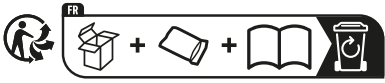
Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Declaración de conformidad de la UE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

IAN: 434658_2304
Identificación del producto: Parkside Cortabordes recargable 20 V
Número de modelo: HG10037

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección organismo notificado si procede: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nivel de potencia sonora medida en un equipo representativo para este tipo: 89 dB(A)

Nivel de potencia sonora garantizada para este equipo: 91 dB(A)


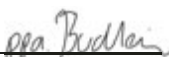
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	28.07.2023		
Lugar	Fecha	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

ES



● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 434658_2304) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 181
Indledning	Side 182
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 183
Leveringsomfang	Side 183
Beskrivelse af delene	Side 183
Tekniske data	Side 184
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 185
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 190
Montering	Side 191
Udpakning og rengøring af produktet	Side 191
Montering af produktet	Side 191
Fjernelse/isætning af batteri	Side 192
Batteri oplades	Side 192
Betjening	Side 193
Arbejdsanvisninger	Side 193
Tænd/sluk for produktet	Side 194
Indstilling af produkt	Side 194
Forlængelse af skæretråd	Side 195
Fejlafhjælpning	Side 196
Rengøring og vedligeholdelse	Side 196
Rengøring	Side 197
Vedligeholdelse	Side 197
Reserve dele/tilbehør	Side 197
Opbevaring	Side 198
Transport	Side 198
Bortskaffelse	Side 198
EU-overensstemmelseserklæring	Side 199
Garanti	Side 200
Afvikling af garantisager	Side 200
Service	Side 200

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	<p>Læs betjeningsvejledningen.</p>		<p>Hold omkringstående personer på afstand.</p>
	<p>FARE! - Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværiges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (fx fare for kvælning)</p>		<p>Sluk for produktet, og tag batteripakken ud, før du skifter tilbehør, rengør enheden og/eller når den ikke er i brug.</p>
	<p>ADVARSEL! - Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)</p>		<p>Må ikke udsættes for regn!</p>
	<p>FORSIGTIG! - Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)</p>		<p>Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.</p>
	<p>OBS! - Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)</p>		<p>Beskyt batteripakken mod vand og fugt.</p>
	<p>Vekselstrøm/-spænding</p>		<p>Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)</p>
	<p>Jævnstrøm/-spænding</p>		<p>Sikring</p>
	<p>Benyt høreværn!</p>		<p>Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.</p>
	<p>Benyt sikkerhedsbriller!</p>		<p>Benyt skridsikre sikkerhedssko!</p>
	<p>Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger</p>		<p>Anvend beskyttelsesbeklædning!</p>
			<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.</p>

	<p>Fjern batteriet inden vedligeholdelsesarbejde.</p>
	<p>Efter slukningen drejer skæreanordningen fortsat i nogle sekunder. Hold hænder og fødder væk.</p>
	<p>Hold andre personer på afstand. De kan komme til skade på grund af fremmedlegemer, som slynges ud.</p>
	<p>Vær ved indstilling af arbejdspositionerne opmærksom på, at du er beskyttet af afdækningen i skæreanordningen.</p>

BATTERIDREVEN GRÆSTRIMMER 20 V

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger.

Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt er beregnet til skæring af græs i haver og langs bede. Brug ikke produktet til skæring af hække eller buske.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og kan forårsage farer som død, livsfarlige kvæstelser og skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse.
- Dette produkt er beregnet til privat brug og lignende formål. Produktet er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug.
- Produktet er beregnet til at blive brugt af voksne. Unge over 16 år må kun benytte produktet under opsyn af en voksen. Brugeren er ansvarlig for uheld eller skader i forhold til andre personer eller deres ejendom.
- Produktet er en del af serien Parkside **X 20 V TEAM**. Produktet kan bruges med batterier fra serien Parkside **X 20 V TEAM**. Batterierne må kun oplades med batterioplader fra serien Parkside **X 20 V TEAM**.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Batteridreven græstrimmer
- 2 Trådspoler (1 × allerede formonteret)
- 1 Beskyttelsesafdækning
- 1 Afstandsrolle
- 1 Ekstragreb
- 4 Krydskærverskruer
- 1 Afstandsbøjle
- 1 Betjeningsvejledning

i **INFO:** Batteri og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurene, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Figur A og B

- 1 Øverste håndtag
- 2 Afbryder
- 3 Tilkoblingsspærre
- 4 Holder til reservetrådspole
- 5 Ekstragreb
- 6 Grebsdæl
- 7 Lås til justering af grebsdelen
- 8 Skruemuffe til længdejustering
- 9 Teleskopstang
- 10 Motorhoved
- 11 Trykknop til justering af hældningsvinklen
- 12 Beskyttelsesafdækning
- 13 Spolekapsel
- 14 Trådspole
- 15 Afstandsrolle
- 16 Afstandsbøjle (blomsterbeskyttelse)
- 17 Batteri *
- 17a Låseknop
- 17b Visning af ladeniveau
- 18 Batterioplader

Figur C

- 19 Krydskærverskrue

Figur D

- 20 Låsning (spolekapsel)
- 21 Øsken til tråddudløsning
- 22 Slids (trådspole)
- 23 Fastgørelsesknop (trådspole)
- 24 Trådskeer
- 25 Åbning på trådspole

Figur E

- 26 Håndtagholder
- 27 Håndtagsskrue



* Batteri og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

● Tekniske data

Batteridreven græstrimmer 20 V	PRTA 20-Li D3
Motorspænding U:	20 V ---
Tomgangshastighed n_0 :	8500 min^{-1}
Kapslingsklasse:	IPX0
Klippebredde:	250 mm
Trådspole	
– Trådstyrke	1,4 mm
– Trådlængde	2 x 5 m
Vægt (uden batteri):	1,9 kg

Batteripakke	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V --- maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal celler:	5

Batteripakke	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V --- maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal battericeller:	10

Hurtiglader	PLG 20 C3 *
Indgang:	
Nominel spænding:	230–240 V \sim
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A/  T3,15A
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V ---
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/ 

* Batteri og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

Opladningstid	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Maksimal temperatur i alt:	+45 °C
Ved opladning:	+4 til +40 °C
Ved drift:	+4 til +40 °C
Ved opbevaring:	+20 til +26 °C

Støjemission

De målte værdier er undersøgt i overensstemmelse med EN 50636-2-91. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau L_{PA} :	75,7 dB(A)
Usikkerhed K_{PA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	
garanteret:	91 dB(A)
målt:	89 dB(A)
Usikkerhed K_{WA} :	1,89 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) fastlagt i henhold til EN 50636-2-91:

Hovedgreb a_h :	1,816 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2
Ekstragreb a_{h1} :	0,405 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2

ADVARSEL!



Benyt høreværn!

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).



Almindelige sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Arbejdspladssikkerhed

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med beskyttelsesleder.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå at kroppen får kontakt med jordede genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet øges risikoen for et elektrisk stød.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerkabler, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold dig altid i ligevægt.** Herved kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løs beklædning, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

Personsikkerhed

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Bær personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet tilkobling. Kontrollér at elektroværktøjet er slukket før det tilsluttes netspændingen og/eller akkumulatoren, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøjsdele, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.

- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

Ekstra sikkerhedsanvisninger

Undervisning

- Dette produkt må ikke benyttes af børn. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Produktet må ikke benyttes af personer med manglende fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller af personer med utilstrækkelig viden eller erfaring.
- Brugte batterier skal fjernes fra produktet og bortskaffes korrekt.
- Hvis apparatet skal opbevares igennem længere tid uden anvendelse, skal batterierne fjernes.
- Lokale forskrifter kan fastlægge aldersbegrænsning for brugeren.
- Vær opmærksom på, at brugere selv er ansvarlig for uheld eller farer i forbindelse med andre personer eller deres besiddelse.
- Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningselementer og den korrekte brug af produktet.

- Produktet må ikke benyttes i mere end 2000 m højde.
- Børn og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne, må ikke benytte dette produkt! Lokale forskrifter kan fastlægge aldersbegrænsning for brugeren.
- Tillad ikke, at børn eller personer, som ikke er fortrolige med de nævnte anvisninger, benytter produktet.

Forberedelse

- Inden brug skal der udføres visuel kontrol af produktet med henblik på beskadigede, manglende eller forkert påsatte beskyttelsesanordninger eller -afdækninger.
- Inden ibrugtagning af produktet og efter enhver form for stød, skal der kontrolleres for tegn på slid eller beskadigelse, og om nødvendigt skal de nødvendige reparationer udføres.

Betjening

ADVARSEL!

- ▶ Berør ingen bevægelige, farlige dele, før batteriet er fjernet, og de bevægelige, farlige dele står helst stille.
- Øjenbeskyttelse, lange bukser og skridsikre sko skal bæres hele tiden, mens produktet benyttes.
- Undgå at bruge produktet under dårlige vejrforhold og i særdeleshed ved risiko for lynnedslag.
- Vær forsigtig ikke at forårsage kvæstelser på fødder og hænder på grund af skæreanordningen.
- Afbryd brugen af produktet, hvis der er personer og i særdeleshed børn eller husdyr i nærheden.
- Benyt kun produktet i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, og især når motoren tændes.

- Erstat aldrig den ikke-metalliske skæreanordning med en metallisk skæreanordning.
- Benyt aldrig produktet med beskadiget afdækning eller hhv. beskyttelsesanordning og uden afdækning eller beskyttelsesanordning.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå stabilt, så du altid kan holde balancen, når der arbejdes på skråninger.
- Gå langsomt. Løb ikke med produktet i hånden.
- Benyt altid skridsikre sko og lange bukser, når produktet anvendes.
- I tilfælde af et uheld eller en forstyrrelse under brugen ska produktet straks slukkes. Sørg for at behandle kvæstelser korrekt, eller opsøg læge. Læs følgende kapitel til besigtigelse af forstyrrelser "Fejlafhjælpning" eller kontakt vores servicecenter.
- Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af Parkside. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.
- Afbryd altid produktet fra strømforsyningen (dvs. fra batteriet)
 - Når produktet skal være uden opsyn;
 - Inden besigtigelse af en tilstopning;
 - Inden kontrol af, rengøring af eller arbejde på produktet;
 - Efter iagttagelse af et fremmedlegeme;
 - Når produktet vibrerer unormalt.
- Vær altid opmærksom på at holde ventilationsåbningerne fri for fremmedlegemer.

Vedligeholdelse og opbevaring

- Fjern det udtagede batteri, inden vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde udføres.
- Anvend kun de af producenten anbefalede reserve- og tilbehørsdele.
- Produktet skal kontrolleres og vedligeholdes regelmæssigt. Lad kun produktet blive serviceret på et autoriseret værksted.
- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde, når det ikke anvendes.

Vibrations- og støjrreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og tingskader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

Restrisici

- Også når dette elektroværktøj betjenes forskriftsmæssigt, vil der altid være restrisici. Følgende faresituationer kan forekomme i sammenhæng med konstruktion og opbygning af dette elektroværktøj:
 - Skæresnit
 - Mistet hørelse, hvis arbejdet udføres uden høreværn.
 - Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.
Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V Batteripakke		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.

Passende batteripakker og batteriopladere	
Batteripakke:	Parkside X 20 V Team
Batterioplader:	Parkside X 20 V Team

● **Montering**

● **Udpakning og rengøring af produktet**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.

2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

Tilbehør

- Til sikker og forskriftsmæssig brug af dette produkt skal der altid benyttes passende personligt beskyttelsesudstyr.
- Omfattet herunder er:
 - Beskyttelsesbriller
 - Høreværn
 - Beskyttelseshandsker
 - Sikkerhedssko
 - Beskyttelsestøj

● **Montering af produktet**

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Benyt beskyttelseshandsker!



Benyt høreværn!



Benyt sikkerhedsbriller!



Benyt skridsikre sikkerhedssko!

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Tag batteriet **17** ud af produktet inden monteringen. Sæt først batteriet i, når produktet er fuldstændigt monteret.

1. **Montering af afstandsrule (fig. B):** Stik afstandsruellen **15** til anslag igennem åbningen på motorhovedet **10**. Afstandsruellen peger herved opad.
2. **Montering af beskyttelsesafdækning (fig. C):** Sæt beskyttelsesafdækningen **12** på motorhovedet.

3. Skru beskyttelsesafdækningen fast med 4 krydskærsvkruer [19].
4. **Montering af ekstragreb (fig. E):** Løsn og fjern den formonterede håndtagsskrue [27] på ekstragrebet [5].
5. Skub ekstragrebet [5] over håndtagsholderen [26]. Holderen til reservetrådspolen [4] peger herved opad.
6. Stik håndtagsskruen [27] igennem håndtagsholderens gennemgående boring.
7. Skru ekstragrebet fast med håndtagsskruen (fig. E).

● Fjernelse/isætning af batteri

- Udtagelse af batteri:** Tryk på låseknappen [17a], og træk batteriet [17] ud.
- Isætning af batteri:** Skub batteriet ind i produktet langs med føringskinnen. Batteriet falder i hak med en lyd.

● Batteri oplades

BEMÆRK

- ▶ Lad det opvarmede batteri [17] køle af før opladningen.
- ▶ Oplad kun batteriet, når den røde LED i visningen af ladeniveau [17b] lyser.

1. Fjern eventuelt batteriet fra produktet.
2. Skub batteriet i opladningsrummet i batteriopladeren [18].
3. Tilslut batteriopladeren til en stikkontakt.
4. Afbryd batteriopladeren fra lysnettet efter endt opladning.
5. Fjern batteriet fra batteriopladeren.

Opladningstid

	2 Ah Batteripakke PAP 20 B1/B2	4 Ah Batteripakke PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
maks. 2,4 A Batterioplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
maks. 3,5 A Batterioplader PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
maks. 4,5 A Batterioplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
maks. 4,5 A Batterioplader PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Batterioplader Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● **Betjening**

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Benyt ikke produktet uden beskyttelsesafdækning **12**.
- ▶ Bær egnet beklædning samt øjen- og høreværn under arbejde med produktet.
- ▶ Før enhver anvendelse skal det sikres, at produktet er funktionsdygtigt.
- ▶ Afbryderen **2** og tilkoblingspærren **3** må ikke låses. De skal slukke for motoren, når de slippes. Hvis afbryderen er beskadiget, må produktet ikke længere anvendes.

BEMÆRK

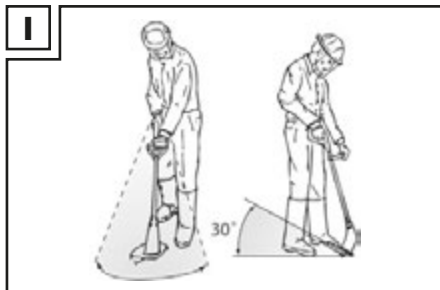
- ▶ Vær opmærksom på brug af høreværn samt overholdelse af lokale forskrifter.

● **Arbejdsanvisninger**

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Skær ikke fugtigt eller vådt græs.
- ▶ Inden produktet tændes, skal det sikres, at skæreanordningen ikke kommer i berøring med ral, rullesten eller andre fremmedlegemer.
- ▶ Tænd for produktet, inden du nærmer dig det græs, der skal skæres.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.
- ▶ Undgå berøring af faste forhindringer (sten, murværk, stakit mv.). Nylontråden på trådspolen **14** vil i modsat fald blive slidt op hurtigt.
- ▶ Undgå at anvende produktet i dårligt vejr, særligt når det lyner!

Skæring af græs



- Skær græsset ved at svinge produktet til højre og venstre.
- Skær langsomt, og hold under skæring produktet frem med ca. 30° hældning.
- Skær længere græs i flere etaper fra øverst til nederst.

Kanttrimning

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Vær opmærksom på, at du er beskyttet mod skæreanordningen under arbejdet takket være beskyttelsesafdækningen **12**.
- Til kanttrimning af græsplænen føres produktet langsomt langs græsplænenes kant.
- Indstillinger til kanttrimning:
 - Grebsdel **6**: 180° (se "Justering af grebsdel", fig. F4)
 - Skærevinkelposition: 5 (se "Justering af skærevinkel", fig. F3)
 - Afstandsbojle **16** i parkeringsposition

● Tænd/sluk for produktet

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Når produktet slukkes, fortsætter skæreanordningen med at dreje rundt i nogen tid. Lad skæreanordningen komme fuldstændigt til stilstand. Hold hænder og fødder væk!

BEMÆRK

- ▶ Sørg for at stå stabilt, og hold produktet godt fast med begge hænder og med afstand til egen krop. Vær inden start opmærksom på, at produktet ikke er i berøring med genstande.
- ▶ Fjern regelmæssigt græsrester fra spolekapslen [13], så skæreeffekten ikke påvirkes.

- **Tilkobling:** Brug tommefingrene til at betjene tilkoblingspærren [3], og tryk derefter på afbryderen [2]. Slip tilkoblingspærren igen.
- **Frakobling:** Slip afbryder. Kontinuerlig drift er ikke mulig.

● Indstilling af produkt

Justering af ekstragreb (fig. F1)

- Ekstragrebet [5] kan placeres i forskellige positioner. Indstil grebet således, at spolekapslen [13] hælder let fremad i arbejdsstillingen (se billede under "Skæring af græs").
- Løsn håndtagsskruen [27], og juster ekstragrebet til den ønskede position. Stram håndtagsskruen igen. De trininddelinger, som er integreret i holderen, forhindre utilsigtet justering af grebet.

Justering af højde (fig. F2)

BEMÆRK

- ▶ Teleskopstangen [9] gør det muligt for dig at indstille produktet til din individuelle højde.

- Løsn skruemufferne [8]. Indstil teleskopstangen til den ønskede længde, og stram skruemuffen igen.

Justering af skærevinkel (fig. F3)

BEMÆRK

- ▶ Med en ændret skærevinkel kan du også arbejde på svært tilgængelige steder, fx under bænke og fremspring.
- Tryk på trykknappen [11] på motorhuset, og vip teleskopstangen [9]. Der er 5 mulige indstillinger (se også "Arbejdsanvisninger"):

Skærevinkelposition	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funktion som græstrimmer: Skærevinkelposition 1 til 4 (drejehøjde 0°)
- Funktion som kanttrimmer: Skærevinkelposition 5 (drejehøjde 180°)

Justering af grebsdelen (fig. F4)

⚠ OBS! Fare for kvæstelser!

- ▶ Efterlad grebsdelen [6] i position 0°, når produktet anvendes som græstrimmer i skærevinkelposition 1 til 4. Beskyttelsesafdækningen [12] må ikke vende væk fra brugeren.

BEMÆRK

- ▶ Grebsdelen kan drejes 180° (se også "Arbejdsanvisninger").
- Tryk på låsen [7] for at løsne låsningen, og drej grebsdelen $0^{\circ} \longleftrightarrow 180^{\circ}$, indtil den falder i hak i den ønskede position.

Indstilling af afstandsbøjle (blomsterbeskyttelse) (fig. F5)

BEMÆRK

- ▶ Afstandsbøjlen [16] holder de plante og grene væk, som ikke skal skæres.
- Klap afstandsbøjlen nedad. Hvis afstandsbøjlen ikke skal benyttes, skal den klappes i parkeringsposition.

● Forlængelse af skæretråd

(Fig. D)

BEMÆRK

- ▶ Produktet er udstyret med dobbeltrådet fuldautomatik.
 - ▶ Trådene forlænges automatisk ved hver opstart. For at den automatiske trådforlængelse kan fungere korrekt, skal trådspolen [14] været bragt til stilstand, inden produktet tændes igen.
 - ▶ Hvis trådene i starten er længere end skærecirklen, forkortes de automatisk til den rette længde på grund af trådskeereren [24].
 - ▶ Kontrollér nylontrådene regelmæssig for beskadigelse, og brug trådskeereren til at tjekke, om skæretråden stadig har den rette længde.
- **Når ingen trådder er synlige:**
Udskift trådspolen [14] (se "Rengøring og vedligeholdelse").
 - **Manuel indstilling af trådlængde:**
Fjern batteriet [17] fra produktet! Træk let i tråddenden, og tryk, i givet fald adskillige gange, på fastgørelsesknappen [23], indtil tråddenden rager let ud over trådskeereren.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Handling
Produktet starter ikke.	<input type="checkbox"/> Batteriet 17 er afladet.	<input type="checkbox"/> Oplad batteriet 17 (se "Batteri oplades").
	<input type="checkbox"/> Batteriet 17 er ikke isat korrekt.	<input type="checkbox"/> Sæt batteriet 17 korrekt i (se "Fjernelse/isætning af batteri").
	<input type="checkbox"/> Afbryderen 2 er defekt.	<input type="checkbox"/> Lad produktet reparere på servicecentret.
	<input type="checkbox"/> Motoren er defekt.	
Produktet arbejder med afbrydelser.	<input type="checkbox"/> Intern løs kontakt.	<input type="checkbox"/> Lad produktet reparere på servicecentret.
	<input type="checkbox"/> Afbryderen 2 er defekt.	
Produktet har stærke vibrationer og høje lyde.	<input type="checkbox"/> Skæreanordningen er snavset.	<input type="checkbox"/> Rengør skæreanordningen (se "Rengøring og vedligeholdelse").
	<input type="checkbox"/> Motoren er defekt.	<input type="checkbox"/> Lad produktet reparere på servicecentret.
Skæreresultatet er dårligt.	<input type="checkbox"/> Trådspolen 14 har ikke tilstrækkelig skæretråd.	<input type="checkbox"/> Forlæng i givet fald skæretråden (se "Forlængelse af skæretråd"). <input type="checkbox"/> Skift trådspolen 14 (se "Rengøring og vedligeholdelse").
	<input type="checkbox"/> Skæretråden er ikke ført igennem spolekapslen 13 i den ene eller begge sider.	1. Tag låget af spolekapslen 13 . 2. Før skæretråden ud igennem øskenen til trådudløsning. 3. Luk låget på spolekapslen 13 .
	<input type="checkbox"/> Skæreanordningen er snavset.	<input type="checkbox"/> Rengør skæreanordningen (se "Rengøring og vedligeholdelse").
	<input type="checkbox"/> Batteriet 17 er ikke helt opladet.	<input type="checkbox"/> Oplad batteriet 17 (se "Batteri oplades").

● Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk for produktet, fjern batteriet **17**, og lad produktet køle af, før der udføres inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde!

ADVARSEL!

► Fare for kvæstelser på grund af bevægelige, farlige dele!

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Alle former for vedligeholdelses- og reparationsarbejde, som ikke er beskrevet i denne vejledning: Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret person for at få produktet kontrolleret eller repareret. Brug kun originale dele.

BEMÆRK

- ▶ Udfør følgende rengørings- og vedligeholdelsesopgaver regelmæssigt. Sådan garanteres en lang og pålidelig anvendelse.

● **Rengøring**

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Produktet må ikke udsættes for vandsprøjt eller nedsænkes i vand.

BEMÆRK

- ▶ Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler. De kan forårsage uoprettelig beskadigelse af produktet.
- ▶ Pas på trådkæreren [24]. Den kan forårsage alvorlige snitsår.

- Hold produktets ventilationsåbninger, motorhus og greb rene. Brug dertil en fugtig klud eller en børste.
- Rengør beskyttelsesafdækningen [12] og skæreanordningen for græs og jord efter hver skæring.

● **Vedligeholdelse**

BEMÆRK

- ▶ Kontrollér produktet for åbenlyse mangler såsom løse, sløve eller beskadigede dele inden hver brug.
- ▶ Kontroller afdækninger og beskyttelsesanordninger for beskadigelser og korrekt placering. Udskift disse om nødvendigt.

Udskiftning af trådspole (fig. D)

BEMÆRK

- Den korrekte vinkelretning for trådspolen [14] er angivet i spolekapslen [13] og på selve trådspolen. Pilene på låget til spolekapslen angiver motorens drejeretning.
- Kontrollér trådkæreren [24]. Anvend aldrig produktet uden eller med defekt trådkærer. Hvis trådkæreren er beskadiget, skal du altid henvende dig til kundeservice.

1. Fjern batteriet [17] fra produktet.
2. Tryk på begge låsninger [20] samtidigt for at åbne spolekapslen.
3. Tag låget af spolekapslen. Fjern trådspolen.
4. Tryk trådenderne på den nye trådspole ud af slidserne [22] på trådspolen.
5. Sæt den nye trådspole i spolekapslen. Den side af trådspolen, hvorpå kørselsretningen er angivet med pile, skal være synlig efter isætning.
6. Stik begge trådender igennem de modsat liggende øskenerne til tråudløsning [21].
7. Sæt låget på spolekapslen igen. Vær opmærksom på, at låsningerne ved låget passer nøjagtigt i udsparingerne på spolekapslen. De falder i hank med en lyd.
8. Træk i tråddenden, og tryk igen og igen på fastgørelsesknappen [23], indtil tråddenden rager ca. 1 cm ud over trådkæreren [24].

Påvikling af reservetråd (fig. D)

1. Før en trådende på reservetråden igennem åbningen på trådspolen [25].
2. Vikl tråden i samme retning som på trådspolen [14]. Vær opmærksom på pilene på oversiden af trådspolen.

● **Reserve dele/tilbehør**

- Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.

Position	Beskrivelse	Bestillingsnummer
[14]	Ledningsspole	99940803701

● Opbevaring

- Opbevar produktet på et tørt og støvbeskyttet sted og uden for børns rækkevidde.
- Fjern batteriet **17** fra produktet, når produktet skal opbevares igennem længere tid.
- Læg ikke produktet på beskyttelsesafdækningen **12**. Det er bedre at hænde det op i det øverste håndtag **1**, så beskyttelsesafdækningen ikke rører ved andre genstande. Der er fare for, at beskyttelsesafdækningen deformeres, hvormed dimensionerne og sikkerhedsegenskaberne ændres.
- Opbevaringstemperaturen for batteriet **17** og produktet er på mellem +20 °C og +26 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring for at forhindre, at batteriet mister ydeevne.

● Transport

- Før transporten:
 1. Sluk for produktet.
 2. Fjern batteriet **17**.
 3. Lad produktet afkøle.
- Beskyt produktet mod stærke stød eller stærke vibrationer, der kan opstå under transport i køretøjer.
- Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.

● Bortskaffelse

Emballage:

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandling for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 434658_2304
Produktidentifikation: Parkside Batteridreven græstrimmer 20 V
Modelnummer: HG10037

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU med alle relaterede

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Procedure for overensstemmelsesvurdering / eventuelt navn&adresse på bemyndiget organ:

Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Målt lydeffektniveau på udstyr, som repræsenterer denne type: 89 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 91 dB(A)


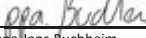
Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	28.07.2023		
Sted	Dato	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

DK



DK 199

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 434658_2304) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

DK Service Danmark

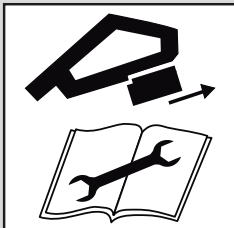
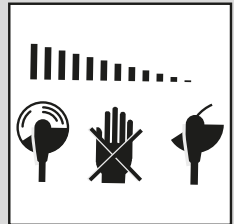
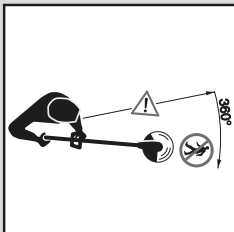
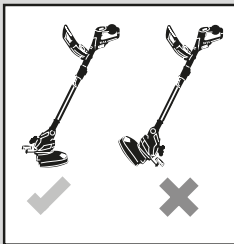
Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 202
Introduzione	Pagina 203
Uso previsto	Pagina 204
Contenuto della confezione	Pagina 204
Descrizione dei componenti	Pagina 204
Dati tecnici	Pagina 205
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 206
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 211
Montaggio	Pagina 212
Disimballo e pulizia accurata del prodotto	Pagina 212
Montaggio del prodotto	Pagina 213
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina 213
Ricaricare la batteria	Pagina 213
Funzionamento	Pagina 214
Istruzioni operative	Pagina 214
Accendere e spegnere il prodotto	Pagina 215
Regolazione del prodotto	Pagina 215
Allungamento del filo di taglio	Pagina 216
Risoluzione dei problemi	Pagina 217
Pulizia e manutenzione	Pagina 218
Pulizia	Pagina 218
Manutenzione	Pagina 218
Pezzi di ricambio/Accessori	Pagina 219
Conservazione	Pagina 219
Trasporto	Pagina 219
Smaltimento	Pagina 219
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 221
Garanzia	Pagina 222
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 222
Assistenza	Pagina 222

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Tenere lontane le persone non interessate.
	PERICOLO! - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Non esporre alla pioggia!
			Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
			Proteggere la batteria dal fuoco.
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Classe di protezione II (doppio isolamento)
			Fusibile
	Alimentazione a corrente alternata		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	Corrente/tensione continua		
	Indossare le cuffie di protezione!		Indossare calzature antiscivolo e protettive!
	Proteggersi gli occhi!		Indossare indumenti protettivi!
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

	<p> Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.</p>
	<p> Dopo lo spegnimento, il dispositivo di taglio continua a ruotare per alcuni secondi. Tenere lontano mani e piedi.</p>
	<p> Tenere lontane le altre persone. Potrebbero essere ferite da oggetti estranei scagliati via.</p>
	<p> Quando si regolano le posizioni di lavoro, assicurarsi di essere protetti dal dispositivo di taglio mediante il coperchio di protezione.</p>

TAGLIABORDI A BATTERIA RICARICABILE 20 V

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è destinato al taglio dell'erba nei giardini e lungo i bordi delle aiuole. Non utilizzare il prodotto per la potatura di siepi o arbusti.
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
- Questo prodotto è destinato all'uso domestico e simili. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione. L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il prodotto fa parte della serie Parkside **X 20 V TEAM**. Il prodotto può essere utilizzato con batterie della serie Parkside **X 20 V TEAM**. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatterie della serie Parkside **X 20 V TEAM**.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Tagliabordi a batteria ricaricabile
- 2 Rocchetti di filo (1 già premontato)
- 1 Coperchio di protezione
- 1 Rullo distanziatore
- 1 Impugnatura aggiuntiva
- 4 Viti con testa a croce
- 1 Staffa distanziatrice
- 1 Istruzioni per l'uso

i **INFO:** Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Figura A e B

- 1 Impugnatura superiore
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Blocco di accensione
- 4 Alloggiamento per il rocchetto di filo di ricambio
- 5 Impugnatura aggiuntiva
- 6 Impugnatura
- 7 Fermo per la regolazione dell'impugnatura
- 8 Manicotto per la regolazione della lunghezza
- 9 Tubo telescopico
- 10 Testa del motore
- 11 Pulsante per la regolazione dell'angolo di inclinazione
- 12 Coperchio di protezione
- 13 Capsula del rocchetto
- 14 Rocchetto di filo
- 15 Rullo distanziatore
- 16 Staffa distanziatrice (protezione fiori)
- 17 Batteria *
- 17a Pulsante di sblocco
- 17b Indicatore del livello di carica
- 18 Caricabatterie

Figura C

- 19 Vite con testa a croce

Figura D

- 20 Sblocco (capsula del rocchetto)
- 21 Occhiello di uscita filo
- 22 Fessura (rocchetto di filo)
- 23 Pulsante di blocco (rocchetto di filo)
- 24 Tagliafilo
- 25 Apertura sul rocchetto di filo

Figura E

- 26 Alloggiamento dell'impugnatura
- 27 Impugnatura a vite



* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Dati tecnici

Tagliabordi a batteria ricaricabile 20 V	PRTA 20-Li D3
Tensione del motore U:	20 V $\overline{=}$
Giri a vuoto n_0 :	8500 min ⁻¹
Grado di protezione:	IPX0
Circonferenza di taglio:	250 mm
Rocchetto di filo	
– Spessore del filo	1,4 mm
– Lunghezza del filo	2 x 5 m
Peso (senza batteria):	1,9 kg

Batteria	PAP 20 B1 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5

Batteria	PAP 20 B3 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	10

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3 *
Ingresso:	
Tensione nominale:	230-240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A / 
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V $\overline{=}$
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II / 

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Tempi di ricarica	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Temperatura ambiente consigliata:	
Temperatura massima complessiva:	+45 °C
Durante la ricarica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 50636-2-91. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	75,7 dB(A)
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA}	
– garantito:	91 dB(A)
– misurato:	89 dB(A)
Incertezza K_{WA} :	1,89 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 50636-2-91:

Impugnatura principale a_h :	1,816 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Impugnatura aggiuntiva a_h :	0,405 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).



Istruzioni generali di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- 5) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni imprevedute.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettrooutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

Formazione

- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con conoscenze o esperienze insufficienti.
- Le batterie esaurite vanno rimosse dall'apparecchio e smaltite in modo sicuro.
- Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un lungo periodo di tempo, le batterie devono essere rimosse.
- Le normative locali possono stabilire un limite di età per l'utente.
- Si noti che l'utente è responsabile di incidenti o pericoli per altre persone o per le loro proprietà.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo del prodotto.

- Il prodotto non deve essere utilizzato ad altitudini superiori ai 2000 m.
- I bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza o che non conoscono le istruzioni non devono mai utilizzare il prodotto! Le normative locali possono stabilire il limite di età per l'utente.
- Non consentire mai l'uso del prodotto a bambini o a persone che non conoscono le istruzioni.

Preparazione

- Prima dell'uso, ispezionare visivamente il prodotto per verificare che non vi siano protezioni o coperture danneggiate, mancanti o montate in modo errato.
- Prima di mettere in funzione il prodotto e dopo qualsiasi urto, ispezionarlo per verificare la presenza di segni di usura o danni e far eseguire le riparazioni necessarie.

Funzionamento

AVVERTENZA!

- ▶ Non toccare le parti pericolose in movimento finché la batteria non sia stata rimossa e le parti pericolose in movimento non si siano fermate completamente.
- Durante l'utilizzo del prodotto è necessario indossare sempre protezioni per gli occhi, pantaloni lunghi e calzature robuste.
- Evitare di utilizzare il prodotto in condizioni meteorologiche avverse, soprattutto in caso di rischio di fulmini.
- Attenzione alle lesioni ai piedi e alle mani causate dal dispositivo di taglio.
- Interrompere l'uso del prodotto in presenza di persone, soprattutto bambini, o animali domestici.
- Utilizzare il prodotto solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.

- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando si accende il motore.
- Non sostituire mai il dispositivo di taglio non metallico con un dispositivo di taglio metallico.
- Non utilizzare mai il prodotto con un coperchio o una protezione danneggiati o senza coperchio o protezione.
- Evitare una postura anomala. Assicurarsi di avere un appoggio sicuro per mantenere sempre l'equilibrio quando si lavora sui pendii.
- Camminare lentamente. Non correre con il prodotto in mano.
- Durante l'utilizzo del prodotto, indossare sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi.
- Se si verifica un incidente o un malfunzionamento durante il funzionamento, spegnere immediatamente il prodotto. Trattare le lesioni in modo adeguato o consultare un medico. Per la risoluzione dei problemi, leggere il capitolo "Risoluzione dei problemi" o contattare il nostro Centro di assistenza.
- Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione elettrica (cioè dalla batteria)
 - se il prodotto viene lasciato incustodito;
 - prima di eliminare un intasamento;
 - prima di controllare, pulire o intervenire sul prodotto;
 - dopo aver colpito un oggetto estraneo;
 - se il prodotto inizia a vibrare in modo anomalo.
- Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione siano prive di oggetti estranei.

Manutenzione e conservazione

- Rimuovere la batteria rimovibile prima di eseguire la manutenzione o la pulizia.
- Utilizzare solo i ricambi e gli accessori consigliati dal produttore.

- Il prodotto va controllato e sottoposto a manutenzione regolarmente. La manutenzione del prodotto deve essere effettuata esclusivamente presso un'officina autorizzata.
- Quando non viene utilizzato, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

- Anche nel caso in cui questo elettrostrumento sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi a causa della struttura e della progettazione di questo elettrostrumento:
 - Ferite da taglio
 - Perdita dell'udito se si lavora senza cuffie di protezione.
 - Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso l'apparecchio sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente.

Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Parkside 20 V Batteria		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

● **Montaggio**

● **Disimballo e pulizia accurata del prodotto**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

Accessori

- Per un uso sicuro e corretto di questo prodotto, indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati.
- Questi includono:
 - Occhiali di sicurezza
 - Cuffie di protezione
 - Guanti protettivi
 - Calzature di protezione
 - Indumenti protettivi

● Montaggio del prodotto

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Indossare guanti protettivi!



Indossare le cuffie di protezione!



Proteggersi gli occhi!



Indossare calzature antiscivolo e protettive!

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Prima del montaggio, rimuovere la batteria [17] dal prodotto. Inserire la batteria solo quando il prodotto è completamente assemblato.

1. **Montaggio del rullo distanziatore (Fig. B):** Spingere il rullo distanziatore [15] attraverso le aperture sulla testa del motore [10] fino all'arresto. Il rullo distanziatore deve essere rivolto verso l'alto.
2. **Montaggio del coperchio di protezione (Fig. C):** Posizionare il coperchio di protezione [12] sulla testa del motore.
3. Avvitare saldamente il coperchio di protezione con 4 viti con testa a croce [19].
4. **Montaggio dell'impugnatura aggiuntiva (Fig. E):** Allentare e rimuovere l'impugnatura a vite [27] premontata dell'impugnatura aggiuntiva [5].

5. Spingere l'impugnatura aggiuntiva [5] sopra l'alloggiamento dell'impugnatura [26]. L'alloggiamento per il rocchetto di filo di ricambio [4] è rivolto verso l'alto.
6. Inserire l'impugnatura a vite [27] attraverso il foro passante dell'alloggiamento dell'impugnatura.
7. Avvitare l'impugnatura aggiuntiva con l'impugnatura a vite (Fig. E).

● Rimuovere/inserire la batteria

- Estrazione della batteria:** Premere il pulsante di sblocco [17a] ed estrarre la batteria [17].
- Inserimento della batteria:** Spingere la batteria lungo la guida nel prodotto. La batteria scatta udibilmente in posizione.

● Ricaricare la batteria

INDICAZIONE

- ▶ Lasciare raffreddare una batteria [17] riscaldata prima di caricarla.
- ▶ Caricare la batteria quando solo il LED rosso dell'indicatore del livello di carica [17b] è ancora acceso.

1. Rimuovere eventualmente la batteria dal prodotto.
2. Spingere la batteria nel vano di ricarica del caricabatterie [18].
3. Collegare il caricabatterie a una presa elettrica.
4. Dopo la ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica.
5. Estrarre la batteria dal caricabatterie.

Tempo di ricarica

	2 Ah Batteria PAP 20 B1/B2	4 Ah Batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Caricabatterie PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Caricabatterie PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Funzionamento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non utilizzare il prodotto senza il coperchio di protezione **12**.
- ▶ Indossare indumenti adeguati e protezioni per occhi e orecchie quando si lavora con il prodotto.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto sia operativo.
- ▶ L'interruttore ON/OFF **2** e il blocco di accensione **3** non devono essere bloccati. Dopo aver rilasciato l'interruttore è necessario spegnere il motore. Se un interruttore è danneggiato, il prodotto non deve più essere utilizzato.

INDICAZIONE

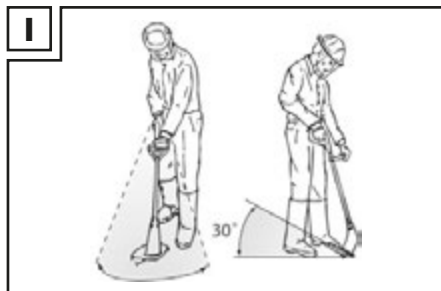
- ▶ Rispettare la protezione dal rumore e le normative locali.

● Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non tagliare erba umida o bagnata.
- ▶ Prima di avviare il prodotto, accertarsi che il dispositivo di taglio non sia a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei.
- ▶ Accendere il prodotto prima di avvicinarsi all'erba da tagliare.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Evitare il contatto con ostacoli solidi (pietre, muri, recinzioni, ecc.). Il filo di nylon del rocchetto di filo **14** si consumerebbe rapidamente.
- ▶ Evitare di utilizzare il prodotto in caso di maltempo, soprattutto se c'è il rischio di fulmini!

Taglio dell'erba



- Tagliare l'erba facendo oscillare il prodotto a destra e a sinistra.
- Tagliare lentamente e mantenere il prodotto inclinato in avanti di circa 30° durante il taglio.
- Tagliare l'erba lunga a strati dall'alto verso il basso.

Taglio dei bordi del prato

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Durante il lavoro, assicurarsi di essere protetti dal dispositivo di taglio mediante il coperchio di protezione [12].
- Per rifinire i bordi del prato, guidare lentamente il prodotto lungo i bordi del prato.
- Impostazioni per il taglio dei bordi del prato:
 - Impugnatura [6]: 180° (vedi "Regolazione dell'impugnatura", Fig. F4)
 - Posizione dell'angolo di taglio: 5 (vedi "Regolazione dell'angolo di taglio", Fig. F3)
 - Staffa distanziatrice [16] in posizione di parcheggio

● Accendere e spegnere il prodotto

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, il dispositivo di taglio continua a ruotare per qualche tempo. Lasciare che il dispositivo di taglio si fermi completamente. Tenere lontano mani e piedi!

INDICAZIONE

- ▶ Assicurarsi di avere un appoggio sicuro e di tenere il prodotto saldamente con entrambe le mani e a distanza dal proprio corpo. Prima dell'accensione, accertarsi che il prodotto non tocchi alcun oggetto.
- ▶ Rimuovere regolarmente i residui di erba dalla capsula del rocchetto [13] per non compromettere l'effetto di taglio.

- **Accensione:** Azionare il blocco di accensione [3] con il pollice, quindi premere l'interruttore ON/OFF [2]. Rilasciare nuovamente il blocco di accensione.
- **Spegnimento:** Rilasciare l'interruttore ON/OFF. Non è possibile un funzionamento continuo.

● Regolazione del prodotto

Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva (Fig. F1)

- È possibile regolare l'impugnatura aggiuntiva [5] in diverse posizioni. Regolare l'impugnatura in modo che la capsula del rocchetto [13] sia leggermente inclinata in avanti nella posizione di lavoro (vedi immagine sotto "Taglio dell'erba").
- Allentare l'impugnatura a vite [27] e regolare l'impugnatura aggiuntiva nella posizione desiderata. Serrare nuovamente l'impugnatura a vite. I gradini di arresto integrati nel supporto impediscono la regolazione involontaria dell'impugnatura.

Regolazione dell'altezza (Fig. F2)

INDICAZIONE

- ▶ Il tubo telescopico [9] consente di adattare il prodotto alle dimensioni individuali.
- Allentare il manicotto [8]. Portare il tubo telescopico alla lunghezza desiderata e serrare nuovamente il manicotto.

Regolazione dell'angolo di taglio (Fig. F3)

INDICAZIONE

- ▶ Cambiando l'angolo di taglio, è possibile tagliare anche in punti inaccessibili, ad esempio sotto panchine e sporgenze.
- Premere il pulsante [11] sull'alloggiamento del motore e inclinare il tubo telescopico [9]. Sono possibili 5 posizioni (vedi anche "Istruzioni operative"):

Posizione dell'angolo di taglio	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funzionamento come tagliabordi: Posizione dell'angolo di taglio da 1 a 4 (posizione di rotazione 0°)
- Funzionamento come tagliabordi per prato: Posizione dell'angolo di taglio 5 (posizione di rotazione 180°)

Regolazione dell'impugnatura (Fig. F4)

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni!

- ▶ Lasciare l'impugnatura [6] in posizione 0° quando si utilizza il prodotto come tagliabordi nelle posizioni dell'angolo di taglio da 1 a 4. Il coperchio di protezione [12] non deve essere rivolto verso l'utente.

INDICAZIONE

- ▶ L'impugnatura può essere ruotata di 180° (vedi anche "Istruzioni operative").
- Premere il fermo [7] per sbloccare il blocco e ruotare l'impugnatura 0° → 180° finché non si blocca nella posizione desiderata.

Regolazione della staffa distanziatrice (protezione fiori) (Fig. F5)

INDICAZIONE

- ▶ La staffa distanziatrice [16] (protezione fiori) tiene lontano dal dispositivo di taglio le piante e gli steli che non devono essere tagliati.
- Piegare verso il basso la staffa distanziatrice. Quando la staffa distanziatrice non è necessaria, ripiegarla in posizione di parcheggio.

● Allungamento del filo di taglio (Fig. D)

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto è dotato di un sistema completamente automatico a doppio filo.
- ▶ I fili si allungano automaticamente ad ogni accensione. Affinché l'allungamento automatico del filo funzioni correttamente, il rocchetto di filo [14] deve essersi fermato prima di riaccendere il prodotto.
- ▶ Se i fili sono inizialmente più lunghi di quanto specificato dalla circonferenza di taglio, vengono automaticamente accorciati alla lunghezza corretta dal tagliafilo [24].
- ▶ Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che il filo di taglio sia ancora della lunghezza specificata dal tagliafilo.

- **Se non sono visibili le estremità del filo:** Sostituire il rocchetto di filo **14** (vedi "Pulizia e manutenzione").

- **Regolazione manuale della lunghezza del filo:** Rimuovere la batteria **17** dal prodotto! Tirare delicatamente l'estremità del filo e premere il pulsante di blocco **23**, se necessario più volte, finché le estremità del filo non sporgono leggermente oltre il tagliafilo.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Azione
Il prodotto non si avvia.	□ La batteria 17 è scarica.	□ Caricare la batteria 17 (vedi "Ricarica della batteria").
	□ La batteria 17 non è inserita correttamente.	□ Inserire la batteria 17 correttamente (vedi "Rimozione/ Inserimento della batteria").
	□ L'interruttore ON/OFF 2 è difettoso.	□ Far riparare il prodotto dal centro di assistenza.
	□ Il motore è difettoso.	
Il prodotto funziona con interruzioni.	□ Contatto interno allentato.	□ Far riparare il prodotto dal centro di assistenza.
	□ L'interruttore ON/OFF 2 è difettoso.	
Il prodotto emette forti vibrazioni e forti rumori.	□ Il dispositivo di taglio è sporco.	□ Pulire il dispositivo di taglio (vedi "Pulizia e manutenzione").
	□ Il motore è difettoso.	□ Far riparare il prodotto dal centro di assistenza.
Il risultato del taglio è scarso.	□ Il rocchetto di filo 14 non ha abbastanza filo di taglio.	□ Allungare eventualmente il filo di taglio (vedi "Allungamento del filo di taglio"). □ Sostituire il rocchetto di filo 14 (vedi "Pulizia e manutenzione").
	□ Il filo di taglio non viene guidato fuori dalla capsula del rocchetto 13 o solo da un lato.	1. Rimuovere la capsula del rocchetto 13 . 2. Infilare il filo di taglio verso l'esterno attraverso gli occhielli di uscita filo. 3. Chiudere il coperchio della capsula del rocchetto 13 .
	□ Il dispositivo di taglio è sporco.	□ Pulire il dispositivo di taglio (vedi "Pulizia e manutenzione").
	□ La batteria 17 non è caricata completamente.	□ Caricare la batteria 17 (vedi "Ricarica della batteria").

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [17] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Rischio di lesioni a causa di parti mobili e pericolose!

⚠ CAUTELA!

- ▶ Qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione non descritto in queste istruzioni: Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o a una persona con analoghe qualifiche per il controllo e la riparazione del prodotto. Utilizzare solo parti originali.

INDICAZIONE

- ▶ Eseguire regolarmente i seguenti interventi di pulizia e manutenzione. Ciò garantirà un utilizzo prolungato e affidabile.

● Pulizia

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Il prodotto non deve essere spruzzato con acqua né messo in acqua.

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o solventi. Potrebbero danneggiare irreparabilmente il prodotto.
- ▶ Prestare attenzione al tagliafilo [24]. Può causare gravi tagli.

- Mantenere pulite le fessure di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature del prodotto. A tale scopo, utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Dopo ogni operazione di taglio, pulire il coperchio di protezione [12] e il dispositivo di taglio da erba e terra.

● Manutenzione

INDICAZIONE

- ▶ Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.
- ▶ Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.

Sostituzione del rocchetto di filo (Fig. D)

INDICAZIONE

- Il corretto senso di avvolgimento del rocchetto di filo [14] è indicato nella capsula del rocchetto [13] e sul rocchetto stesso. Le frecce sul coperchio della capsula del rocchetto indicano il senso di rotazione del motore.
- Controllare il tagliafilo [24]. Non utilizzare in nessun caso il prodotto senza tagliafilo o con un tagliafilo difettoso. Se il tagliafilo è danneggiato, contattare il servizio clienti.

1. Rimuovere la batteria [17] dal prodotto.
2. Premere contemporaneamente entrambi i pulsanti di sblocco [20] per aprire la capsula del rocchetto.
3. Rimuovere il coperchio della capsula del rocchetto. Rimuovere il rocchetto di filo.
4. Spingere le estremità del filo del nuovo rocchetto di filo fuori dalle fessure [22] del rocchetto di filo.

5. Inserire il nuovo rocchetto di filo nella capsula del rocchetto. Il lato del rocchetto di filo su cui la direzione di scorrimento è indicata dalle frecce deve essere visibile dopo l'inserimento.
6. Far passare le due estremità del filo attraverso gli occhielli di uscita filo **[21]** uno di fronte all'altro.
7. Rimettere il coperchio sulla capsula del rocchetto. Assicurarsi che le aperture del coperchio si inseriscano esattamente negli incavi della capsula del rocchetto. A questo punto si sentirà che scattano in posizione.
8. Tirare le estremità del filo e tenere premuto il pulsante di blocco **[23]** finché le estremità del filo non sporgono di circa 1 cm oltre il tagliafilo **[24]**.

Avvolgimento del filo di ricambio (Fig. D)

1. Infilare un'estremità del filo di ricambio attraverso l'apertura del rocchetto di filo **[25]**.
2. Avvolgere il filo nella direzione di avvolgimento del rocchetto di filo **[14]**. A tal fine, prestare attenzione alle frecce sulla parte superiore del rocchetto di filo.

● Pezzi di ricambio/Accessori

- I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.

Posizione	Descrizione	Numero d'ordine
[14]	Rocchetto di guida	99940803701

● Conservazione

- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, protetto dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- Se il prodotto deve essere conservato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria **[17]** dal prodotto.

- Non posare il prodotto sul coperchio di protezione **[12]**. È preferibile appenderlo all'impugnatura superiore **[1]** in modo che il coperchio di protezione non tocchi altri oggetti. Esiste il pericolo che il coperchio di protezione si deformi, modificando le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza.
- La temperatura di conservazione della batteria **[17]** e del prodotto è compresa tra +20 °C e +26 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.

● Trasporto

- Prima del trasporto:
 1. Spegnerlo il prodotto.
 2. Rimuovere la batteria **[17]**.
 3. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o il ribaltamento.

● Smaltimento

Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 434658_2304
Identificazione del prodotto: Parkside Tagliabordi a batteria ricaricabile 20 V
Numero di modello: HG10037

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione conformità /nome e indirizzo organismo accreditato laddove previsto: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Livello di potenza acustica rilevato su un'attrezzatura rappresentativa di questo tipo: 89 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per quest'attrezzatura: 91 dB(A)


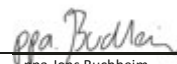
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	28.07.2023		
Luogo	Data	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Johs Buchheim Authorised Signatory

IT



IT 221

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 434658_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.





















Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

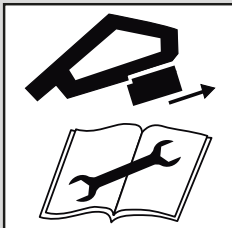
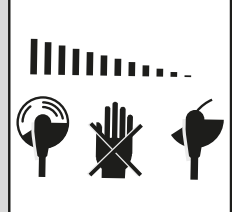
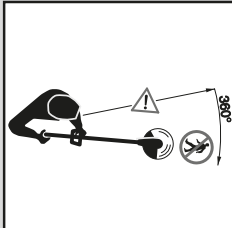
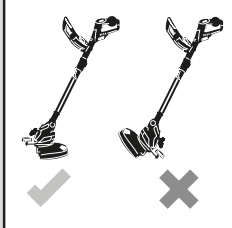
● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	224
Bevezető	Oldal	225
Rendeltetésszerű használat	Oldal	226
A csomagolás tartalma	Oldal	226
A részegységek leírása	Oldal	226
Műszaki adatok	Oldal	227
Általános biztonsági utasítások	Oldal	228
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	233
Összeszerelés	Oldal	234
A termék kicsomagolása és áttisztítása	Oldal	234
A termék összeszerelése	Oldal	235
Az akkumulátor kivétele/behelyezése	Oldal	235
Az akkumulátor feltöltése	Oldal	235
Kezelés	Oldal	236
Utasítások a munkához	Oldal	236
A termék be- és kikapcsolása	Oldal	237
A termék beállítása	Oldal	237
A vágószinór meghosszabbítása	Oldal	238
Hibaelhárítás	Oldal	239
Tisztítás és karbantartás	Oldal	240
Tisztítás	Oldal	240
Karbantartás	Oldal	240
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	241
Tárolás	Oldal	241
Szállítás	Oldal	241
Mentesítés	Oldal	241
EU megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	243
Garancia	Oldal	244
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	244
Szerviz	Oldal	244

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Tartsa az illetéktelen személyeket távol.
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Ne tegye ki esőnek!
			Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
			Az akkumulátorcsomagot óvja a tüztől.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
			Biztonság
	Váltóáram/-feszültség		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	Egyenáram/-feszültség		
	Hordjon fülvédőt!		Viseljen csúszásálló biztonsági lábbelit!
	Viseljen védőszemüveget!		Viseljen védőruházatot!
	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

	<p>Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátort.</p>
	<p>A vágóegység a kikapcsolás után még néhány másodpercig forog. A kezeit és a lábait tartsa távol.</p>
	<p>A kívülálló személyeket tartsa távol. A szétrepülő darabok sérüléseket okozhatnak.</p>
	<p>A munkapozíciók beállítása során ügyeljen arra, hogy a védőfedél megvédje Önt a vágóegységtől.</p>

AKKUS FÜSZEGÉLYNYÍRÓ 20 V

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- A termék fű lenyírására használható kertekben és ágyások szélén. Sövények és bokrok nyírására nem alkalmas.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és halálhoz, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.
- A termék otthoni használatra és ahhoz hasonló célokra alkalmas. A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet mellett használhatják. A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért az üzemeltető vagy felhasználó felelős.
- A termék a Parkside **X 20 V TEAM** sorozat darabja. A termék a Parkside **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival használható. Az akkumulátorokat kizárólag a Parkside **X 20 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkus fűszegélynyíró
- 2 Zsinórorsó (1 × beszerelve)
- 1 Védőfedél
- 1 Távtartó görgő
- 1 Segédfogó
- 4 Csillagfejű csavar
- 1 Távtartó keret
- 1 Használati útmutató

i TUDNIVALÓ: Az akkumulátor és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

A és B ábra

- 1 Felső fogó
- 2 Be-/kikapcsoló gomb
- 3 Kapcsolózár
- 4 A tartalék zsinórorsó tartója
- 5 Segédfogó
- 6 Fogóelem
- 7 A fogóelem állítózárja
- 8 A hosszállítós csavarperselye
- 9 Teleszkópos cső
- 10 Motorfej
- 11 A dőlésszög állítógombja
- 12 Védőfedél
- 13 Orsótok
- 14 Zsinórorsó
- 15 Távtartó görgő
- 16 Távtartó keret (virágvédelem)
- 17 Akkumulátor *
- 17a Kioldógomb
- 17b Töltésségjelző
- 18 Töltőkészülék

C ábra

- 19 Csillagfejű csavar

D ábra

- 20 Kioldó (orsótok)
- 21 Zsinórkimeneti lyuk
- 22 Vájat (zsinórorsó)
- 23 Zárgomb (zsinórorsó)
- 24 Zsinórvágó
- 25 A zsinórorsó nyílása

E ábra

- 26 Fogótartó
- 27 Szorítócsavar


* Az akkumulátor és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

Akkus fűszegélynyíró 20 V	PRTA 20-Li D3
Motorfeszültség U:	20 V =---
Üresjárat sebesség n ₀ :	8500 min ⁻¹
Védelmi osztály:	IPX0
Vágáshélesség:	250 mm
Zsinórorsó	
– Zsinórvastagság	1,4 mm
– A zsinór hossza	2 x 5 m
Súly (akkumulátor nélkül):	1,9 kg

Akkumulátorcsomag	PAP 20 B1 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V =--- max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

Akkumulátorcsomag	PAP 20 B3 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V =--- max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

Gyorstöltő készülék	PLG 20 C3 *
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A/ 
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V =---
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/□

* Az akkumulátor és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Töltési idő	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 perc	60 perc

Ajánlott környezeti hőmérséklet:	
Maximális összhőmérséklet:	+45 °C
Töltés alatt:	+4 és +40 °C között
Használat alatt:	+4 és +40 °C között
Tárolás alatt:	+20 és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 50636-2-91 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L _{pA} :	75,7 dB(A)
Bizonytalanság K _{pA} :	3 dB
Hangerőszint L _{WA}	
garantált:	91 dB(A)
mért:	89 dB(A)
Bizonytalanság K _{WA} :	1,89 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 50636-2-91 szerint történt:

Főfogó a _h :	1,816 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²
Segédfogó a _h :	0,405 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszott földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.

- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
 - 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
 - 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
 - 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
 - 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrésztől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
 - 7) **Ha porszívó- vagy gyújtókészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.

- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengéekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

További biztonsági utasítások Szaktudás

- A terméket gyermekek nem használhatják. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy azok ne játszhassanak a termékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A terméket nem használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, valamint elegendő tudással és tapasztalattal nem rendelkező személyek.
- A lemerült elemeket ki kell venni a készülékből és biztonságosan ki kell selejtezni.
- Ha a terméket hosszabb ideig használaton kívüli tárolja, vegye ki belőle az elemeket.
- A felhasználó életkorát helyi előírások is meghatározhatják.
- Vegye figyelembe, hogy a más személyeket és azok tulajdonát érintő balesetek és veszélyeztetés esetén a felhasználó felelős.
- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a termék kezelőelemeivel és helyes használatával.
- A termék 2000 méternél magasabban fekvő helyeken nem használható.

- A termék használata nem engedélyezhető csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, valamint olyan személyek számára, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk, illetve akik nincsenek tisztában az utasításokkal! A felhasználó életkorát helyi előírások is meghatározhatják.
- Ne hagyja, hogy gyermekek, valamint az megadott utasításokat nem ismerő személyek használják a terméket.

Előkészületek

- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a terméket a sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőelemek vagy fedelek tekintetében.
- A termék üzembe helyezése előtt és bármilyen ütdés után ellenőrizze, hogy a termékben nincsenek-e kopás vagy sérülés jelei, és végeztesse el a szükséges javításokat.

Használat

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne nyúljon a mozgó, veszélyes alkatrészekhez, amíg az akkumulátort el nem távolította, és a mozgó, veszélyes alkatrészek teljesen le nem álltak.
- A termék használatának teljes ideje alatt viseljen szemvédőt, hosszú nadrágot és tartós lábbelit.
- Kerülje a termék használatát rossz időjárási körülmények között, különösen villámlás kockázata mellett.
- A lábait és kezeit óvja a vágógépség okozta sérülésektől.
- Függeszse fel a termék használatát, ha más személyek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- A terméket csak nappali fénynél vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett használja.
- A kezeit és a lábait mindig tartsa a vágógépségtől távol, különösen akkor, amikor a motort bekapcsolja.

- Soha ne cserélje ki a nem fémből készült vágógépséget fémből készült vágógépségre.
- Soha ne használja a terméket sérült fedéllel vagy védőelemmel, illetve fedél vagy védőelemek nélkül.
- Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Gondoskodjon a biztos állásról, hogy a lejtős területeken végzett munka során mindig meg tudja tartani az egyensúlyát.
- Haladjon lassan. Ne fusson a termékkel a kezében.
- A termék működése közben mindig viseljen tartós lábbelit és hosszú nadrágot.
- Ha működés közben baleset vagy üzemzavar történik, azonnal kapcsolja ki a terméket. A sérüléseket lássa el szakszerűen, vagy forduljon orvoshoz. Az üzemzavarok elhárításához olvassa el a „Hibaelhárítás” c. részt, vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.
- Válassza le a terméket az áramforrásról (azaz az akkumulátorról)
 - ha a terméket felügyelet nélkül hagyja;
 - elakadás megszüntetéséhez;
 - a termék ellenőrzése, tisztítása és a rajta végzett munkálatok előtt;
 - ha idegen tárgyba ütközik;
 - ha a termék szokatlanul rázkódni kezd.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokban ne legyenek idegen tárgyak.

Karbantartás és tárolás

- Karbantartási és tisztítási munkálatok végzése előtt vegye ki a kivehető akkumulátort.
- Csak a gyártó által javasolt pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A terméket rendszeresen karban kell tartani és ellenőrizni. A terméket kizárólag hivatalos szervizben javíttassa.
- Ha a terméket nem használja, tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatását.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbe téteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatot és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgálta meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

További kockázatok

- Az elektromos szerszám előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. Az elektromos szerszám felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:
 - Vágott sérülések
 - Halláskárosodás, ha fülvédő nélkül dolgozik.
 - A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a készüléket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos

használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 20 V Akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

- Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhethetnek be.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek	
Akkumulátorcsomag:	Parkside X 20 V Team
Töltőkészülék:	Parkside X 20 V Team

● **Összeszerelés**

- **A termék kicsomagolása és áttisztítása**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszély!

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes használatához mindig viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- Ehhez tartoznak:
 - Védőszemüveg
 - Fülvédő
 - Védőkesztyű
 - Biztonsági lábbeli
 - Védőruházat

● A termék összeszerelése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Viseljen védőkesztyűt!



Hordjon fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen csúszásálló biztonsági lábbelit!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Összeszerelés előtt vegye ki a termékből az akkumulátort [17]. Az akkumulátort csak akkor helyezze be, amikor a terméket már teljesen összeszerelte.

1. **A távtartó görgő felszerelése (B ábra):** Dugja rá a távtartó görgőt [15] ütközésig a nyílásokon keresztül a motorfejre [10]. A távtartó görgőnek felfelé kell néznie.
2. **A védőfedél felszerelése (C ábra):** Helyezze rá a védőfedelet [12] a motorfejre.
3. Csavarozza fel a védőfedelet 4 csillagfejű csavar [19] segítségével.
4. **A segédfogó felszerelése (E ábra):** Lazítsa ki, majd távolítsa el a segédfogó [5] előre beszerelt szorítócsavarját [27].
5. Tolja rá a segédfogót [5] a fogótartóra [26]. A tartalék zsinórorsó tartójának [4] felfelé kell néznie.
6. Dugja át a szorítócsavart [27] a fogótartó átmenő furatán.
7. Csavarozza meg a segédfogót a szorítócsavarral (E ábra).

● Az akkumulátor kivétele/ behelyezése

- **Az akkumulátor kivétele:** Nyomja meg a kioldógombot [17a], majd húzza ki az akkumulátort [17].
- **Az akkumulátor behelyezése:** Tolja be az akkumulátort a vezetősínen a termékbe. Az akkumulátor a helyére kattan.

● Az akkumulátor feltöltése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha az akkumulátor [17] felmelegedett, töltés előtt várja meg, míg lehül.
- ▶ Töltse fel az akkumulátort, ha a töltétségjelzőnek [17b] már csak a piros színű LED-je világít.

1. Ebben az esetben vegye ki az akkumulátort a termékből.
2. Tolja be az akkumulátort a töltőkészülék [18] töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy konnectorhoz.
4. A töltés befejezése után válassza le a töltőkészüléket a hálózati áramról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőkészülékből.

Töltési idő

	2 Ah Akkumulátor- csomag PAP 20 B1/B2	4 Ah Akkumulátor- csomag PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 perc	120 perc	120 perc	210 perc
max. 3,5 A Töltőkészülék PLG 20 C2	45 perc	80 perc	80 perc	165 perc
max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 perc	60 perc	50 perc	120 perc
max. 4,5 A Töltőkészülék PDSLK 20 A1	35 perc	60 perc	50 perc	120 perc
Töltőkészülék Smart PLGS 2012 A1	35 perc	35 perc	35 perc	45 perc

● Kezelés

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Ne használja a terméket védőfedél **12** nélkül.
- ▶ A terméken végzett munka során viseljen megfelelő ruházatot, valamint szem- és fülvédőt.
- ▶ Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék működőképese.
- ▶ A be-/kikapcsoló gomb **2** és a kapcsolózár **3** nem lehet lezárva. A kapcsoló felengedése után ki kell kapcsolnia a motort. Ha a kapcsoló megsérül, a terméket nem lehet használni.

MEGJEGYZÉS

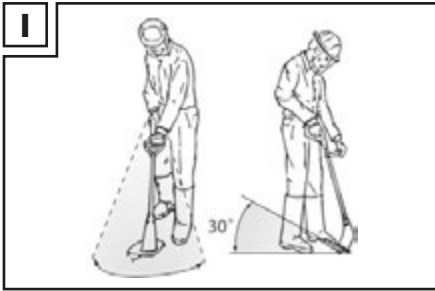
- ▶ Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.

● Utasítások a munkához

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Ne vágjon nyirkos, nedves fűvet.
- ▶ A termék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a vágóegység nem érintkezik kövekkel, törmelékkel vagy más idegen tárgyakkal.
- ▶ Kapcsolja be a terméket, mielőtt megközelítené a levágandó fűvet.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott igénybevételét.
- ▶ Kerülje az érintkezést szilárd akadályokkal (kövekkel, falakkal, kerítésekkel stb.). A zsinórorsó **14** nylon zsinórhoz attól gyorsan elkopnak.
- ▶ Kerülje a termék használatát rossz időben, különösen villámlás veszélye esetén!

Fűnyírás



- Fű nyírásához mozgassa a terméket jobbra-balra.
- Vágjon lassan, és a vágás során tartsa a terméket kb. 30°-ban előre megdöntve.
- A hosszabb fűvet rétegenként felülről lefelé vágja.

Fűszegély vágása

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy munka közben a védőfedél [12] megvédje Önt a vágóegységtől.
- Fűszegélyek nyírásához vezesse végig a terméket lassan a fűszegély mentén.
- Beállítások fűszegély nyírásához:
 - Fogóelem [6]: 180° (lásd „A fogóelem beállítása” c. részt, F4 ábra)
 - Vágási szög: 5 (lásd a „Vágási szög beállítása” c. részt, F3 ábra)
 - A távtartó keret [16] legyen parkolóállásban

● A termék be- és kikapcsolása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék kikapcsolása után a vágóegység még egy rövid ideig tovább forog. Várja meg, míg a vágóegység teljesen leáll. A kezeit és a lábait tartsa távol!

MEGJEGYZÉS

- ▶ Gondoskodjon a biztonságos állásról, és a terméket mindkét kezével erősen tartsa, a saját testétől távol. Bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a termék ne érjen idegen tárgyakhoz.
- ▶ Rendszeresen távolítsa el a fűmaradékokat az orsótokból [13], hogy a vágás hatékonysága ne romoljon.

- Bekapcsolás:** Először a hüvelykujjával húzza be a kapcsolózárát [3], majd nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [2]. Ezután engedje fel a kapcsolózárát.
- Kikapcsolás:** Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot. Tartós üzemelés nem lehetséges.

● A termék beállítása

A segédfogó beállítása (F1 ábra)

- A segédfogót [5] különböző pozíciókba állíthatja. A fogót állítsa be úgy, hogy az orsótok [13] munkaállásban enyhén előrefelé dőljen (lásd a „Fűnyírás” c. rész alatti képet).
- Lazítsa meg a szorítócsavart [27] és állítsa be a kívánt pozíciót. Szorítsa meg a szorítócsavart újra. A tartóba beépített lépcsős záróelemek megakadályozzák a fogó véletlenszerű elállítását.

A magasság beállítása (F2 ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A teleszkópos cső [9] segítségével a terméket beállíthatja a saját magasságára szerint.
- Lazítsa ki a csavarperselyt [8]. Állítsa be a teleszkópos csövet a kívánt hosszra, majd csavarja vissza a csavarperselyt.

Vágási szög beállítása (F3 ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A vágási szög módosításával nehezen hozzáférhető helyeken, pl. padok vagy kilógó falrészek alatt is végezhet vágást.

- Nyomja meg a motorházon lévő állítógombot [11], majd döntse meg a teleszkópos csövet [9]. 5 állás közül választhat (ehhez lásd még az „Utasítások a munkához” c. részt):

Vágási szög	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Működés fűnyíróként:
1–4. vágási szög
(0°-os elfordulás)
- Működés fűszegélynyíróként:
5. vágási szög
(180°-os elfordulás)

A fogóelem beállítása (F4 ábra)

⚠ FIGYELEM! Sérülés kockázata!

- ▶ Ha a terméket fűnyíróként használja az 1. és a 4. vágási szög között, a fogóelemet [6] állítsa a 0°-os állásba. A védőfedél [12] nem állhat a felhasználótól elfordulva.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fogóelem 180°-ban elforgatható (ehhez lásd még az „Utasítások a munkához” c. részt).
- A zár kioldásához nyomja le az állítózárat [7], majd fordítsa el a fogóelemet $0^\circ \rightarrow 180^\circ$, amíg az a kívánt pozícióba nem rögzül.

A távtartó keret (virágvédelem) átállítása (F5 ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A távtartó keret [16] arra szolgál, hogy távol tartsa a vágástól megóvándó növényeket és szárazakat a vágóegységtől.

- Hajtsa le a távtartó keretet. Ha a távtartó keretre nincs szüksége, azt hajtsa fel parkolóállásba.

● A vágózsínor meghosszabbítása

(D ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék teljes kétszínóros automatikával rendelkezik.
- ▶ A zsinórok hossza minden bekapcsolásnál automatikusan megnövekszik. A zsinórhosszabbító automatika megfelelő működéséhez a zsinórorsónak [14] a termék újbóli bekapcsolása előtt teljesen le kell állnia.
- ▶ Ha a zsinórok a legelején hosszabbak lennének a vágási kerületnél, azokat a zsinórvágó [24] automatikusan lemettzi a megfelelő hosszra.
- ▶ Ellenőrizze a nylon zsinórok épségét, valamint azt, hogy a vágózsínórok a zsinórvágó által beállított hosszúságúak-e.
- **Ha a zsinórok végei nem láthatóak:** Cserélje ki a zsinórorsót [14] (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).
- **A zsinór hosszának manuális beállítása:** Vegye ki a akkumulátort [17] a termékből! Húzza meg a zsinór végét finoman, majd nyomja meg szükség esetén többször is a zárgombot [23], amíg a zsinórvégek kissé ki nem nyúlnak a zsinórvágó fölé.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Teendő
A termék nem indul.	<input type="checkbox"/> Az akkumulátor 17 lemerült.	<input type="checkbox"/> Töltse fel az akkumulátort 17 (lásd „Az akkumulátor feltöltése” c. részt).
	<input type="checkbox"/> Az akkumulátor 17 nem megfelelően van behelyezve.	<input type="checkbox"/> Helyezze be akkumulátort 17 helyesen (lásd „Az akkumulátor kivétele/behelyezése” c. részt).
	<input type="checkbox"/> A be-/kikapcsoló gomb 2 meghibásodott.	<input type="checkbox"/> Javítsa meg a terméket szervizközpontunkban.
	<input type="checkbox"/> A motor meghibásodott.	
A termék működése szakadozik.	<input type="checkbox"/> Egy belső érintkezés kilazult.	<input type="checkbox"/> Javítsa meg a terméket szervizközpontunkban.
	<input type="checkbox"/> A be-/kikapcsoló gomb 2 meghibásodott.	
A termék erősen rezeg, és erős hangot ad ki.	<input type="checkbox"/> A vágóegység elszennyeződött.	<input type="checkbox"/> Tisztítsa meg a vágóegységet (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).
	<input type="checkbox"/> A motor meghibásodott.	<input type="checkbox"/> Javítsa meg a terméket szervizközpontunkban.
Gyenge vágási eredmény.	<input type="checkbox"/> A zsinórorsóban 14 nincs elég vágózsinór.	<input type="checkbox"/> Szükség esetén hosszabbítsa meg a vágózsinórt (lásd „A vágózsinór meghosszabbítása” c. részt).
		<input type="checkbox"/> Cserélje ki a zsinórorsót 14 (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).
	<input type="checkbox"/> A vágózsinór csak az egyik oldalon, vagy egyáltalán nem nyúlik ki az orsótkból 13 .	1. Vegye le az orsótok 13 fedelét. 2. Tolja ki a vágózsinórt a zsinórkimeneti lyukakon. 3. Zárja le az orsótok 13 fedelét.
	<input type="checkbox"/> A vágóegység elszennyeződött.	<input type="checkbox"/> Tisztítsa meg a vágóegységet (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).
	<input type="checkbox"/> Az akkumulátor 17 nincs teljesen feltöltve.	<input type="checkbox"/> Töltse fel az akkumulátort 17 (lásd „Az akkumulátor feltöltése” c. részt).

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátort [17], majd hagyja a terméket lehűlni!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A mozgó, veszélyes alkatrészek sérülés kockázatát okozhatják!

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Az ebben az útmutatóban nem szereplő karbantartási és javítási munkálat esetén: A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult szervizközponthoz vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbi tisztítási és karbantartási munkálatokat rendszeresen el kell végezni. Ezáltal biztosítható a hosszú távú, megbízható használat.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ A terméket tilos vízzel lelocsolni, vagy vízbe tenni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne használjon tisztító- és oldószereket. Azzal javíthatatlan kárt tehet a termékben.
- ▶ A zsinórvágóval [24] legyen óvatos. Az súlyos vágási sérüléseket okozhat.

- A termék szellőzőnyílásait, motorházát és fogóit tartsa tisztán. Ehhez használjon egy enyhén nedves ruhát vagy egy kefért.
- Minden vágás után tisztítsa meg a védőfedelel [12] és a vágóegységet a fűtől és a homoktól.

● Karbantartás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajt látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.
- ▶ Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.

A zsinórorsó cseréje (D ábra)

MEGJEGYZÉS

- A zsinórorsó [14] helyes tekercselési iránya a orsótokon [13] és magán a zsinórorsón is fel van tüntetve. Az orsótok fedelén lévő nyilak a motor forgási irányát jelzik.
- Ellenőrizze a zsinórvágót [24]. Semmiképp ne használja a terméket zsinórvágó nélkül, vagy ha a zsinórvágó sérült. Ha a zsinórvágó megsérült, feltétlenül forduljon az ügyfélszolgálathoz.

1. Vegye ki a akkumulátort [17] a termékből.
2. Az orsótok felnyitásához nyomja le a két kioldót [20] egyszerre.
3. Vegye le az orsótok fedelét. Vegye ki az zsinórorsót.
4. Tolja ki az új zsinórorsó zsinórnjainak végeit a zsinórorsó vajtáin [22] keresztül.
5. Helyezze be az új zsinórorsót az orsótokba. Behelyezés után a zsinórorsónak annak az oldalának kell látszódnia, amelyen a nyilak jelzik a futásirányt.
6. Dugja át a két zsinórvéget az egymással szemben lévő zsinórkimeneti lyukakon [21].

7. Tegye vissza a fedelet az orsótokra. Ügyeljen arra, hogy a fedélen lévő kioldók pontosan illeszkedjenek az orsótok vágásaiba. Ezt követően azok érezhetően berögzülnek.
8. Húzza meg a zsinórvégeket, majd nyomja meg többször egymás után a zárgombot [23], amíg a zsinórvégek kb. 1 cm-re ki nem nyúlnak a zsinórvágó [24] fölé.

A pótzsinór feltekerése (D ábra)

1. Fűzze át a pótzsinór egyik végét a zsinórorsó nyílásán [25].
2. Tekerje fel a zsinórt a zsinórorsó [14] tekerési irányban. Ehhez vegye figyelembe a zsinórorsó tetején látható nyilatkat.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhetnek be.

Állás	Leírás	Megrendelészám
[14]	Zsinórorsó	99940803701

● Tárolás

- A terméket tárolja száraz, portól védett, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Ha a terméket hosszabb ideig tárolja, vegye ki belőle az akkumulátort [17].
- Ne tegye rá a terméket a védőfedélre [12]. Legjobb, ha a felső fogónál [1] felakasztja, hogy a védőfedél ne tudjon más tárgyakhoz hozzáérni. Fennáll a veszély, hogy a védőfedél eldeformálódik, és azzal megváltoznak a méretek és a biztonsági tulajdonságok is.
- Az akkumulátor [17] és a termék tárolási hőmérsékletének +20 °C és +26 °C között kell lennie. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor teljesítménye ne romoljon.

● Szállítás

- Szállítás előtt:
 1. Kapcsolja ki a terméket.
 2. Vegye ki az akkumulátort [17].
 3. Hagyja a terméket lehűlni.
- Óvja a terméket az erős ütdődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

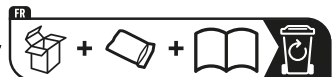
Termék:



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedelemerchets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● EU megfelelési nyilatkozat

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 434658_2304
Termékazonosító: Parksíde Akkus fűszegélynyíró 20 V
Típuszám: HG10037

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 /EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018

A megfelelőségértékelési eljárás / bejelentett szervezetek neve és címe adott esetben:

Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

A típust reprezentáló berendezésen mért hangteljesítmény: 89 dB(A)

A berendezésre garantált hangteljesítményszint: 91 dB(A)


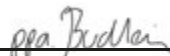
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	28.07.2023		
Hely	Dátum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

HU



HU 243

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a termék megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 434658_2304) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10037

Version: 12/2023

IAN 434658_2304

